

Victor Valley Union High School District
16350 Mojave Drive, Victorville, California 92395-3655



2020-2021 Rights and Responsibilities Handbook

*For Students, Parents,
Guardians, and Employees*



Dr. Ron Williams

*Superintendent,
Victor Valley
Union High
School District*



Welcome to the Victor Valley Union High School District where our goal is to support teaching and learning through a broad range of programs, research-based practices, and services to guide student achievement.

Victor Valley Union High School District is beginning a new trend line with the implementation of Common Core State Standards, next-generation assessments, and a new system of accountability. Our approach to 7-12 education strikes a balance between centralized direction and freedom of implementation, with an emphasis on creating a culture of accountability throughout every level of the district.

Our staff is committed to providing all students with the opportunity to perform to their fullest potential and ensuring that there are minimal differences between the achievement levels of students by race, gender, or economic levels, as we address the new accountability system. This includes giving all students access to a well-rounded, rigorous curriculum that is research-based and a data-driven structure while effectively and efficiently operating within our fiscal accountability system. Our goal is to provide on-going professional development to enhance each site's capacity to continually adjust their teaching practice in response to student performance data. Our focus reflects the expectations of California's College and Career-Readiness Standards and our new assessments.

The rigorous and challenging new learning standards will allow us to build upon the progress already made to ensure our students are prepared to compete in a changing global society that will require advanced knowledge and skills. When completed, the new assessment system will assess the full range of the Common Core State Standards to determine whether our students are college and career ready.

As the state implements a new accountability system to more effectively assess, identify and monitor student achievement, we are positioning ourselves to ensure our students have the most talented, effective teachers in classrooms and obstacles to innovation and creativity are reduced.

In our district, we are guided by our commitment to provide educators a comprehensive set of tools to give every student the opportunity and hope that only comes with a quality education focused on results and creating value for student success. This will be augmented through a comprehensive staff development program centered on preparing our staff to implement California Common Core State Standards with fidelity. We carry out this commitment in partnership with staff, parents/guardians and other organizations that provide educational programs and services. Students, parents, educators, elected officials, business and community leaders, and the general public are all stakeholders in our work to improve our students, schools, and district achievement.

Our website offers a wealth of information on numerous programs and events supported by our district. We are continuing to reorganize the site in ways that allow for easier searches and quicker navigation. Our information is updated regularly and we hope you will visit us often to learn more about the programs, practices, and events occurring in our district.

Thank You,
Ron Williams, Ed.D.
Superintendent



Dr. Ron Williams

*Superintendent,
Victor Valley
Union High
School District*



Bienvenido al Distrito de Escuelas Secundarias Victor Valley Union, donde nuestro objetivo es apoyar la enseñanza y el aprendizaje a través de una amplia gama de programas, prácticas basadas en la investigación y servicios para guiar el logro de los estudiantes.

El Distrito de Escuelas Preparatorias Victor Valley Union está comenzando una nueva línea de tendencia con la implementación de Estándares Estatales Básicos Comunes, evaluaciones de próxima generación y un nuevo sistema de responsabilidad. Nuestro enfoque de la educación 7-12 logra un equilibrio entre la dirección centralizada y la libertad de implementación, con énfasis en crear una cultura de responsabilidad en todos los niveles del distrito.

Nuestro personal se compromete a proporcionar a todos los estudiantes la oportunidad de desempeñarse a su máximo potencial y asegurar que haya diferencias mínimas entre los niveles de rendimiento de los estudiantes por raza, género o nivel económico, a medida que abordamos el nuevo sistema de responsabilidad. Esto incluye dar acceso a todos los estudiantes a un plan de estudios riguroso y completo que se basa en la investigación y una estructura basada en datos, mientras que opera de manera efectiva y eficiente dentro de nuestro sistema de responsabilidad fiscal. Nuestro objetivo es proporcionar un desarrollo profesional continuo para mejorar la capacidad de cada sitio para ajustar continuamente su práctica docente en respuesta a los datos de rendimiento de los estudiantes. Nuestro enfoque refleja las expectativas de los Estándares de preparación universitaria y profesional de California y nuestras nuevas evaluaciones.

Los nuevos y rigurosos estándares de aprendizaje nos permitirán construir sobre el progreso ya realizado para asegurar que nuestros estudiantes estén preparados para competir en una sociedad global cambiante que requerirá conocimientos y habilidades avanzadas. Cuando se complete, el nuevo sistema de evaluación evaluará el rango completo de los Estándares Estatales Básicos Comunes para determinar si nuestros estudiantes están preparados para la universidad y la carrera.

A medida que el estado implementa un nuevo sistema de responsabilidad para evaluar, identificar y monitorear de manera más efectiva el rendimiento de los estudiantes, nos estamos posicionando para garantizar que nuestros estudiantes tengan los maestros más talentosos y efectivos en las aulas y se reduzcan los obstáculos a la innovación y la creatividad.

En nuestro distrito, nos guiamos por nuestro compromiso de proporcionar a los educadores un conjunto integral de herramientas para dar a cada estudiante la oportunidad y la esperanza que solo viene con una educación de calidad centrada en los resultados y la creación de valor para el éxito del estudiante. Esto se incrementará a través de un programa integral de desarrollo del personal centrado en preparar a nuestro personal para implementar con fidelidad los Estándares Estatales Básicos Comunes de California. Llevamos a cabo este compromiso en colaboración con el personal, los padres / tutores y otras organizaciones que brindan programas y servicios educativos. Los estudiantes, padres, educadores, funcionarios electos, líderes empresariales y comunitarios y el público en general son partes interesadas en nuestro trabajo para mejorar el rendimiento de nuestros estudiantes, escuelas y el distrito.

Nuestro sitio web ofrece una gran cantidad de información sobre numerosos programas y eventos respaldados por nuestro distrito. Continuamos reorganizando el sitio de manera que permita búsquedas más fáciles y una navegación más rápida. Nuestra información se actualiza regularmente y esperamos que nos visite a menudo para obtener más información sobre los programas, prácticas y eventos que ocurren en nuestro distrito.

Gracias,
Ron Williams, Ed.D.
Superintendente

Board of Trustees

Penny Edmiston, President

Barbara Dew, Vice President

Joshua Garcia, Clerk

Jose Berrios, Member

Caleb Castaneda, Member

Dr. Ron Williams, Superintendent



2020-2021 Rights and Responsibilities Handbook

For Students, Parents, Guardians, and Employees

Dear Parent or Guardian:

This is the annual notice to parents/guardians of students enrolled in programs operated by the Victor Valley Union High School District. This notice, which is required by Education Code (EC) §48980, and EC §51101(a)(12), provides important information about federal laws and state education codes, as well as information relating to rights of parents or guardians of children. A copy is available at your school, and on the district web site.

The abbreviations at the beginning of each section refer primarily to the Education Code (EC §) sections where you may find more information. Education Code reference material is also available at each school and at the CDE website.

2020-2021 Derechos Educativos de la Familia
Para Estudiantes, Padres, Guardianes, y Empleados

Estimados Padres ó Tutores Legales:

Este es el aviso anual para todos los padres y tutores de alumnos que están inscritos en los programas educacionales dentro del Distrito Unificado Escolar de Victor Valley High. Este aviso, cual es requerido por el Código Educativo (CE) §48980 y §51101(a)(12), provee información importante sobre leyes federales y estatales de los códigos educacionales, así como información relacionada con los derechos de padres de familia y tutores de niños. Este aviso, que resume las leyes federales y estatales con respecto a los derechos de padres ó tutores, está a su disposición en español. Si usted desea una copia, puede pedir una en la escuela o en la página del Internet del distrito escolar.

Las abreviaciones al fin de cada sección se refieren principalmente a las secciones del Código Educativo (CE) donde ustedes pueden encontrar más información. Materia que se refiere al Código Educativo también esta disponible en cada escuela y en el sitio web de CDE.

| | |
|--|----------|
| MANDATORY NOTIFICATION - ALL SCHOOLS | 1 |
| Asbestos Management Plan – 40 CFR 763.93 | 1 |
| Attendance Options/Permits – EC 48980(h) | 1 |
| <i>Residency – EC 48200 and 48204</i> | 1 |
| <i>Intradistrict Open Enrollment – EC 35160.5(b)</i> | 2 |
| <i>Interdistrict Attendance – EC 46600 et seq</i> | 2 |
| <i>District of Choice – EC 48300 et seq</i> | 3 |
| <i>Open Enrollment Act – EC 48350 et seq</i> | 3 |
| Availability of Prospectus – EC 49063 and 49091.14 | 4 |
| <i>Graduation Requirements</i> | 4 |
| <i>Regulations Regarding Pupil’s Achievement</i> | 4 |
| <i>Advanced Education</i> | 5 |
| <i>Availability of State Funds to Cover Costs of AP Examinations</i> | 5 |
| Career Counseling & Course Selection – EC 221.5(d) | 5 |
| Child Find System – EC 56301 | 5 |
| Concussion and Head Injuries – EC 49475 | 5 |
| Confidential Medical Services – EC 46010.1 | 6 |
| Directory Information – EC 49073 | 6 |
| Excused Absences – EC 46014 and 48205 | 7 |
| Free and Reduced-price Meals – EC 49510 et seq | 8 |
| Harm or Destruction of Animals – EC 32255 et seq | 8 |
| Homeless Youth Education – 42 US 11432 | 8 |
| Immunizations – EC 49403 and 48216, HSC 120335, 120365, and 120370 | 9 |
| Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207 and 48208 | 10 |
| Medical or Hospital Service – EC 49472 | 10 |
| Medication Regimen – EC 49423 | 10 |
| Administration of Prescribed Medication for Pupils – EC 49423 and 49423.1 | 11 |
| Administration of Epilepsy Medication – EC 49414.7 | 11 |
| Minimum & Pupil-free Staff Development Days – EC 48980(c) | 11 |
| Nondiscrimination Statement | 12 |
| Notice of Alternative Schools – EC 58501 | 12 |
| Pesticide Products – EC 17612 and 48980.3 | 13 |
| Physical Examination – EC 49451 | 13 |
| Pupil Exemptions – 5 CA ADC § 852 | 13 |
| Pupil Records – EC 49063 and 49069, 34 CFR 99.7, 20 USC 1232g | 13 |
| Safe Place to Learn Act – EC 234 and 234.1 | 14 |
| School Rules – EC 35291 | 14 |
| <i>Parent Attendance of Suspended Student School Day</i> | 15 |
| <i>Student Conduct</i> | 15 |
| <i>Duty Concerning Conduct of Pupils and Student ID cards</i> | 15 |
| <i>Prohibition of Corporal Punishment</i> | 15 |
| <i>EC 48900—Grounds for Suspension and Expulsion</i> | 16 |
| <i>EC 48900.2—Sexual Harassment</i> | 19 |
| <i>EC 48900.3—Hate Violence</i> | 19 |
| <i>EC 48900.4—Harassment, Threats or Intimidation</i> | 19 |
| <i>EC 48900.5—Limitations on Imposing Suspension</i> | 19 |
| <i>EC 48900.7—Terroristic Threats</i> | 20 |
| <i>EC 48915—Circumstances for Recommending Expulsion</i> | 20 |
| Sex and HIV/AIDS Education – EC 231.5 and 51938 | 22 |

| | |
|---|-----------|
| Sexual Harassment – EC 231.5 and 48980(g)..... | 23 |
| Student Accident Insurance..... | 24 |
| Surveys – EC 51513..... | 24 |
| Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4622, EC 234.1, 32289, and 49013 | 24 |
| Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912 | 25 |
| Williams Complaint Policy & Procedure – EC 35186..... | 25 |
| MANDATORY NOTIFICATION - HIGH SCHOOLS ONLY | 26 |
| Access by Military Recruiters – 20 USC 7908..... | 26 |
| Advanced Placement & International Baccalaureate Exam Fees – EC 52244 | 26 |
| California High School Proficiency Exam – 5 CCR 11523..... | 26 |
| Career Technical Education Courses – EC 48980(m) | 26 |
| College & Career Technical Education – EC 51229 | 26 |
| Health Insurance Coverage for Athletes – EC 32221.5 | 26 |
| VVUHSD SPECIFIC ITEMS | 27 |
| Acceptable Use of Technology..... | 27 |
| Avoiding Absences, Written Excuses | 27 |
| <i>Tardiness</i> | 27 |
| <i>Truancy Definitions – EC 48260, 48262 and 48263.6</i> | 28 |
| <i>Arrest of Truants/School Attendance Review Boards – EC 48263 and 48264</i> | 28 |
| Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 <i>et seq</i> | 28 |
| Custody Issues | 29 |
| Dangerous Objects | 29 |
| <i>Laser Pointer – PC 417.27</i> | 29 |
| <i>Imitation Firearm – PC 12550, 12556</i> | 29 |
| Disaster Preparedness - Educational Materials – EC 32282.5..... | 29 |
| Discipline Continuum..... | 29 |
| Disruption in a Public School or Public School Meeting – EC 32210 | 39 |
| Dress Code/Uniforms – EC 35183..... | 39 |
| Electronic Listening or Recording Device – EC 51512 | 39 |
| Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes) | 40 |
| Electronic Signaling Device – EC 48901.5 | 40 |
| Emergency Information | 40 |
| Foster Youth Educational Placement – EC 48850 <i>et seq</i> | 40 |
| Interpreter/Translator | 41 |
| Investing for Education..... | 41 |
| Married/Pregnant/Parenting Students..... | 41 |
| Medical Records Sharing – HSC 120440 | 42 |
| Megan’s Law – PC 290 <i>et seq</i> | 42 |
| Property Damage – EC 48904 | 42 |
| Rights of Parents and Guardians to Information..... | 42 |
| Reporting of Physical Performance Test..... | 43 |
| School Accountability Report Card | 43 |
| School Safety Plan – EC 32280 <i>et seq</i> | 43 |
| School Visitors | 44 |
| Search and Seizure and Canine Detectives | 44 |

| | |
|--|-----------|
| Search of School Lockers | 44 |
| Section 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32 | 44 |
| Student Attendance Review Board (SARB) EC 48260.5; EC 48264 | 45 |
| Student Conduct – EC 51100 | 46 |
| <i>Duties of Pupils – 5 CCR 300</i> | 46 |
| <i>Jurisdiction – EC 44807</i> | 46 |
| <i>Mandatory Expulsion Violations – EC 48915</i> | 46 |
| Sun Protective Clothing & Use of Sunscreen | 47 |
| Tobacco-Free Schools/Smoking EC §48901; BP3513.3; AR3513.3..... | 47 |
| Web Authorization | 47 |
| 2020-2021 PARENTAL OPTIONS | 48 |
| 2020-2021 ANNUAL PESTICIDE NOTIFICATION REQUEST | 49 |
| 2020-2021 CONCUSSION INFORMATION SHEET | 50 |
| COLLEGE ADMISSION REQUIREMENTS AND HIGHER EDUCATION INFORMATION | 54 |
| NOTICE OF PROCEDURAL SAFEGUARDS | 56 |

| Abbreviation | Complete Title | Internet Address: |
|---------------------|--|---|
| 5 CCR | Title 5, California Code of Regulations | http://ccr.oal.ca.gov/ |
| 34 CFR | Title 34, Code of Federal Regulations | http://www.gpoaccess.gov/cfr/index.html |
| 40 CFR | Title 40, Code of Federal Regulations | http://www.gpoaccess.gov/cfr/index.html |
| AR | Administrative Regulation VVUHSD | http://www.vvuhsd.k12.ca.us/ |
| BP | Board Policy VVUHSD | http://www.vvuhsd.k12.ca.us/ |
| EC | California Education Code | http://www.leginfo.ca.gov/calaw.html |
| FERPA | Family Education Rights and Privacy Act of 1974 | http://www.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html |
| HSC | Health and Safety Code | http://www.capitol.state.tx.us/statutes/hs.toc.htm |
| IDEA | Individuals with Disabilities Education Act | http://www.ed.gov/policy/speced/guid/idea/idea2004.html |
| PC | Penal Code | http://www.leginfo.ca.gov/calaw.html |
| VC | Vehicle Code | http://www.leginfo.ca.gov/calaw.html |
| WIC | Welfare and Institutions Code | http://www.leginfo.ca.gov/calaw.html |

Mandatory Notification - All Schools

Asbestos Management Plan – 40 CFR 763.93

The School District maintains and annually updates its management plan for asbestos-containing material in school buildings. For a copy of the asbestos management plan, please contact your school principal or the Director of Maintenance.

PLAN DE MANEJO DE ASBESTOS – 40 CRF 763.93

El Distrito Escolar de mantiene información que anualmente pone al día sobre el plan de mantenimiento de los edificios escolares que contienen asbestos. Para una copia del plan de manejo de asbestos, por favor comuníquese con el director de su escuela, o el Director de Mantenimiento.

Attendance Options/Permits – EC 48980(h)

The Board desires to provide enrollment options that meet the diverse needs, potential, and interests of district students and shall annually review these options. Students who reside within district boundaries may apply for enrollment in any district school. The Superintendent or designee shall determine the capacity of each district school and establish a random, unbiased selection process for the admission of students from outside a school's attendance area. In accordance with law, no student currently residing within a school's attendance area shall be displaced by another student.

The Board retains the authority to maintain appropriate racial and ethnic balances among district schools. (EC 35160.5)

The district will not provide transportation outside the school's attendance area. However, upon request, the Superintendent or designee may authorize transportation for students living outside the attendance area to and from a designated bus stop within the attendance area if space is available. Priority for such transportation shall be based on a demonstrated financial need. An open enrollment period will be held during the third quarter of each school year. During this time period only, students may apply to attend any school in the district.

Parent/guardian will be informed at the beginning of the school year of the various ways in which they may choose schools for their children to attend other than those assigned by the school district's. Students who attend schools other than those assigned by the districts are referred to as "transfer students" throughout this notification. There is one process for choosing a school within the district that the parent/guardian live (intra-district transfer), and three separate processes for selecting schools in other districts (inter-district transfer). The general requirements and limitations of each process are described below.

OPCIONES DE ASISTENCIA/PERMISOS – CE 48980(h)

La Mesa Directiva desea proveer opciones para inscripciones que satisfacen las necesidades distintas, la potencial y los intereses de los alumnos del distrito y anualmente revisar estas opciones (pólizas de la Mesa Directiva 5116.1) Los alumnos que viven dentro del área designado del distrito, pueden solicitar una inscripción en cualquier distrito escolar. El Superintendente o persona designada averiguará la capacidad de cada escuela dentro del distrito y establecerá un proceso de selección imparcial, para admitir alumnos quienes vienen fuera del área de la asistencia escolar. De acuerdo con la ley, ningún alumno que vive actualmente en el área de asistencia de una escuela, se le quitará su lugar para dárselo a otro que viene fuera del área de asistencia.

La Mesa Directiva tiene la autoridad de mantener un balance racial y étnico entre las escuelas del distrito. (EC 35160.5)

El Distrito no proveerá transportación fuera del área de asistencia escolar. Sin embargo, por medí de un pedido, el Superintendente o persona designada podrá autorizar transportación a los alumnos quienes viven fuera del área de asistencia escolar desde y hasta la parada del autobús dentro del área de asistencia si hay cupo disponible. La prioridad seria basada sobre la necesidad financiera demostrada. Un plazo de tiempo para inscripciones libres de acceso se llevará a cabo durante el tercer ciclo de cada año escolar. Solamente durante este período, podrán los alumnos aplicar para asistir a cualquier escuela en el distrito.

Las mesas directivas de las escuelas uniformen a cada padre o guardián de todos los estudiante al principio del año escolar, las diferente formas de seleccionar la escuela para sus hijos además de las ya designadas por el distrito escolar. Los estudiantes que asisten a otras escuelas fuera de la asignada por el distrito escolar, son referidos como "estudiante tranferidos" durante esta notificación. Hay un proceso para escoger la escuela dentro del distrito del cual el padre o guardián viven (tranferimientos dentro del distrito), y tres procesos separados para seleccionar escuelas en otros distritos (transferimientos fuera del distrito). Los requisitos generales y limitaciones de cada proceso son los siguientes:

Residency – EC 48200 and 48204

A minor between the ages of 6 and 18 years is subject to compulsory education and, unless exempted, must enroll in school in the school district in which the residence of either the parent or legal guardian is located. A pupil may alternatively comply with the residency requirements for school attendance in a school district, if he or she is any of the following: placed in a foster home or licensed children's institution within the boundaries of the school district pursuant to a commitment of placement under the Welfare and Institutions Code; a pupil who is a foster child who remains in his or her school of origin; an emancipated pupil who resides within the boundaries of the school district; a pupil who lives in the home of a caregiving adult that is located within the boundaries of the school district; or a pupil residing in a state hospital located within the boundaries of the school district; or pupil's parent/legal guardians is employed and lives with the pupil at the place of employment within the boundaries of school district for a minimum of three (3) days during the school week. A school district may also deem a pupil as having complied with the residency requirements for school attendance in the school district if one or both the parents or legal guardians of the pupil are physically employed within the boundaries of the school district for a minimum of 10 hours during the school week.

RESIDENCIA – CE 48200 Y 48204

Un menor entre las edades de 6 y 18 está sujeto a recibir educación obligatoria y, a menos que sea exento, se debe inscribir en la escuela en el distrito escolar en el cual se localice la residencia de cualquiera de los dos padres o tutor legal. Un alumno puede cumplir alternativamente con los requisitos de residencia para asistencia escolar en un distrito escolar, si él o ella es cualquiera de los siguientes: ubicado en un hogar adoptivo o institución licenciada de niños dentro de los límites del distrito escolar de acuerdo con un compromiso de ubicación bajo el Código de Bienestar e Instituciones; un alumno que es un hijo de crianza que permanece en su escuela de origen; un alumno emancipado que reside dentro de los límites del distrito escolar; un alumno que vive en el domicilio de un adulto que proporcione el cuidado que esté localizado dentro de los límites del distrito escolar; o un alumno que reside en un hospital estatal localizado dentro de los límites del distrito; o los padres/tutores legales del alumno tienen empleo y viven con el alumno donde trabajan dentro de la jurisdicción del distrito escolar mínimo tres (3) días durante la semana escolar. Un distrito escolar también puede considerar que un alumno ha cumplido con los requisitos de residencia en el distrito escolar si uno o ambos padres o tutores legales del alumno trabaja(n) físicamente dentro de los límites del distrito escolar por un mínimo de 10 horas durante la semana escolar.

Intradistrict Open Enrollment – EC 35160.5(b)

Residents of the School District may apply to other schools within the District for their child to attend on a space available basis. Information on each school within the District is provided on the District website. Parents of high school athletes should check on CIF sports eligibility rules before pursuing open enrollment. Transportation to any other school is the responsibility of the parent.

- Students who live in the attendance area of a school must be given priority to attend that school over students who do not live in the school's attendance area.
- In cases in which there are more requests to attend a school than there are openings, the selection process must be "random and unbiased," which generally means students must be selected through a lottery process rather than on a first-come, first-served basis. A district cannot use a student's academic or athletic performance as a reason to accept or reject a transfer.
- Each district must decide the number of openings at each school which can be filled by transfer students. Each district also has the authority to keep appropriate racial and ethnic balances among its schools, meaning that a district can deny a transfer request if it would upset this balance or would leave the district out of compliance with a court-ordered or voluntary desegregation program.
- A district is not required to provide transportation assistance to a student that transfers to another school in the district under these provisions.
- If a transfer is denied, a parent/guardian does not have an automatic right to appeal the decision. However, a district may, voluntarily decide to put in place a process for parents/guardians to appeal a decision.

For further information please contact the Central Enrollment Center at (760) 955-3201.

INSCRIPCIÓN ABIERTA PARA TRANSFERENCIAS DENTRO DEL DISTRITO – CE 35160.5(b)

Residentes del Distrito Escolar podrán solicitar a otras escuelas dentro el Distrito para que sus hijos puedan asistir si hay cupo disponible.

Se puede encontrar información sobre cada escuela dentro del Distrito en el sitio web del Distrito. Los padres de los atletas en la preparatoria deben verificar los reglamentos de elegibilidad de los deportes de CIF antes de solicitar una inscripción abierta.

Transportación a cualquier otra escuela es la responsabilidad del padre.

- Los estudiantes que viven dentro del área de asistencia de una escuela tendrán prioridad para asistir a esa escuela, sobre todos los estudiantes que no viven en esa área de asistencia.
- En caso que haya más peticiones que cupos para asistir a una escuela, el proceso de selección tendrá que ser "fortuito y neutral", lo cual significa que los estudiantes serán seleccionados por un proceso de lotería en vez de turno de asistencia. Un distrito no puede basarse en el desempeño académico o deportivo para aceptar o negar un transferimiento.
- Cada distrito tiene que desidir el número de cupos abiertos para los estudiantes transferidos. Cada distrito también tiene la autoridad de mantener un balance étnico y racial apropiado entre las escuelas, especificando así que un distrito puede negar una petición de transferencia si esta pudiera perturbar este balance o pudiera dejar al distrito fuera de acuerdo con una orden de corte o programa de desegración voluntaria.
- Un Distrito no está obligado a proveer asistencia de transportación a un estudiante que se transfiere a otra escuela en el distrito bajo estas provisiones.
- Si un transferimiento es negado, el padre/guardián no tiene derecho inmediato de apelar la decisión. Sin embargo, el distrito puede voluntariamente desidir poner en lugar un proceso para que el padre/guardián haga una apelación sobre esta decisión.

Para más información por favor comuníquese con Central Enrollment Center at (760) 955-3201.

Interdistrict Attendance – EC 46600 et seq.

The parent or legal guardian of a pupil may seek release from the home district to attend a school in any other school district. School districts may enter into agreements for the interdistrict transfer of one or more pupils for a period of up to five years. The agreement must specify the terms and conditions for granting or denying transfers, and may contain standards of reapplication and specify the terms and conditions under which a permit may be revoked. Unless otherwise specified in the agreement, a pupil will not have to reapply for an interdistrict transfer, and the school board of the district of enrollment must allow the pupil to continue to attend the school in which he/she is enrolled.

A pupil who has been determined by personnel of either the home or receiving district to have been the victim of an act of bullying, as defined in EC 48900(r), shall, at the request of the parent or legal guardian, be given priority for interdistrict attendance under any existing agreement or, in the absence of an agreement, be given additional consideration for the creation of an interdistrict attendance agreement.

- Transportation shall not be provided for students attending on inter-district agreements.
- The releasing school district and the receiving school district, must take into consideration the child care needs of the student or parent employment. If the transfer is approved based on child care needs or parent employment, the student may be allowed to stay in the new district or the high school district to which it feeds through the 12th grade, subject to certain conditions.
- Students admitted by inter-district agreement may continue attending district schools only as long as they do academically acceptable work and obey school rules.
- The district shall not knowingly accept students who are not district residents without an inter-district attendance permit. However, such permits will not be required for students enrolling in ROC or ROP
- The parent/guardian of a student who is denied a transfer shall receive timely notice, in accordance with law, regarding the process for appeal to the County Board of Education. This notice shall be provided by the district denying the request, or, in the absence of an agreement between the districts, by the district of residence.
- The District shall not rescind existing transfer permits after June 30, following the completion of grade 10, or for pupils in grade 11 or 12.

ASISTENCIA INTERDISTRITAL – CE 46600 ET SEQ.

El padre o tutor legal de un alumno puede solicitar un permiso de salida de su distrito de residencia para asistir a una escuela en cualquier otro distrito escolar. Los distritos escolares pueden firmar un contrato para el traslado interdistrital de uno o más alumnos por un período de hasta cinco años. El contrato debe especificar los términos y las condiciones para aprobar o denegar traslados, y puede contener normas para volver a solicitar y especificar los términos y las condiciones bajo las cuales puede revocarse un permiso. A menos que se especifique lo contrario en el contrato, un alumno no tendrá que volver a solicitar un traslado interdistrital y la mesa directiva del distrito escolar de inscripción debe permitir al alumno a seguir asistiendo a la escuela en la que está inscrita.

Un alumno que ha sido determinado por el personal del distrito de residencia o de inscripción preferida haber sido víctima de un acto de acoso, como se define en CE 48900(r), deberá, a petición del padre o el tutor legal, darse prioridad para asistencia interdistrital bajo cualquier acuerdo que existe o, en ausencia de un acuerdo, consideración adicional para la creación de un acuerdo de asistencia interdistrital.

- No se les proveerá transportación a los alumnos asistiendo a una escuela fuera del distrito.
- El distrito escolar de liberación y el distrito escolar de recepción, debe tomar en cuenta las necesidades de cuidado infantil de la estudiante, padre o empleo. Si la transferencia ha sido aprobada basada en las necesidades del estudiante, el/ella tendrá la oportunidad de quedarse en el nuevo distrito o el distrito que más le beneficie hasta el grado 12, según sus condiciones.
- Los alumnos admitidos en el distrito fuera del área a base de un acuerdo pueden continuar asistiendo a las escuelas del distrito con la condición de que ellos ejercen un trabajo académico aceptable y obedezcan los reglamentos escolares.
- Al mejor conocimiento del distrito no se aceptará alumnos quienes no residen dentro del distrito sin un permiso de asistencia de las escuelas fuera del distrito. Sin embargo, dichos permisos no serán requeridos de alumnos quienes están inscritos en ROC ó ROP.
- El padre/guardián del alumno a quien se le niegue el cambio a otro distrito escolar, recibirá una notificación en un plazo de tiempo apropiado de acuerdo con la ley bajo el proceso de apelación por La Mesa Directiva de Educación. Esta nota será otorgada por el distrito el cual negó el cambio de distrito, ó si no hay un acuerdo entre los distritos será proveído por el distrito donde reside el alumno.
- El Distrito no rescindiré los permisos de transferencia existentes después del 30 de junio, después de terminar el grado 10, ni a los alumnos del grado 11 o 12.

District of Choice – EC 48300 et seq.

Some school districts may choose to become a district of choice, that is, a district that accepts transfer students from outside the district under the terms of a resolution. A school board that decides to become a district of choice must determine the number of transfers it is willing to accept and make sure that students are selected through a “random and unbiased” process, which generally means a lottery process. Students must request transfer into a district of choice by January 1 of the prior school year. A modified application process is available for relocated military personnel.

DISTRITO DE ELECCIÓN – CE 48300 ET SEQ.

Algunos distritos escolares pueden optar convertirse en un distrito de elección, es decir, un distrito que acepta estudiantes traspasados fuera del distrito bajo los términos de un acuerdo. Una mesa directiva escolar que decide convertirse en un distrito de elección debe determinar el número de traslados que está dispuesta a aceptar y asegurar que los estudiantes sean seleccionados a través de un proceso “aleatorio e imparcial,” lo cual generalmente significa un proceso de lotería. Los estudiantes deben solicitar el traslado a un distrito de elección para el 1º de enero del año escolar anterior. Un proceso modificado de aplicación está disponible para personal militar traspasado.

Open Enrollment Act – EC 48350 et seq.

Whenever a student is attending a school on the Open Enrollment List as identified by the Superintendent of Public Instruction, the student may seek to transfer to another school within or outside of the district, as long as the school to which he/she is transferring has a higher Academic Performance Index. Parents of high school athletes should check on CIF sports eligibility rules before pursuing a transfer under this option. Transportation to any other school is the responsibility of the parent. School districts are allowed to adopt specific, written standards for acceptance and rejection of applications as long as students are selected through a “random and unbiased” process. Unless the school board waives the deadline, requests for transfers are to be submitted by January 1 of the prior school year. To apply, parents must directly contact the school district to which they seek to transfer their student. The Open Enrollment List can be found on the California Department of Education website at <http://www.cde.ca.gov/sp/eo/op/>.

LA LEY DE INSCRIPCIÓN ABIERTA – CE 48350 ET SEQ.

Quando un estudiante está asistiendo a una escuela en la Lista de Inscripción Abierta, identificada por el Superintendente de Instrucción Pública, el estudiante tiene la opción de solicitar el cambio a otra escuela, dentro del distrito o fuera del distrito, siempre y cuando la escuela a la que está transfiriendo tenga un mayor Índice de Rendimiento Académico (conocido en inglés como API). Los padres de los atletas de la escuela secundaria deben verificar los reglamentos de elegibilidad de los deportes de CIF antes de solicitar un cambio bajo ésta opción. Transportación a cualquier otra escuela es la responsabilidad de los padres. Los distritos escolares están autorizados a adoptar normas específicas y por escrito de aceptación y rechazo de las solicitudes siempre y cuando los estudiantes sean seleccionados a través de un proceso "aleatorio e imparcial". A menos que la mesa directiva renuncie el plazo, las solicitudes para un cambio deben presentarse antes del 1o de enero del año escolar anterior. Para solicitar, los padres deben comunicarse directamente con el distrito escolar donde buscan transferir a sus estudiantes. La Lista de Inscripción Abierta puede encontrarse en el sitio web del Departamento de Educación de California, <http://www.cde.ca.gov/sp/eo/op/>.

Availability of Prospectus – EC 49063 and 49091.14

Each school must annually compile a prospectus of the curriculum to include titles, descriptions and instructional goals for every course offered by the school. Please contact the Principal's office for a copy of the prospectus.

DISPONIBILIDAD DE PROSPECTO – CE 49063 Y 49091.14

Cada escuela debe compilar anualmente un prospecto del plan de estudios incluyendo títulos, descripciones y propósitos de enseñanza para cada curso ofrecido por la escuela. Por favor comuníquese con la oficina del Principal para una copia del prospecto.

Graduation Requirements

BP §6146.1 - To obtain a diploma of graduation from high school, students shall pass at least 220 units of course work in grades 9 through 12. Students shall complete at least the following courses, English (40 units), Mathematics (30 units), Science, including one year geological and one year physical science (20 units); Social Studies, including U.S. and World History, American Government, and Economics (30 units); Visual/Performing Arts (10 units); Physical Education (20 units); Elective credits (70 units) earning five credits for each class he/she passes at the semester.

REQUISITOS DE GRADUACIÓN

BP §6146.1 - Para obtener un diploma de graduación de la escuela preparatoria, los estudiantes deberán aprobar por lo menos 220 unidades de materias escolares en los grados 9 al 12. Los estudiantes deberán completar por lo menos los siguientes cursos, Inglés (40 Unidades); Matemáticas (30 unidades); Ciencias incluyendo un año de Ciencias Geológicas y un año de Ciencias Físicas (20 unidades); Estudios Sociales incluyendo Historia Universal y Americana, Gobierno Americano y Economía (30 unidades); Artes Visuales/Desempeño (10 unidades); Educación Física (20 unidades); Créditos Electivos (70 Unidades) acumulando de esta forma cinco créditos por cada clase que el/ella apruebe en el ciclo del semestre. Para recibir un diploma escolar de preparatoria, los estudiantes del distrito deberán lograr el mínimo en la habilidad ó destreza en las áreas de comprensión de lectura, escritura y matemáticas. Los estudiantes deberán ser examinados periódicamente para así poder medir sus facultades básicas de destreza.

Regulations Regarding Pupil's Achievement

E.C. §49067;BP6146.1;5124_– A conference must be held with the parent or a written report made to that parent whenever it becomes evident to a teacher that a pupil is in danger of failing a course. To obtain a diploma of graduation from high school, student shall pass at least 220 units of credit work in grades 9 through 12 (as outlined under section: Graduation Requirements).

REGULACIONES SOBRE LOS LOGROS DE LOS ESTUDIANTES

E.C. §49067;BP6146.1;5124_– Se deberá llevar a cabo una conferencia con los padres, o mandar a los padres un reporte por escrito, cuando es evidente al maestro que el alumno está en peligro de reprobado un curso. Para obtener un diploma de graduación de la Secundaria (High School), los estudiantes deben obtener por lo menos 220 unidades de crédito de trabajo en grados del 9 al 12 (como esta descrito en la sección: Requisitos para Graduarse). Los estudiante deben completar por lo menos los siguiente cursos, y adquirir cinco créditos por cada clase que el/ella apruebe durante el semestre. Pare recibir un diploma de secundaria, los estudiantes del distrito deben también alcanzar por lo menos el mínimo de preeficiencia en comprensión de lectura, escritura, y matemáticas.

Advanced Education

E.C. §48800, BP6147_– The governing board of a school district may authorize pupils, upon recommendation of the principal of the pupil's school of attendance, and with parental consent, to attend a community college during any session or term as special part-time or full-time students and to undertake one or more courses of instruction offered at a community college level.

EDUCACIÓN AVANZADA

E.C.§48800;- La junta directiva gobernante de un distrito escolar autoriza a los estudiantes, sobre la recomendación del director de la asistencia del estudiante, y con consentimiento del padre, a asistir a un colegio comunitario durante cualquier sesión o término como estudiante de tiempo parcial o tiempo completo y tomar uno o más cursos de instrucción ofrecidos a un nivel de colegio comunitario.

Availability of State Funds to Cover Costs of AP Examinations

E.C.§52241, E.C.§52244;§48980(k);§48980(l); §48980(m); BP6141.5; AR 6141.5_- Any economically disadvantaged student, as defined in Education Code 52241, who is enrolled in an Advanced Placement course may apply to the Superintendent or designee to cover the costs of Advanced Placement examination fees minus five dollars which shall be paid by the student.

DISPONIBILIDAD DE FONDOS DEL ESTADO PARA CUBRIR COSTOS DE EXÁMENES DE DIAGNÓSTICOS AVANZADOS

E.C.§52244;§48980(k);§48980(l); §48980(m); BP6141.5; AR 6141.5_- Los estudiantes de bajos ingresos que son matriculados en clases de Diagnóstico Avanzado (AP) y planean tomar el examen AP del fin del curso, toman parte en el Programa de Pagos de Honorario de la Prueba de AP. Por favor contactar a su consejero guía de su escuela para más información.

Career Counseling & Course Selection – EC 221.5(d)

Commencing grade 7, school personnel shall assist pupils with course selection or career counseling, exploring the possibility of careers, or courses leading to careers based on the interest and ability of the pupil and not on the pupil's gender. Parents or legal guardians are notified so that they may participate in such counseling sessions and decisions.

CONSEJO DE PROFESIÓN Y SELECCIÓN DE CURSO – CE 221.5(D)

Empezando desde el grado 7, personal de la escuela asistirá a los alumnos con la selección de curso o el consejo de profesión, investigando la posibilidad de carreras, o cursos que llevan a carreras basados en el interés y la habilidad del alumno y no en el sexo del alumno. Los padres y tutores legales serán notificados para que puedan participar en tales sesiones de consejo y decisiones.

Child Find System – EC 56301

Victor Valley Union High School District assure an ongoing effort to identify all individuals with disabilities including children for whom English is not a primary language, students with low incidence disabilities, students attending private schools, children from families that are highly mobile, and children who are suspected of having a disability and in need of special education even though they are advancing from grade to grade. The district works closely with public agencies such as Inland Regional Center (IRC), California Children's Services (CCS), Behavioral Health, and others as appropriate in the identification of individuals with disabilities. If you have or know of a child you feel needs special education services, contact the district Special Education Office for information regarding the process.

Anyone who believes a school district (local education agency) is in violation of federal or state laws or regulations governing special education programs may file a written complaint with the local school district. These complaints must include a statement(s) of the specific concerns of the person filing the complaints, including the laws alleging to be violated. In addition, the complaint should include the name, address, and telephone number where the person filing the complaint can be reached. 760-955-3201 Ext 10225

SISTEMA DE BUSCAR Y SERVIR – CE 56301

Victor Valley Union High School District hace un esfuerzo continuo para identificar a todas las personas con discapacidades, incluyendo a los estudiantes los cuales el inglés no es su idioma primario, estudiantes con discapacidades de baja incidencia, estudiantes que asisten a escuelas privadas, estudiantes con familias altamente móviles y estudiantes que se sospecha tienen una discapacidad y necesitan educación especial a pesar de que avanzan de grado a grado. El distrito trabaja en estrecha colaboración con agencias públicas tales como Inland Regional Center (IRC), California Children's Services (CCS), Behavioral Health y otras según correspondan para identificar a individuos con discapacidades. Si usted tiene o conoce a un(a) estudiante que sienta que necesita servicios de educación especial, comuníquese a la oficina de educación especial del distrito para obtener más información del proceso.

Cualquier persona que crea que un distrito escolar (agencia educativa local) está violando las leyes o reglamentos federales o estatales que rigen los programas de educación especial puede presentar una queja por escrito ante el distrito escolar local. Estas quejas deben incluir una declaración de la inquietud específica de la persona que presenta las quejas, incluyendo las leyes que alega se están violando. Además, la queja debe incluir el nombre, dirección y el número de teléfono donde se pueda comunicar con la persona que presenta la queja. 760-955-3201 Ext 10225

Concussion and Head Injuries – EC 49475

A concussion is a brain injury that can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. Even though most concussions are mild, all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and death if not recognized and managed properly. A school district, *charter school*, or *private school* that elects to offer an athletic program must immediately remove from a school-sponsored athletic activity for the remainder of the day an athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury during that activity. The athlete may not return to that activity until he or she is evaluated by, and receives written clearance from, a licensed health care provider. On a yearly basis, a concussion and head injury information sheet must be signed and returned by the athlete and the athlete's parent or guardian before the athlete initiates practice or competition. This requirement does not apply to an athlete engaging in an athletic activity during the regular school day or as part of a physical education course. **Information for parents on**

concussions is available in the back of this packet.

CONMOCIÓN CEREBRAL Y LESIONES A LA CABEZA – CE 49475

Una conmoción cerebral es una lesión cerebral que puede ser causada por un golpe ligero, un golpe fuerte o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe a otra parte del cuerpo con fuerza que se transmite a la cabeza. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son de poca seriedad, todas las conmociones cerebrales son potencialmente graves y pueden provocar complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado y la muerte si no son reconocidos y administrados correctamente. Un distrito escolar, una escuela charter, o una escuela privada que elige ofrecer un programa atlético debe sacar inmediatamente de una actividad atlética patrocinada por la escuela para el resto del día un deportista que se sospecha de haber sufrido una conmoción cerebral o lesión en la cabeza durante esa actividad. El atleta no podrá volver a esa actividad hasta que él o ella sea evaluada por y reciba autorización escrita de un proveedor de atención médica con licencia. Cada año, una hoja de información sobre conmoción cerebral y lesiones a la cabeza debe ser firmada y devuelta por el atleta y el padre o tutor del atleta antes de que el atleta inicie una práctica o competencia. Este requisito no se aplica a un atleta que participa en una actividad atlética durante el día escolar o como parte de un curso de educación física. **La información para padres en conmociones cerebrales está disponible detrás de este paquete.**

Confidential Medical Services – EC 46010.1

School authorities may excuse any pupil in grades 7-12 from the school for the purpose of obtaining confidential medical services without the consent of the pupil's parent or guardian. The board has determined that students in this district shall not be dismissed for confidential medical purposes without parental knowledge and consent.

SERVICIOS MÉDICOS CONFIDENCIALES – CE 46010.1

Las autoridades escolares pueden excusar cualquier alumno en grados 7-12 de la escuela para recibir servicios médicos confidenciales sin el consentimiento del padre o tutor del alumno. El mesa directivo ha decidido que los estudiantes en este distrito no se deben despedir con objetivos médicos confidenciales sin conocimiento paternal y consentimiento.

Directory Information – EC 49073

“Directory Information” includes one or more of the following items: student’s name, address, telephone number, e-mail address, date of birth, major field of study, participation in officially recognized activities and sports, weight and height of members of athletic teams, dates of attendance, degrees and awards received, and the most recent public or private school attended by the student. The District has determined that the following individuals, officials, or organizations may receive directory information:

- school officials and employees of the district and members of a School Attendance Review Board with legitimate educational interests (teachers, counselors, nurses, etc.)
- public or private school systems where the pupil intends to or is directed to enroll
- specified federal, state and county educational administrators
- prospective grantors of student financial aid
- specified state and local law enforcement agencies for required reports
- appropriate persons concerned with the health and safety of students or others in cases of emergency
- in response to a subpoena or court order, steps will be taken to attempt to notify parents prior to release.

No information may be released to private profit making entity other than employers, prospective employers and representatives of the news media, including, but not limited to, newspapers, magazines, and radio and television stations. Directory information may be disclosed without prior consent from the parent or legal guardian unless the parent or legal guardian submits a written notice to the school to deny access to his/her pupil’s directory information. ***Directory information regarding a pupil identified as a homeless child or youth shall not be released unless a parent, or pupil given parental rights, has provided written consent that directory information may be released.***

DIRECTORIO DE INFORMACIÓN – CE 49073

“Directorio de Información” incluye uno o más de los siguientes: nombre del estudiante, domicilio, número de teléfono, dirección de correo electrónico, fecha de nacimiento, campo principal de estudio, participación en actividades y deportes oficialmente reconocidos, peso y estatura de los miembros de equipos atléticos, fechas de asistencia, títulos y reconocimientos recibidos, y la escuela pública o privada a la que más recientemente asistió el estudiante. El Distrito ha determinado que los siguientes individuos, oficiales, u organizaciones pueden recibir el directorio de información:

- Oficiales escolares, empleados del Distrito y miembros de la Mesa Directiva de Asistencia Escolar con interés educacional legítimo (maestros, consejeros, enfermeras, etc.)
- Sistemas de Escuelas públicas o privadas a la cual el alumno se propone asistir o donde se le ha dirigido matricularse.
- Administradores educativos federales del estado y del condado.
- Posibles otorgadores de ayuda financiera para los estudiantes.
- Agencias policíacas estatales y locales para hacer reportes requeridos.
- Personas adecuadas é interesadas con la salud y seguridad de los estudiantes u otros individuos en caso de emergencias.
- En respuesta a una citación u orden de corte, pasos serán tomados para tratar de notificar a los padres antes de emitir los documentos.

Ninguna información podrá ser divulgada a entidad privada lucrativa aparte de empleadores, posibles empleadores y representantes de los medios de comunicación, incluyendo, pero no limitado a, periódicos, revistas, y emisoras de radio y televisión. El directorio de información puede ser divulgado sin previo consentimiento del padre o tutor legal a menos que el padre o tutor legal presente un aviso escrito a la escuela para denegar acceso al directorio de información de su estudiante. El directorio de información con relación a un estudiante identificado como un niño o un joven sin un hogar no podrá ser divulgado a menos que el padre, o un estudiante al que se le ha dado los derechos de padre, haya proporcionado un consentimiento por escrito para que el directorio de información pueda ser divulgado.

Excused Absences – EC 46014 and 48205

Pupils, with the written consent of their parents or guardians, may be excused from school in order to participate in religious exercises or to receive moral or religious instruction. **No pupil shall have his or her grade reduced or lose academic credit for any excused absence or absences, if missed assignments and tests that can reasonably be provided are satisfactorily completed within a reasonable period of time.**

A pupil shall be excused from school by contacting his/her attendance office by phone or writing within **3 days or 72 hours of the absence**. An excused absence will be recorded for any of the following reasons:

- (a) Notwithstanding Section 48200, a pupil shall be excused from school when the absence is:
 - (1) Due to his or her illness.
 - (2) Due to quarantine under the direction of a county or city health officer.
 - (3) For the purpose of having medical, dental, optometrical, or chiropractic services rendered.
 - (4) For the purpose of attending the funeral services of a member of his or her immediate family, so long as the absence is not more than one day if the service is conducted in California and not more than three days if the service is conducted outside California.
 - (5) For the purpose of jury duty in the manner provided for by law.
 - (6) Due to the illness or medical appointment during school hours of a child of whom the pupil is the custodial parent.
 - (7) For justifiable personal reasons, including, but not limited to, an appearance in court, attendance at a funeral service, observance of a holiday or ceremony of his or her religion, attendance at religious retreats, attendance at an employment conference, or attendance at an educational conference on the legislative or judicial process offered by a nonprofit organization when the pupil's absence is requested in writing by the parent or guardian and approved by the principal or a designated representative pursuant to uniform standards established by the governing board.
 - (8) For the purpose of serving as a member of a precinct board for an election pursuant to Section 12302 of the Elections Code.
 - (9) For the purpose of spending time with a member of the pupil's immediate family, who is an active duty member of the uniformed services, as defined in EC § 49701, and has been called to duty for, is on leave from, or has immediately returned from, deployment to a combat zone or combat support position. Absences granted pursuant to this paragraph shall be granted for a period of time to be determined at the discretion of the superintendent of the school district.
 - (10) For the purpose of attending the pupil's naturalization ceremony to become a U.S. citizen.
 - (11) Authorized at the discretion of school administrator as described in subdivision (c) of Section 48260.
- (b) A pupil absent from school under this section shall be allowed to complete all assignments and tests missed during the absence that can be reasonably provided and, upon satisfactory completion within a reasonable period of time, shall be given full credit therefore. The teacher of the class from which a pupil is absent shall determine which tests and assignments shall be reasonably equivalent to, but not necessarily identical to, the tests and assignments that the pupil missed during the absence.
- (c) For purposes of this section, attendance at religious retreats shall not exceed four hours per semester.
- (d) Absences pursuant to this section are deemed to be absences in computing average daily attendance and shall not generate state apportionment payments.
- (e) "Immediate family," as used in this section, means parent or guardian, brother and sister, grandparent, or other relative living in the household of the pupil.

AUSENCIAS JUSTIFICADAS – CE 46014 Y 48205

Alumnos, con consentimiento por escrito de sus padres o tutores legales, podrán ser dispensados de la escuela para participar en ejercicios de la religión o para recibir enseñanza moral o religiosa. **A ningún alumno se le podrá bajar de calificación o quitar crédito académico por ausencia(s) justificada(s), si las tareas y exámenes faltantes que se puedan proveer razonablemente son completadas satisfactoriamente dentro de un periodo de tiempo razonable.**

Padres/Guardianes deben notificar a la escuela dentro de **3 días o 72 horas si un estudiante está ausente**. La notificación debe ser en forma escrita o por teléfono a la Oficina de Asistencia. Un alumno deberá ser excusado de la escuela cuando la ausencia es debido ha:

- (a) No obstante a la Sección 48200, un alumno deberá ser dispensado de la escuela cuando la ausencia sea:
 - (1) Debida a una enfermedad de él o ella.
 - (2) Debida a cuarentena bajo la supervisión de un oficial de la salud del condado o de la ciudad.
 - (3) Para el propósito de recibir servicios médicos, dentales, de los optometristas o quiroprácticos.
 - (4) Para el propósito de asistir a **los servicios funerarios** de un miembro de su familia inmediata, siempre y cuando la ausencia no sea por más de un día si **los servicios funerarios** son en California o no más de tres días si **los servicios funerarios** son fuera de California.
 - (5) Para el propósito de actuar como jurado en la manera que provee la ley.
 - (6) Debida a enfermedad o cita médica durante horas escolares de un niño del cual el estudiante es el padre custodio.
 - (7) Por razones personales justificables, incluyendo, pero no limitada a, una comparecencia ante el tribunal, asistencia a **los servicios funerarios**, prácticas de un **día** festivo o ceremonia de su religión, asistencia a retiros religiosos, asistencia a conferencias de empleo, o asistencia a una conferencia **educativa** sobre el proceso legislativo o judicial ofrecido por una organización no lucrativa cuando **el padre o tutor legal ha hecho una petición por escrito** para la ausencia del alumno y ha sido autorizada por el director o representante asignado de acuerdo a las **normas** uniformes establecidas por la mesa directiva.
 - (8) Con el propósito de servir como un miembro de un distrito electoral para una elección de acuerdo a la Sección 12302 del Código Electoral.
 - (9) Con el propósito de pasar el tiempo con un miembro de la familia inmediata del alumno, que es un miembro activo de los servicios uniformados, según lo definido en el CE § 49701, y, ha sido llamado al servicio, está de licencia, o ha regresado de forma inmediata, del despliegue a una zona de combate o de una posición de apoyo táctico. Las ausencias concedidas conforme a este párrafo serán concedidas por un período de tiempo que se determinará a la discreción del superintendente del distrito escolar.
 - (10) Con el fin de asistir a la ceremonia de naturalización del alumno para convertirse en ciudadano estadounidense.
 - (11) Autorizado a discreción del administrador de la escuela como se describe en la subdivisión (c) de la sección 48260.

- (b) A un alumno ausente de la escuela bajo esta sección se le debe permitir completar todas las tareas y exámenes perdidos durante la ausencia que puedan ser proveídos razonablemente y, al completarlas satisfactoriamente dentro de un periodo de tiempo razonable, le deberán dar crédito completo. El maestro de la clase de la que el alumno estuvo ausente determinará cuales exámenes y tareas serán razonablemente equivalentes, pero no necesariamente idénticas a, los exámenes y tareas que el estudiante perdió durante la ausencia.
- (c) Para el propósito de esta sección, la asistencia a retiros religiosos no debe exceder de cuatro horas por semestre.
- (d) Las ausencias de acuerdo a esta sección se consideran ausencias al computarizar el promedio de asistencia diaria y no generará pagos distribuidos por el estado.
- (e) "Familia inmediata", como se usa en esta sección, significa padre o tutor, hermano y hermana, abuelo u otro pariente que vive en el hogar del alumno."

Free and Reduced-price Meals – EC 49510 et seq.

Meal applications for free and reduced-price meals are no longer required for Victor Valley Union High School District. Our district qualified for the Community Eligibility Provision in 2018. Every student in our district is offered breakfast, lunch and supper at no cost."

COMIDAS GRATUITAS Y PRECIOS REDUCIDOS – CE 49510 ET SEQ.

Ya no se requieren solicitudes de comidas para comidas gratuitas o de precio reducido para el Distrito de Escuelas Preparatorias Victor Valley Union. Nuestro distrito calificó para la Disposición de Elegibilidad de la Comunidad en 2018. A cada estudiante en nuestro distrito se le ofrece desayuno, almuerzo y cena sin costo."

Harm or Destruction of Animals – EC 32255 et seq.

Any pupil with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying an animal, or any part thereof, must inform his or her teacher of the objection. Objections must be substantiated by a note from the pupil's parent or guardian. A pupil who chooses to refrain from participation in an education project involving the harmful or destructive use of an animal may receive an alternative education project, if the teacher believes that an adequate alternative education project is possible. The teacher may work with the pupil to develop and agree upon an alternative education project so that the pupil may obtain the knowledge, information, or experience required by the course of study in question.

USO DAÑINO O DESTRUCTIVO DE LOS ANIMALES – CE 32255 ET. SEQ.

Cualquier alumno con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir un animal, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. Las objeciones deben ser confirmadas por una nota escrita por el padre o tutor del estudiante. Un alumno que decide no participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de un animal puede recibir un proyecto educacional alternativo, si el maestro cree que hay un proyecto alternativo que es aceptable. El maestro trabajará con el alumno para desarrollar y llegar a un acuerdo sobre un proyecto alternativo educacional para que el alumno pueda recibir el conocimiento, información o experiencia requerida por los estudios en cuestión.

Homeless Youth Education – 42 US 11432

The McKinney-Vento Homeless Assistance Act for Homeless Children and Youth entitles all homeless school-aged children to the same free and appropriate public education that is provided to non-homeless students.

A homeless student is defined as a person between the ages of birth (Early Head Start and Head Start Programs) and twenty-two (special education students) who lacks a *fixed, regular, and adequate* nighttime residence and may:

- Live in an emergency or transitional shelter; abandoned building, parked car, or other facility not designed as a regular sleeping accommodation for human beings;
- Live "doubled-up" with another family, due to loss of housing stemming from financial problems (e.g., loss of job, eviction or natural disaster);
- Live in a hotel or motel;
- Live in a trailer park or campsite with their family;
- Have been abandoned at a hospital;
- Be awaiting foster placement in limited circumstances;
- Reside in a home for school-aged, unwed mothers or mothers-to-be if there are no other available living accommodations; or
- Be abandoned, runaway, or pushed out youth or migrant youth that qualifies as homeless because he/she is living in circumstances described above.

A homeless student has the right to attend either the school of origin (the school that the student was last enrolled or attended when housed) or the current school of residence. If a dispute arises over school selection or enrollment, the parent/guardian has the right to dispute the school's decision by contacting the district's homeless liaison at (760) 955-3201.

The law requires the immediate enrollment of homeless students, which is defined as "attending class and participating fully in school activities". Schools cannot delay or prevent the enrollment of a student due to the lack of school or immunization records. It is the responsibility of the district homeless liaison to refer parents to all programs and services for which the student is eligible. Referrals may include, but is not limited to: free nutrition, special education services, tutoring, English Language Learners programs, Gifted and Talented Education program, preschool, before and after school services or any other program offered by the school or district. The district shall ensure that transportation is provided, at the request of the parent/guardian/unaccompanied homeless youth, to and from the school of origin, if feasible.

Unaccompanied youth; such as teen parents not living with their parent or guardian or students that have runaway or have pushed out of their homes, have access to these same rights.

Notification of these rights must be posted in places such as school enrollment areas, parent centers, shelters, food banks, laundromat, community agencies, and other places that parents and students may utilize.

PERSONAS SIN UN HOGAR

La Ley de Asistencia para “Personas sin Hogar” de McKinney-Vento para Niños y Jóvenes sin un hogar da derecho a todos los niños de edad escolar sin un hogar a la misma educación pública gratuita y apropiada que se proporciona a los estudiantes con un hogar.

Un estudiante sin un hogar se define como una persona entre las edades de nacimiento (programas de Early Head Start y Head Start) a veintidós años de edad (para estudiantes de educación especial), que carecen de una residencia nocturna regular, adecuada, fija y podría:

- Vivir en un refugio de emergencia o de transición; edificio abandonado, coche estacionado, u otra instalación que no está diseñada como lugar regular para dormir para los seres humanos;
- Vivir “junto” con otra familia, debido a la pérdida de vivienda derivada de problemas financieros (por ejemplo, pérdida de trabajo, desalojo o desastre natural);
- Vivir en un hotel o motel;
- Vivir en un parque de casas rodantes o en un campamento con su familia;
- Haber sido abandonado/a en un hospital;
- Estar en espera de un refugio adoptivo en circunstancias limitadas;
- Vivir en un hogar para madres solteras o futuras madres, de edad escolar, si no hay otra vivienda disponible; o
 - Estar abandonado/a, haber huido del hogar o ser expulsado o ser un joven migrante que califica como sin hogar porque él/ella está viviendo en circunstancias descritas anteriormente.

Un estudiante sin un hogar tiene el derecho de asistir a la escuela, ya sea de origen (la escuela que el estudiante estuvo matriculado o asistió cuando tenía su hogar) o la escuela actual de residencia. Si surge una disputa sobre la selección o la inscripción escolar, el padre/tutor legal tiene el derecho de disputar la decisión de la escuela contactando al coordinador del distrito para las personas sin un hogar al (760) 955-3201.

La ley exige la inscripción inmediata de los estudiantes sin un hogar, que se define como “asistir a clase y participar plenamente en las actividades escolares”. Las escuelas no pueden demorar o impedir la inscripción de un estudiante debido a la falta de registros de la escuela o de inmunización.

Es responsabilidad del coordinador del distrito para las personas sin un hogar de referir a los padres a todos los programas y servicios para los cuales el estudiante califica. Las referencias pueden incluir, pero no se limitan a: la nutrición gratuita, servicios de educación especial, tutoría, programas para el aprendizaje del inglés, el programa de Educación para Dotados y Talentosos, preescolar, servicios para antes y después de la escuela o cualquier otro programa ofrecido por la escuela o el distrito. El distrito debe asegurar la transportación, a petición de los padres/tutores legales/joven solo sin un hogar, hacia y desde la escuela de origen, si es posible.

Los jóvenes no acompañados, tales como los padres adolescentes que no viven con sus padres o tutores legales o los estudiantes que han huido del hogar o los han expulsado fuera de sus hogares, tendrán acceso a los mismos derechos.

La notificación de estos derechos debe ser publicada en lugares como las zonas escolares de inscripción, los centros de padres, refugios, bancos de alimentos, lavandería, agencias de la comunidad, y otros lugares que los padres y los estudiantes puedan utilizar.

Immunizations – EC 49403 and 48216, HSC 120335, 120365, and 120370

Medical Exemptions for Student Immunizations. The California Legislature passed two laws in 2019, Senate Bills (SB) 276 and 714, respectively, which place additional requirements on parents seeking immunization exemptions based on their child's medical condition. Students who have a medical exemption issued before January 1, 2021, will be allowed continued enrollment until they enroll in the next "grade span." Grade spans are defined as follows:

- (1) birth through preschool;
- (2) Kindergarten through 6th grade; and
- (3) 7th through 12th grade.

As of January 1, 2021, the California Department of Public Health (CDPH) must develop and make available a standardized, statewide medical exemption certification form, and school districts and county offices will only be allowed to accept medical exemption requests that are submitted on the CDPH's form, which the student's licensed physician or surgeon must complete and submit directly to the California Immunization Registry.

INMUNIZACIONES – CE 49403 Y 48216, CSS 120335, 120365, Y 120370

Las exenciones médicas de inmunizaciones para estudiantes. La legislatura de California aprobó dos leyes en 2019, los proyectos de ley del senado (SB) 276 y 714, que respectivamente establecen requisitos adicionales para los padres que buscan exenciones de las inmunización debido a la condición médica de sus hijos. A los estudiantes que tengan una exención médica emitida antes del 1 de enero del 2021, se les permitirá que se matriculen hasta que se inscriban al siguiente 'intervalo de calificaciones'. Los intervalos de calificaciones se definen de la manera siguiente:

- (1) nacimiento hasta preescolar;
- (2) Kindergarten al 6to grado; Y
- (3) Grado 7 al grado 12.

A partir del 1 de enero de 2021, el departamento de salud pública de California (CDPH) debe desarrollar y poner a disposición un formulario estandarizado para certificar la exención médica a nivel estatal, ya que los distritos escolares y oficinas del condado sólo aceptarán las solicitudes de exención médica que presenten en el formulario del CDPH, que el médico o cirujano con licencia del estudiante debe llenar y presentar directamente al registro de inmunización de California.

Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) Due Process

Individual Protections is a service provided to VVUHS students with disabilities. The special education department ensures compliance with all parent/child rights and requirements. These include the availability of parent/child rights notices, equal access to programs and services, correction of

identified programs/services concerns, and compliance with mandated timelines for assessment and placement of children. Additionally, we have the availability of an Alternative Dispute Resolution.

Due Process is a requirement under the Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) that sets forth a regulatory basis for a formal set of policies and procedures to be implemented by schools and districts for children in special education programs. Due Process provides children with disabilities to receive FAPE. These policies and procedures are described in the school district's Notice of Procedural Safeguards, otherwise known as Parents' Rights. See *Notice of Procedural Safeguards* in appendix).

Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) Due Process

La protección individual es un servicio que se proporciona a estudiantes de VVUHSD con discapacidades. El departamento de educación especial garantiza el cumplimiento de todos los derechos y requisitos de los padres/niños. Estos incluyen la disponibilidad del aviso de los derechos de los padres/hijos, la igualdad de acceso a los programas y servicios, la corrección de los programas/servicios identificados y el cumplimiento de los plazos obligatorios de las evaluaciones y ubicación de los estudiantes. Además, tenemos la disponibilidad de una resolución alterna a una disputa.

El debido proceso es un requisito de la ley de educación para individuos con discapacidades (IDEA, por sus siglas en inglés) que establece una base regulatoria para un conjunto formal de políticas y procedimientos que se deben implementar en las escuelas y distritos para estudiantes en programas de educación especial. El debido proceso proporciona que los estudiantes con discapacidades puedan recibir una educación pública, gratuita y apropiada (FAPE, por sus siglas en inglés). Estas políticas y procedimientos se describen en el aviso de los derechos procesales del distrito escolar, también conocido como derechos de los Padres. (Véase el aviso de los derechos procesales en el apéndice).

Instruction for Pupils with Temporary Disabilities – EC 48206.3, 48207 and 48208

A pupil with a temporary disability which makes attendance in the regular day classes or the alternative educational program in which the pupil is enrolled impossible or inadvisable may receive individualized instruction provided in the pupil's home for one hour a day. Please contact (760) 955-3201 ext 10255 or ext 10238 for further information.

A pupil with a temporary disability, who is in a hospital or other residential health facility, excluding a state hospital, may be deemed to have complied with the residency requirements for school attendance in the school district in which the hospital is located.

It is the responsibility of the parent or guardian to notify the school district in which the hospital or other residential health facility is located of the presence of a pupil with a temporary disability. Upon receipt of the notification, the district will within five working days determine whether the pupil will be able to receive individualized instruction pursuant to EC 48206.3 and, if so, provide the instruction within five working days or less.

INSTRUCCIÓN PARA LOS ALUMNOS CON DISCAPACIDADES TEMPORALES – CE 48206.3, 48207 Y 48208

Un alumno con una discapacidad temporal que hace que su asistencia a las clases regulares del día o al programa de educación alternativa en el cual el alumno está inscrito sea imposible o poco aconsejable deberá recibir enseñanza individualizada proporcionada en la casa del alumno por una hora al día. Por favor comuníquese con (760) 955-3201 ext 10255 o ext 10238 para más información.

Un alumno con discapacidades temporales, el cual está en un hospital u otro internado de salud, excluyendo un hospital estatal, se considerará haber cumplido con los requisitos de residencia para asistencia escolar en el distrito escolar en que está localizado el hospital.

Es la responsabilidad del padre o tutor notificar al distrito escolar en cual hospital u otro internado de salud esté localizado de la presencia del alumno con una discapacidad temporal. Al recibir la notificación, el distrito determinará dentro de cinco días hábiles si el alumno podrá recibir enseñanza individualizada de conformidad con el CE 48206.3 y, si la decisión es positiva, proveer la enseñanza dentro de cinco días hábiles.

Medical or Hospital Service – EC 49472

The School District does not provide or make available medical and hospital services for pupils who are injured in accidents related to school activity or attendance.

SERVICIOS MÉDICOS Y DE HOSPITAL – CE 49472

El Distrito Escolar no provee o pone a disposición los servicios médicos o de hospital para alumnos que se lastima en accidentes relacionado con actividad o asistencia escolar.

Medication Regimen – EC 49423

The parent or legal guardian of any pupil taking medication on a regular basis must inform the school nurse or other designated school personnel, of the medication being taken, the current dosage, and the name of the supervising physician. With the consent of the parent or legal guardian, the school nurse may communicate with the physician and may counsel with the school personnel regarding the possible effects of the medication on the pupil.

RÉGIMEN DE MEDICAMENTO – CE 49423

El padre o tutor legal de cualquier alumno tomando medicamentos en forma regular debe informar a la enfermera escolar o otro personal escolar nombrado, del medicamento tomado, la dosis corriente, y el nombre del médico que lo está supervisando. Con el consentimiento del padre o tutor legal, la enfermera escolar puede comunicarse con el médico y puede aconsejar al personal escolar de los posibles efectos que la medicina puede causar al alumno.

Administration of Prescribed Medication for Pupils – EC 49423 and 49423.1

Any pupil who is required to take, during the regular school day, medication prescribed by a physician or surgeon, may be assisted by the

school nurse or other designated school personnel or may carry and self-administer auto-injectible epinephrine or inhaled asthma medication if the school district receives a written statement of instructions from the physician detailing the method, amount and time schedules by which such medication is to be taken.

Self-Administration of Prescribed Asthma Medication. AB 743 requires a school district to accept a written statement provided by a physician or surgeon relating to a pupil carrying and self-administering inhaled asthma medication, from a physician or surgeon who is contracted with a prepaid health plan operating lawfully under the laws of Mexico that is licensed as a health care service plan in California. The written statement must be provided in both English and Spanish and include the name and contact information for the physician or surgeon.

Also, school nurses or other school personnel shall not be subject to professional review, be liable in a civil action, or be subject to criminal prosecution for their acts or omissions relating to a pupil self-administering inhaled asthma medication in accordance with a written statement from such a physician or surgeon. AB 743 also provides that a school district shall not be subject to civil liability if a pupil self-administering inhaled asthma medication in accordance with a written statement from such a physician or surgeon suffers an adverse reaction. AB 743 does not affect the Annual Notice's medication provisions.

ADMINISTRACIÓN DE MEDICAMENTOS RECETADOS PARA LOS ALUMNOS – CE 49423 Y 49423.1

Cualquier alumno que está requerido tomar, durante el día escolar regular, medicamento recetado por un médico o cirujano, puede recibir ayuda de la enfermera o personal designado de la escuela o puede cargar e inyectarse con epinefrina auto-inyectable o medicamento inhalado para el asma si el distrito escolar recibe las instrucciones detalladas por escrito del médico del método, cantidad y la hora en la cual tal medicamento se toma.

Auto administración de medicamentos prescritos para el asma. AB 743 requiere que un distrito escolar acepte una carta/misiva/declaración escrita de un médico o cirujano en relación con el alumno que lleva y se auto-administra un inhalador médico para el asma, de un médico o cirujano que tenga un contrato con un plan de salud prepagado que opere legalmente bajo las leyes de México que tiene licencia como plan de servicio de atención médica en California. La declaración por escrito se debe proporcionar tanto en inglés como en español incluyendo el nombre y la información de contacto del médico o cirujano.

Además, las enfermeras escolares u otro personal escolar no se sujetarán a revisión profesional, serán responsables en una acción civil, o se sujetarán a un proceso penal por sus actos u omisiones relacionados al inhalador médico para el asma auto administrado por el alumno de acuerdo con la declaración escrita de dicho médico o cirujano. AB 743 también establece que un distrito escolar no se sujetará a una responsabilidad civil si un alumno que se auto administra medicina para el asma según la declaración escrita de dicho médico o cirujano sufre una reacción adversa. AB 743 no afecta las disposiciones de medicamentos del aviso anual.

Administration of Epilepsy Medication – EC 49414.7

If a pupil with epilepsy has been prescribed an emergency anti-seizure medication by his or her health care provider, the pupil's parent or guardian may request the pupil's school to have one or more of its employees receive training in the administration of an emergency anti-seizure medication in the event that the pupil suffers a seizure when a nurse is not available.

1. Talk to your child's doctor about making a medicine schedule so that your child does not have to take medicine while at school.
 2. If your child is regularly taking medicine for an ongoing health problem, even if he or she only takes the medicine at home, give a written note to the school nurse or other designated school employee at the beginning of each school year. You must list the medicine being taken, the current amount taken, and the name of the doctor who prescribed it (EC 49480).
- If your child must take medicine while at school, give the school a written note from you and a written note from your child's doctor or other health care provider, who is licensed to practice in California. Provide new, updated notes at the beginning of each school year and whenever there is any change in the medicine, instructions, or doctor (EC 49423).
4. As parent or guardian, you must supply the school with all medicine your child must take during the school day. You or another adult must deliver the medicine to school, except medicine your child is authorized to carry and take by him or herself.
 5. All controlled medicine, like Ritalin, must be counted and recorded on a medicine log when delivered to the school. You or another adult who delivered the medicine should verify the count by signing the log.
 6. Each medicine your child must be given at school must be in a separate container labeled by a pharmacist licensed in the United States. The container must list your child's name, doctor's name, name of the medicine, and instructions for when to take the medicine and how much to take.
 7. Pick up all discontinued, outdated, and/or unused medicine before the end of the school year.
 8. Know and follow the medicine policy of your child's school.

ADMINISTRACIÓN DE MEDICAMENTOS DE EPILEPSIA – CE 49414.7

Si un alumno con epilepsia ha sido prescrito un medicamento anticonvulsivo de emergencia por su proveedor de salud, el padre o tutor del alumno podrá solicitar a la escuela del alumno que uno o más de sus empleados reciban entrenamiento en la administración de un medicamento anticonvulsivo de emergencia en caso de que el alumno sufra un ataque cuando una enfermera no esté disponible.

1. Hable con el médico de su niño para establecer un horario para que su niño no tenga que tomar la medicina mientras que esté en la escuela.
2. Si su niño está tomando medicina regularmente por un problema de salud continuo, aunque él o ella solamente toma la medicina en el hogar, provee un aviso escrito a la enfermera o personal designado de la escuela al principio de cada año escolar. Debe poner en una

- lista la medicina tomada, la cantidad corriente, y el nombre del médico que la recetó (CE 49480).
3. Si su niño tiene que tomar la medicina mientras que esté en la escuela, provee a la escuela un aviso escrito de parte de usted y un aviso escrito de parte del médico u otro proveedor de asistencia sanitaria de su niño quien tiene licencia para practicar en California. Provee avisos nuevos y actualizados al principio de cada año escolar y cuando hay cualquier cambio en medicamento, instrucciones, o médico (CE 49423).
 4. Como padre o tutor, debe proporcionar a la escuela todos los medicamentos que su niño debe tomar durante el día escolar. Usted u otro adulto debe llevar a la escuela la medicina a la escuela, salvo la medicina que su niño está autorizado llevar y tomar por sí mismo.
 5. Todos los medicamentos controlados, como Ritalin, debe estar contados y documentados en un diario médico cuando lo lleve a la escuela. Usted u otro adulto que llevó la medicina verificará la cuenta por su firma en el diario.
 6. Cada medicina que debe tomar su niño en la escuela estará puesto en un recipiente separado llevando una etiqueta por un farmacéutico licenciado en los Estados Unidos. El recipiente debe poner en lista el nombre de su niño, el nombre del médico, nombre de la medicina, y las instrucciones de cuándo y tanto se toma.
 7. Recoja todos los medicamentos suspendidos, anticuados, y/o no usados antes del fin del año escolar.
 8. Conozca y siga la norma de medicamento de la escuela de su niño.

Minimum & Pupil-free Staff Development Days – EC 48980(c)

The school calendar may be found at the end of this packet or online at www.vvuhd.org

DÍAS MÍNIMOS Y DE LAS CAPACITACIONES DEL PERSONAL LIBRES PARA EL ALUMNO – CE 48980(c)

El calendario escolar se puede encontrar al final de este paquete o por el internet en www.vvuhd.org.

Nondiscrimination Statement

Discrimination in education programs and activities is prohibited by state and federal law. Education Code 200 *et seq.* requires school districts to afford all pupils regardless of gender, gender identity, gender expression, sex, race (including traits historically associated with race), color, religion, national origin, ethnic group identification, mental or physical disability, sexual orientation, or the perception of one or more of such characteristics, equal rights and opportunities in education. State law, as provided in EC 221.5, specifically prohibits discrimination on the basis of gender in enrollment, counseling, and the availability of physical education, athletic activities, and sports. Title VI of the Civil Rights Act of 1964 prohibits discrimination on the basis of race, color and national origin. Title IX of the Education Amendments of 1972 and Title IV of the Civil Rights Act of 1964, also prohibits discrimination on the basis of gender. The Americans with Disabilities Act and Section 504 of the Vocational Rehabilitation Act of 1973 prohibit discrimination on the basis of disability. The Office for Civil Rights of the U.S. Department of Education has authority to enforce federal laws in all programs and activities that receive federal funds.

The Victor Valley Union High School District is committed to ***providing a safe school environment where all individuals in education are afforded equal access and opportunities. The District's academic and other educational support programs, services and activities shall be free from discrimination, harassment, intimidation, and bullying of any individual based on the person's actual or perceived race, color, ancestry, national origin, ethnic group identification, age, religion, marital or parental status, physical or mental disability, sex, sexual orientation, gender, gender identity, or gender expression; the perception of one or more of such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. Specifically, state law prohibits discrimination on the basis of gender in enrollment, counseling, and the availability of physical education, athletic activities, and sports. Transgender students shall be permitted to participate in gender-segregated school programs and activities (e.g., athletic teams, sports competitions, and field trips) and to use facilities consistent with their gender identity.*** The District assures that lack of English language skills will not be a barrier to admission or participation in District programs. Complaints of unlawful discrimination, harassment, intimidation, or bullying are investigated through the Uniform Complaint Process. Such complaints must be filed no later than six months after knowledge of the alleged discrimination was first obtained. For a complaint form or additional information, contact the Director of Student Services at (760) 955-3201, extension 10271 or StudentServices@vvuhd.org.

DECLARACIÓN NO DISCRIMINATORIA

Se prohíbe la discriminación en programas y actividades educativas según la ley estatal y federal. El código de educación 200 *et seq.* requiere que los distritos escolares permitan a todos los alumnos sin tener en cuenta el género, identidad de género, expresión de género, sexo, raza (incluyendo rasgos históricamente asociados con una raza), color, religión, origen nacional, identificación de grupo étnico, discapacidad mental o física, orientación sexual, o la percepción de una o varias de tales características, igualdad de derechos y oportunidades en educación. Conforme a la ley estatal en CE 221.5, prohíbe específicamente la discriminación con base al género en las inscripciones, orientación y disponibilidad de educación física, actividades atléticas, y deportes. El título VI de la ley de derechos civiles de 1964 prohíbe la discriminación en base a la raza, color y origen nacional. El título IX de las enmiendas de educación de 1972 y el título IV de las leyes de derechos civiles de 1964, también prohíbe la discriminación en base al género. La ley para estadounidenses con discapacidades y sección 504 de la ley de rehabilitación profesional de 1973 prohíben la discriminación basada en una discapacidad. La oficina de los derechos civiles del departamento de la educación estadounidense tiene la autoridad para hacer cumplir las leyes federales en todos los programas y actividades que reciben fondos federales.

Victor Valley Union High School District se compromete a ***proporcionar un ambiente seguro y de igualdad de acceso y oportunidad para todos los individuos en la educación. Los programas de apoyo educacional y académicos, los servicios y actividades del Distrito, serán libres de discriminación, hostigamiento, intimidación y acoso hacia cualquier individuo por motivos de su raza actual o percibida, color, ascendencia, nacionalidad, identificación de un grupo étnico, edad, religión, estado civil o de paternidad, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, o expresión de género actual; la percepción de una o más de una de estas características; o la asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Específicamente, la ley del estado prohíbe la discriminación por motivo de género en la inscripción, consejería, y la disponibilidad de educación física, actividades atléticas, y deportivas. A los***

estudiantes transgénero se les debe permitir participar en programas y actividades escolares segregadas por género (por ejemplo, equipos atléticos, competencias deportivas, y excursiones escolares) y a usar las instalaciones que sean consistentes con su identidad de género. El

Distrito asegura que por falta de habilidades en inglés no habrá barrera de admisión o participación en programas del Distrito. Quejas de discriminación ilegal serán investigadas a través del Proceso Uniforme para presentar Quejas. Tales quejas se deben presentar no más tarde de seis meses después de que el conocimiento de la supuesta discriminación se obtuvo por primera vez. Para obtener una forma de quejas o más información, por favor comuníquese con la Directora de Servicios Estudiantiles a (760) 955-3201 extensión 10271 o StudentServices@vvhhsd.org.

Notice of Alternative Schools – EC 58501

California state law authorizes all school districts to provide for alternative schools. Education Code 58500 defines alternative school as a school or separate class group within a school which is operated in a manner designed to:

- (a) Maximize the opportunity for students to develop the positive values of self-reliance, initiative, kindness, spontaneity, resourcefulness, courage, creativity, responsibility, and joy.
- (b) Recognize that the best learning takes place when the student learns because of his/her desire to learn.
- (c) Maintain a learning situation maximizing student self-motivation and encouraging the student in his/her own time to follow his/her own interests. These interests may be conceived by him/her totally and independently or may result in whole or in part from a presentation by his/her teachers of choices of learning projects.
- (d) Maximize the opportunity for teachers, parents, and students to cooperatively develop the learning process and its subject matter. This opportunity shall be a continuous, permanent process.
- (e) Maximize the opportunity for the students, teachers, and parents to continuously react to the changing world, including, but not limited to, the community in which the school is located.

In the event any parent, pupil, or teacher is interested in further information concerning alternative schools, the county superintendent of schools, the administrative office of this district, and the principal's office in each attendance unit have copies of the law available for your information. This law particularly authorizes interested persons to request the governing board of the district to establish alternative school programs in each district.

AVISO DE ESCUELAS ALTERNATIVAS – CE 58501

La ley estatal de California autoriza a todos los distritos escolares proveer escuelas alternativas. El Código de Educación 58500 define una escuela alternativa como una escuela o grupo de clases separadas dentro de una escuela la cual opera de manera designada para:

- (a) Maximizar la oportunidad de que los estudiantes desarrollen sus valores positivos independientes, iniciativa, amabilidad, espontaneidad, ingenio, valor, creatividad, responsabilidad, y alegría.
- (b) Reconocer que el mejor aprendizaje ocurre cuando el alumno aprende por su deseo de aprender.
- (c) Mantener una situación al máximo de aprendizaje de automotivación y apoyando al estudiante a que siga sus intereses y a su tiempo. Estos intereses tal vez sean concebidos por él/ella totalmente e independientemente o puede resultar en todo o en parte de una presentación de proyectos de aprendizajes seleccionados por sus maestros.
- (d) Maximizar la oportunidad para que los maestros, padres, y estudiantes desarrollen cooperativamente el proceso de aprendizaje y la materia de la que se trata. Esta oportunidad será un proceso continuo y permanente.
- (e) Maximizar la oportunidad para que los estudiantes, maestros, y padres reaccionen continuamente al mundo cambiante, incluyendo, pero no limitado a, la comunidad en la cual está localizada la escuela.

En caso de que algún padre, alumno o maestro esté interesado en más información sobre las escuelas alternativas, el superintendente de las escuelas, la oficina administrativa de este distrito, y la oficina del director de su área de asistencia, tienen copias de la ley disponible para su información. Esta ley particularmente autoriza a las personas interesadas en solicitar a la junta gobernante del distrito establecer programas de escuelas alternativas en cada distrito.

Pesticide Products – EC 17612 and 48980.3

To obtain a copy of all pesticide products and expected use at the school facility during the year, please contact the Maintenance Department at (760) 955-3201 ext 10253. The notice will identify the active ingredient(s) in each pesticide product and an internet address on pesticide use and reduction.

PRODUCTOS PESTICIDAS – CE 17612 Y 48980.3

Para obtener una copia de todos los productos pesticidas y el uso esperado en el plantel escolar durante el año, por favor comuníquese con Departamento de Mantenimiento a (760) 955-3201 ext 10253. La notificación identificará los ingredientes activos y la dirección del Internet sobre el uso y reducción de pesticida.

Physical Examination – EC 49451

A parent or guardian may file annually with the school principal a written statement, signed by the parent or legal guardian, withholding consent to a physical examination of the pupil. However, whenever there is good reason to believe that the pupil is suffering from a recognized contagious or infectious disease, the pupil shall be sent home and shall not be permitted to return until school authorities are satisfied that the contagious or infectious disease no longer exists.

Note: Physical examinations that schools are required to conduct include sight and hearing testing under EC 49452 and scoliosis screening under EC 49452.5. Schools may screen for type 2 diabetes mellitus under EC 49452.6. As indicated in EC 49451 and 20 USC 1232h a parent or guardian may file a waiver of the examination requirement based on personal beliefs. A sample opt-out form is provided at the pack of this packet.

EXAMEN FÍSICO – CE 49451

Un padre o tutor puede presentar una declaración anualmente por escrito al director de la escuela, firmado por el padre o tutor legal, que no

consentirá a exámenes físicos del alumno. Sin embargo, cuando exista una buena razón para creer que el alumno sufre de una enfermedad reconocida como contagiosa o infecciosa, se le deberá mandar a casa y no se le permitirá regresar hasta que las autoridades de la escuela estén convencidas de que no existe ninguna enfermedad contagiosa o infecciosa.

Nota: Los exámenes físicos que se requiere que las escuelas conduzcan incluyen la vista y oyendo probando bajo la EC 49452 y proyección de la escoliosis bajo la CE 49452.5. Las escuelas pueden proteger de la diabetes del tipo 2 mellitus bajo la EC 49452.6. Como indicado en la EC 49451 y 201232dos USC un padre o el guarda pueden archivar una renuncia hacia el requisito de examen basado en creencia personales. Una forma de opción de exclusión voluntaria de la muestra se proporciona en el paquete de este paquete.

Pupil Exemptions – 5 CA ADC § 852

A parent or guardian may annually submit to the school a written request to excuse his or her child from any or all parts of any test provided pursuant to Education Code section 60640 for the school year. If a parent or guardian submits an exemption request after testing has begun, any test(s) completed before the request is submitted will be scored and the results reported to the parent or guardian and included in the pupil's records.

EXENCIONES ESTUDIANTILES - 5 CA ADC § 852

Un padre o el guarda pueden presentar anualmente una solicitud por escrito a la escuela para perdonar a su hijo de algunas o todas partes de cualquier prueba proporcionada de acuerdo con el artículo 60640 del Código de la Educación para el año escolar. Si un padre o el guarda presentan una solicitud de exención después de que las pruebas han comenzado, cualquier prueba completada antes de que la solicitud sea presentada será marcado y los resultados hicieron un informe al padre o guarda e incluyeron en los archivos del alumno.

Pupil Records – EC 49063 and 49070, 34 CFR 99.7, 20 USC 1232g

A cumulative record, whether recorded by handwriting, print, tapes, film, microfilm or other means, must be maintained on the history of a pupil's development and educational progress. The District will protect the privacy of such records. Parents/guardians have the right to 1) inspect and review the student's educational record maintained by the school, 2) request that a school correct records which they believe to be inaccurate or misleading, and 3) have some control over the disclosure of information from educational records. School officials with legitimate educational interests may access student records without parental consent as long as the official needs to review the records in order to fulfill his/her professional responsibility. Upon request from officials of another school district in which a student seeks or intends to enroll, the District shall disclose educational records without parental consent.

Parents' request to access their student's educational records must be submitted in a written form to and the school will have five (5) business days from the day of receipt of the request to provide access to the records.

Any challenge to school records must be submitted in writing to the Central Enrollment Center. A parent challenging school records must show that the records are 1) inaccurate, 2) an unsubstantiated personal conclusion or inference, 3) a conclusion or inference outside the observer's area of competence, 4) not based on the personal observation of a named person with the time and place of the observation noted, 5) misleading, or 6) in violation of the privacy or other rights of the student. Parents have the right to file a complaint with the United States Department of Education concerning an alleged failure by the District to comply with the provisions of the United States Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) by writing to: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

REGISTROS DE LOS ALUMNOS – CE 49063 Y 49070, 34 CRF 99.7, 20 CEEUU 1232g

Un registro cumulativo, sea documentado por escritura, texto impreso, cinta, film, microfilm u otras maneras, debe mantenerse con la historia del desarrollo del alumno y el progreso *educacional*. El Distrito protegerá la privacidad de tales registros. Los padres/tutores legales tienen el derecho de 1) examinar y revisar el registro *educacional* del estudiante mantenido por la escuela, 2) solicitar que la escuela corrija los registros que creen que son inexactos o engañosos, y 3) tener algo de control sobre la revelación de información de los registros *educacionales*. Los oficiales escolares con interés legítimo *educativo* podrán conseguir acceso a los registros del estudiante sin el consentimiento del padre siempre que el oficial necesite revisar los registros para desempeñar su responsabilidad profesional. A la solicitud de oficiales de otro distrito escolar, en cual un estudiante busca o intenta matricularse, el Distrito divulgará los registros *educacionales* sin el consentimiento del padre.

La solicitud del padre para conseguir acceso a los registros *educacionales* de su estudiante debe ser presentado en una forma escrita a y la escuela tendrá cinco días hábiles del día al recibo de la solicitud para proporcionar acceso a los registros. Copias de los registros escolares están disponibles para los padres a un costo de \$0.25 por página.

Cualquier recusación a los registros escolares debe ser presentado por escrito a Centro de Inscripción Central. Un padre recusando los registros escolares debe mostrar que los registros son 1) inexactos, 2) una *conclusión o inferencia personal no comprobada*, 3) una *conclusión o inferencia fuera de la competencia del observador*, 4) no basados en la observación de una persona nombrada con la hora y lugar de la observación notada, 5) *engañosos*, o 6) en violación de la privacidad u otros derechos del estudiante. Los padres tienen el derecho de presentar una queja con el Departamento de Educación de los Estados Unidos con respeto a una falta supuesta por el Distrito por no cumplir con las estipulaciones de la Ley de Derechos Educativos de la Familia y la Confidencialidad (conocida en inglés como FERPA), escribiendo a: Family Policy Compliance Office, U.S. Department of Education, 400 Maryland Ave., SW, Washington, D.C. 20202-4605.

Residency Retention for Migratory Children

Assembly Bill (AB) 1319 is intended to minimize academic and social disruptions for migratory students. The bill added Education Code section 48204.7, which provides that "currently migratory children," who are enrolled in a school district due to a parent's or immediate family member's temporary or seasonal employment in an agricultural or fishing activity, as defined, must be allowed to continue in their schools of origin, regardless of any change of residence during that school year, for the duration of their status as migratory children.

Also, when a student's status as a migratory child changes during the school year, school districts must:

(1) allow K-8th grade students to continue enrollment in their schools of origin for the remainder of that school year; and

(2) allow 9-12th grade students to continue in their schools of origin through graduation.

AB 1319 also requires that migratory children and their parents/guardians be informed of the impact that remaining in their schools of origin will have on their eligibility to receive migrant education services, such as instructional, health and welfare services, and transportation.

Since statutory attendance options are a required component of the Annual Notice, we recommend adding a residency retention for migratory children provision.

Retención de la jurisdicción (residencia) de los niños migratorios

La ley (AB) 1319 de la asamblea se requiere para minimizar las interrupciones académicas y sociales de los estudiantes migratorios. La ley agregó la sección 48204.7 del código de educación, que establece que 'actualmente los niños migratorios,' que están matriculados en un distrito escolar debido al empleo temporal o estacional de un padre de familia o miembro inmediato de su familia en una actividad agrícola o de pesca, como se define, se le debe permitir continuar en sus escuelas de origen, a pesar de cualquier cambio de residencia durante el ciclo escolar, por la duración de su estado como niños migratorios.

También, cuando el estado de un estudiante como un niño migratorio cambia durante el ciclo escolar, los distritos escolares deben:

(1) permitir a los estudiantes en los grados K-8 seguir inscritos en sus escuelas de origen para el resto de aquel ciclo escolar; y

(2) permitir que los estudiantes de los grados 9 - 12 seguir en sus escuelas de origen hasta que se gradúen.

El AB 1319 también requiere que se informe a los niños migratorios y sus padres/tutores del impacto que tendrá el permanecer en sus escuelas de origen en la elegibilidad para recibir servicios de educación migratorios, tales como educativos, salud, servicios de beneficencia social y transporte.

Ya que las opciones de asistencia estatutarias son un componente requerido del aviso anual, recomendamos sumar la retención de la jurisdicción (residencia) para la provisión de los niños migratorios.

Safe Place to Learn Act – EC 234 and 234.1

The School District is committed to maintaining a learning environment that is free from discrimination, harassment, violence, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. All school personnel who witness an act of discrimination, harassment, intimidation, or bullying must take immediate steps to intervene when safe to do so. Any student who engages in acts of discrimination, harassment, violence, intimidation, or bullying related to school activity or school attendance occurring within a school of the school district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. To report an incidence and/or to receive a copy of the district's antidiscrimination, antiharassment, anti-intimidation, and antibullying policies, please contact the Director of School Reform, Categorical and Special Projects and Title IX Coordinator, in the Educational Services Office at 16350 Mojave Drive, Victorville, California 92395-3655, (760) 955-3201, Ext. 10368.

LEY DE LUGAR SEGURO APRENDER – CE 234 Y 234.1

El Distrito Escolar de está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje libre de discriminación, hostigamiento, violencia, intimidación, y acoso basado en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220, y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características actuales o percibidas. Cualquier personal escolar que sea testigo de un acto de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso debe tomar medidas inmediatas para intervenir cuando sea seguro hacerlo. Cualquier estudiante que participe en actos de discriminación, hostigamiento, intimidación o acoso relacionados con la actividad escolar o asistencia escolar ocurriendo dentro de una escuela del distrito escolar estará sujeto a acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Para informar sobre un incidente y/o recibir una copia de las normas del distrito sobre antidiscriminación, antihostigamiento, anti-intimidación o antiacoso, por favor comuníquese con el Director of School Reform, Categorical and Special Projects and Title IX Coordinator, en la oficina de Servicios Educativos a 16350 Mojave Drive, Victorville, California 92395-3655, (760) 955-3201, Ext. 10368.

School Rules – EC 35291

EC §35291, §35291.5; BP5157;5144;4257; AR5157;5144_- The governing board prescribes rules not inconsistent with the law or with the rules prescribed by the State Board of Education, for the government and discipline of schools under its jurisdiction. School districts may prescribe procedures to provide written notice to both continuing and transfer pupils and to their parents regarding school discipline rules. All students in the district are required to carry Identification Badges while on campus and at designated school events. Violation of school discipline policies will result in site discipline consequences, suspension and possible expulsion.

School rules are developed and necessary to provide a safe, supportive, and positive school environment which is conducive to student learning and achievement and desires to prepare students for responsible citizenship by fostering self-discipline and personal responsibility. The Board believes that high expectations for student behavior, use of effective school and classroom management strategies, provision of appropriate interventions and supports, and parent/guardian involvement can minimize the need for disciplinary measures that exclude students from instruction as a means for correcting student misbehavior.

REGLAMENTOS ESCOLARES – CE 35291

E.C. §35291, §35291.5; BP5257;5144;4257; AR5257;5144_ Requiere que la mesa directiva establezca reglas que no sean incongruentes con la ley o con las reglas prescritas por la junta estatal de educación, para la administración y disciplina de las escuelas bajo su jurisdicción. Los distritos escolares puedan prescribir procedimientos escolares que provean notas escritas a ambos estudiantes de continuación escolar tanto como a los que son transferidos, al igual que a sus padres con respecto a las reglas disciplinarias de las escuelas. - Todos los estudiantes del distrito serán requeridos a tener un Carnet de Identificación mientras estén en las áreas escolares o en algún evento escolar. Violación de las pólizas escolares, resultará en consecuencias disciplinarias, suspensión y posiblemente expulsión.

Las reglas escolares se desarrollan y son necesarias para proporcionar un entorno escolar seguro, con ayuda y positivo que sea propicio para el aprendizaje y el desempeño de los estudiantes y deseen prepararse para una vida responsable fomentando la autodisciplina y la responsabilidad personal. La junta directiva cree que las altas expectativas de comportamiento de los estudiantes, el uso de estrategias efectivas de manejo de la escuela y salón de clases, la provisión de intervenciones y ayuda apropiada y la participación de los padres/tutores pueden minimizar la necesidad de tomar medidas disciplinarias que excluyen a los estudiantes de la instrucción como un medio para corregir el mal comportamiento del estudiante.

Parent Attendance of Suspended Student School Day

E.C. §48900.1; AB §2855, Ch 895; BP §5144; AR §5144 - Whenever a student is suspended from a class because he/she committed an obscene act, engaged in habitual profanity or vulgarity, disrupted school activities or otherwise willfully defied valid staff authority, the teacher of the class from which the student was suspended may require the student's parent/guardian to attend a portion of the school day in that class. After completing the classroom visit and before leaving school premises, the parent/guardian also shall meet with the principal or designee. The teacher shall apply this policy uniformly to all students within the classroom.

REQUISITO DE ASISTENCIA DE LOS PADRES DE ESTUDIANTES SUSPENDIDOS

E.C. §48900.1; AB §2855, Ch 895; BP §5144; AR §5144 – Cuando un alumno es suspendido de una clase porque el/ella ha cometido un acto obsceno, ha acostumbrado el uso de profanidad o vulgaridad, ha interrumpido las actividades escolares o determinadamente ha desafiado la autoridad del personal, el maestro/a de la clase de la cual el alumno fue suspendido puede requerir que los padres/guardianes del alumno asistan a una parte del día en esa clase. Después de determinar con la visita al salón de clase y antes de salir de la escuela, los padres/guardianes también se pueden reunir con el director o la persona designada. El maestro aplicara esta póliza con todos los alumnos de salón de clase.

Student Conduct

All students have the right to be educated in a safe and positive learning environment free from disruptions. On school grounds and at school activities, students shall be expected to exhibit appropriate conduct that does not infringe upon the rights of others or interfere with the school program while on school grounds, going to or coming from school, at school activities, or using district transportation.

The Superintendent or designee shall ensure that each school site develops standards of conduct and discipline consistent with Board policies and administrative regulations. Students and parents/guardians shall be notified of district and school rules related to conduct.

Additionally, the Superintendent or designee shall design a complement of effective, age-appropriate strategies for maintaining a positive school climate and correcting student misbehavior at district schools. The strategies shall focus on providing students with needed supports; communicating clear, appropriate, and consistent expectations and consequences for student conduct; and ensuring equity and continuous improvement in the implementation of district discipline policies and practices. Adopted strategies shall reflect the Board's preference for the use of positive interventions and alternative disciplinary measures over exclusionary discipline measures as a means for correcting student misbehavior. The severity, frequency and impact of the student misconduct will determine the appropriate disciplinary measures, including both interventions and consequences.

Disciplinary measures that may result in loss of instructional time or cause students to be disengaged from school, such as detention, suspension, and expulsion, shall be imposed only when required by law or when other means of correction have been documented to have failed. (Education Code 48900.5)

CONDUCTA ESTUDIANTIL

Todos los estudiantes tienen derecho a educarse en un entorno de aprendizaje seguro, positivo y libre de interrupciones. En el plantel escolar y en las actividades escolares, se espera que los estudiantes muestren una conducta apropiada que no infrinja los derechos de otros o interfiera con el programa escolar mientras estén en el plantel escolar, vayan o regresen de la escuela, en actividades escolares o utilicen el transporte del distrito.

El superintendente o designado se asegurará de que cada sitio escolar desarrolle estándares de conducta y disciplina conforme a la política y reglas administrativas de la junta directiva. Se les informará a los padres/tutores y estudiantes de las reglas de la escuela y el distrito relacionadas a la conducta.

Además, el superintendente o designado deberá diseñar un complemento de estrategias apropiadas a la edad y efectivas para mantener un entorno escolar positivo y corregir el mal comportamiento de los estudiantes en las escuelas del distrito. Las estrategias se enfocarán en

proporcionar a los estudiantes apoyo necesario; comunicar expectativas y consecuencias claras, apropiadas, constantes de la conducta de los estudiantes; y garantizar la equidad y desarrollo continuó en la implementación de las prácticas y política de disciplina del distrito. Las estrategias adoptadas reflejarán la preferencia de la junta directiva por el uso de intervenciones positivas y medidas disciplinarias alternas en lugar de medidas disciplinarias excluyentes como medio para corregir el mal comportamiento de los estudiantes. La gravedad, frecuencia e impacto de la mala conducta estudiantil determinarán las medidas disciplinarias apropiadas, incluyendo las intervenciones y las consecuencias.

Las medidas disciplinarias que puedan resultar en la pérdida de tiempo de instrucción o hacer que los estudiantes se desconecten de la escuela tales como detenciones, suspensiones y expulsiones, se impondrán sólo cuando lo exija la ley o cuando se haya documentado que otros medios de corrección fracasaron. (Código de Educación 48900.5).

Duty Concerning Conduct of Pupils and Student ID cards

5 CCR §300; BP 5131;4357;4257;4157 - Requires pupils to conform to school regulations; obey all directions; be diligent in study and respectful to teachers and others in authority; and refrain from the use of profane and vulgar language. As of the 2005-06 school year, all students will carry student ID cards while on campus or at designated school events.

OBLIGACIONES SOBRE EL COMPORTAMIENTO DE LOS ESTUDIANTES Y CARNETS O TARJETA DE IDENTIFICACIÓN

5 CCR §300; BP 5131;4357;4257; 4157 – Requiere **que** los alumnos obedezcan los reglamentos de la escuela; obedezcan todas las instrucciones; sean respetuosos a sus maestros y otros con autoridad; además que no utilicen un idioma vulgar y ofensivo. Desde el 2005- 06 año escolar, todos los estudiantes llevarán carnets de identidad estudiantiles mientras en el campus o en acontecimientos escolares designados.

Prohibition of Corporal Punishment

E.C. §49000-49001; BP5144 and AR 5144 - No person employed by or engaged in a public school shall force or cause to be inflicted corporal punishment upon a pupil. Every resolution, bylaw, rule, ordinance, or other act or authority permitting or authorizing the infliction of corporal punishment upon a pupil attending a public school is void and unenforceable. "Corporal punishment" means the willful infliction of, or willfully causing the infliction of, physical pain on a pupil. An amount of force that is reasonable and necessary for a person employed by or engaged in a public school to quell a disturbance threatening physical injury to persons or damage to property, for purposes of self-defense, or to obtain possession of weapons or the dangerous objects within the control of the pupil, is not and shall not be construed to be corporal punishment within the meaning and intent of this section. Physical pain or discomfort caused by athletic competition or other such recreational activity, voluntarily engaged in by the pupil, is not and shall not be construed to be corporal punishment within the meaning and intent of this section. School administrators and teachers shall employ other means of disciplining students who violate school rules, district regulations or district policies.

PROHIBICIÓN DE CASTIGO CORPORAL

E.C. §49000-49001; BP5144 and AR 5144 – Ninguna persona empleada por el distrito o en una escuela pública, forzará o causará que un castigo sea infligido corporalmente sobre un alumno. Cada resolución, reglamento, regla, ordenanza u otro acto o la autoridad que permite o para autorizar la pena del castigo corporal sobre un alumno que asiste a una escuela pública es no es ejecutado y no es válido. "El castigo corporal" significa la pena voluntariosa de, o causando voluntariosamente dolor físico en un alumno. Una cantidad de fuerza que es razonable y necesaria para que una persona empleada por o que esta dentro de una escuela pública, pueda calmar un alboroto que amenaza físicamente a personas o daño a la propiedad, para propósitos de defensa propia o para obtener posesión de armas u objetos peligrosos dentro del control del alumno, no es y no será interpretado como castigo corporal dentro del significado e intención de esta sección.

Administradores de escuelas y maestros deberán emplear otros medios de disciplina a los estudiantes que violan las reglas de las escuelas, regulaciones de distritos o pólizas de disciplina.

EC 48900—Grounds for Suspension and Expulsion

A pupil shall not be suspended from school or recommended for expulsion, unless the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed an act as defined pursuant to any of subdivisions (a) to (r), inclusive:

- (a) (1) Caused, attempted to cause, or threatened to cause physical injury to another person; (2) Willfully used force or violence upon the person of another, except in self-defense.
- (b) Possessed, sold, or otherwise furnished a firearm, knife, explosive, or other dangerous object, unless, in the case of possession of an object of this type.
- (c) Unlawfully possessed, used, sold, or otherwise furnished, or been under the influence of, a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind.
- (d) Unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, an alcoholic beverage, or an intoxicant of any kind, and either sold, delivered, or otherwise furnished to a person another liquid, substance, or material and represented the liquid, substance, or material as a controlled substance, alcoholic beverage, or intoxicant.
- (e) Committed or attempted to commit robbery or extortion.
- (f) Caused or attempted to cause damage to school property or private property.
- (g) Stolen or attempted to steal school property or private property.
- (h) Possessed or used tobacco, or products containing tobacco or nicotine products, including, but not limited to, cigarettes, cigars, miniature cigars, clove cigarettes, smokeless tobacco, snuff, chew packets, and betel. However, this section does not prohibit use or possession by a pupil of his or her own prescription products.
- (i) Committed an obscene act or engaged in habitual profanity or vulgarity.

- (j) Unlawfully possessed or unlawfully offered, arranged, or negotiated to sell drug paraphernalia, as defined in Section 11014.5 of the Health and Safety Code.
 - (k) Disrupted school activities or otherwise willfully defied the valid authority of supervisors, teachers, administrators, school officials, or other school personnel engaged in the performance of their duties.
 - (l) Knowingly received stolen school property or private property.
 - (m) Possessed an imitation firearm. As used in this section, "imitation firearm" means a replica of a firearm that is so substantially similar in physical properties to an existing firearm as to lead a reasonable person to conclude that the replica is a firearm.
 - (n) Committed or attempted to commit a sexual assault as defined in Section 261, 266c, 286, 288, 288a, or 289 of the Penal Code or committed a sexual battery as defined in Section 243.4 of the Penal Code.
 - (o) Harassed, threatened, or intimidated a pupil who is a complaining witness or a witness in a school disciplinary proceeding for the purpose of either preventing that pupil from being a witness or retaliating against that pupil for being a witness, or both.
 - (p) Unlawfully offered, arranged to sell, negotiated to sell, or sold the prescription drug Soma.
 - (q) Engaged in, or attempted to engage in, hazing. For purposes of this subdivision, "hazing" means a method of initiation or pre-initiation into a pupil organization or body, whether or not the organization or body is officially recognized by an educational institution, which is likely to cause serious bodily injury or personal degradation or disgrace resulting in physical or mental harm to a former, current, or prospective pupil. For purposes of this subdivision, "hazing" does not include athletic events or school-sanctioned events.
 - (r) Engaged in an act of bullying. For purposes of this subdivision, the following terms have the following meanings:
 - (1) "Bullying" means any severe or pervasive physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils as defined in Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of one or more of the following:
 - (A) Placing a reasonable pupil or pupils in fear of harm to that pupil's or those pupils' person or property.
 - (B) Causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on his or her physical or mental health.
 - (C) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with his or her academic performance.
 - (D) Causing a reasonable pupil to experience substantial interference with his or her ability to participate in or benefit from the services, activities, or privileges provided by a school.
 - (2) (A) "Electronic act" means the **creation and transmission originated on or off the school site**, by means of an electronic device, including, but not limited to, a telephone, wireless telephone or other wireless communication device, computer, or pager, of a communication, including, but not limited to, any of the following:
 - (i) A message, text, sound, or image.
 - (ii) A post on a social network Internet Web site, including, but not limited to:
 - (I) Posting to or creating a burn page. "Burn page" means an Internet Web site created for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1).
 - (II) Creating a credible impersonation of another actual pupil for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "Credible impersonation" means to knowingly and without consent impersonate a pupil for the purpose of bullying the pupil and such that another pupil would reasonably believe, or has reasonably believed, that the pupil was or is the pupil who was impersonated.
 - (III) Creating a false profile for the purpose of having one or more of the effects listed in paragraph (1). "False profile" means a profile of a fictitious pupil or a profile using the likeness or attributes of an actual pupil other than the pupil who created the false profile.
 - (B) Notwithstanding paragraph (1) and subparagraph (A), an electronic act shall not constitute pervasive conduct solely on the basis that it has been transmitted on the Internet or is currently posted on the Internet.
 - (3) "Reasonable pupil" means a pupil, including, but not limited to, an exceptional needs pupil, who exercises average care, skill, and judgment in conduct for a person of his or her age, or for a person of his or her age with his or her exceptional needs.
- (s) A pupil shall not be suspended or expelled for any of the acts enumerated in this section, unless that act is related to school activity or school attendance occurring within a school under the jurisdiction of the superintendent of the school district or principal or occurring within any other school district. A pupil may be suspended or expelled for acts that are enumerated in this section and related to school activity or attendance that occur at any time, including, but not limited to, any of the following:
 - (1) While on school grounds.
 - (2) While going to or coming from school.
 - (3) During the lunch period whether on or off the campus.
 - (4) During, or while going to or coming from, a school sponsored activity.
- (t) A pupil who aids or abets, as defined in Section 31 of the Penal Code, the infliction or attempted infliction of physical injury to another person may be subject to suspension, but not expulsion, pursuant to this section, except that a pupil who has been adjudged by a juvenile court to have committed, as an aider and abettor, a crime of physical violence in which the victim suffered great bodily injury or serious bodily injury shall be subject to discipline pursuant to subdivision (a).
- (u) As used in this section, "school property" includes, but is not limited to, electronic files and databases.
- (v) For a pupil subject to discipline under this section, a superintendent of the school district or principal may use his or her discretion to provide alternatives to suspension or expulsion that are age appropriate and designed to address and correct the pupil's misbehavior as specified in Section 48900.5.
- (w) It is the intent of the Legislature that alternatives to suspension or expulsion be imposed against a pupil who is truant, tardy, or otherwise absent from school activities.

- Un alumno no podrá ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión, a menos que el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determine que el alumno ha cometido un acto tal como se define conforme a cualquier de las subdivisiones (a) a (r), inclusivo:
- (a) (1) Causó, intentó causar, o amenazó causar daño físico a otra persona; (2) Usó fuerza premeditada o violencia a una persona, excepto en defensa propia.
 - (b) Poseyó, vendió, o de otra manera equipó un arma de fuego, cuchillo, explosivo, u otro objeto peligroso, a menos que, en el caso de posesión de un objeto de este tipo.
 - (c) Poseyó ilegalmente, usó, vendió, o de otra manera equipó, o estaba drogado con, una sustancia controlada indicada en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo.
 - (d) Ofreció ilegalmente, arregló, o negoció vender una sustancia controlada indicada en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, una bebida alcohólica, o un embriagante de cualquier tipo, y después vendió, entregó, o de otra manera proporcionó a una persona otro líquido, sustancia, o materia y representó el líquido, sustancia, o materia como una sustancia controlada, una bebida alcohólica, o un embriagante.
 - (e) Cometió o intentó cometer robo o extorsión.
 - (f) Causó o intentó causar daño a propiedad escolar o propiedad privada.
 - (g) Robó o intentó robar propiedad escolar o propiedad privada.
 - (h) Poseyó o usó tabaco, o productos que contiene productos de tabaco o nicotina, incluyendo, pero no limitándose a, cigarrillos, puros, cigarrillos miniatura, cigarrillos de clavo, cigarrillo sin humo, rapé, paquetes masticables, y betel. Sin embargo, esta sección no prohíbe al alumno del uso o posesión de sus propios productos médicos de receta.
 - (i) Cometió un acto obsceno o se involucró en actos habituales de profanidad o vulgaridad.
 - (j) Poseyó ilegalmente u ofreció ilegalmente, arregló, o negoció vender bienes parafernales, como se define en la Sección 11014.5 del Código de Salud y Seguridad.
 - (k) Interrumpió las actividades escolares o de otra manera desafió tercamente la autoridad válida de supervisores, maestros, administradores, oficiales escolares, u otro personal escolar envuelto en el desempeño de sus responsabilidades.
 - (l) Recibió a sabiendas propiedad escolar o propiedad privada que era robada.
 - (m) Poseyó un arma de fuego de imitación. Como se utiliza en esta sección, "arma de fuego de imitación" significa la réplica de un arma de fuego que es tan similar substancialmente en propiedades físicas a un arma de fuego real que da a pensar a una persona razonable que la réplica es un arma de fuego.
 - (n) Cometió o intentó cometer un asalto sexual como se define en la Sección 261, 266c, 286, 288, 288a, o 289 del Código Penal o cometió una agresión sexual como se define en la Sección 243.4 del Código Penal.
 - (o) Acosó, amenazó, o intimidó a un alumno quien es un testigo denunciante o un testigo en un proceso disciplinario escolar con el fin de o prevenir que el alumno sea testigo o tomar represalias contra ese alumno por ser un testigo, o ambos.
 - (p) Ofreció ilegalmente, arregló vender, negoció vender, o vendió la droga prescrita Soma.
 - (q) Tomó parte en, o intentó tomar parte en novatadas. Para el propósito de esta subdivisión, "novatada" significa un método de iniciación o preiniciación en una organización o grupo estudiantil, sea reconocido o no sea reconocido oficialmente la organización o grupo por una institución educativa, lo cual es probable que cause daño grave corporal o degradación personal o deshonor que resulta en daño físico o mental a un alumno antiguo, de ahora, o futuro. Para el propósito de esta subdivisión, "novatada" no incluye eventos atléticos o eventos autorizados por la escuela.
 - (r) Tomó parte en un acto de acoso. Por el propósito de esta subdivisión, los términos siguientes tienen los significados siguientes:
 - (1) "Acoso" significa cualquier acto o conducta físico o verbal grave o dominante, incluyendo comunicaciones hechas por escrito o por medio de un acto electrónico, e incluyendo uno o más actos cometidos por un alumno o un grupo de alumnos según lo definido en la Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, dirigido hacia uno o más alumnos que tiene o se puede razonablemente predecir el efecto de uno o más de lo siguiente:
 - (A) Poniendo a un alumno o alumnos razonable(s) en miedo de daño a la persona o la propiedad de ése alumno o esos alumnos.
 - (B) Causar un alumno razonable a sufrir un efecto substancialmente perjudicial sobre su salud física o mental.
 - (C) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su rendimiento académico.
 - (D) Causar un alumno razonable a sufrir interferencia substancial con su capacidad de participar en o beneficiar de los servicios, las actividades, o los privilegios proporcionados por una escuela.
 - (2) (A) "Acto Electrónico" significa la creación y transmisión que se originó dentro o fuera del plantel escolar, por medio de un aparato electrónico, incluyendo, pero no limitado a, un teléfono, un teléfono inalámbrico o comunicación por otro dispositivo inalámbrico, computadora, o buscapersona, de una comunicación, incluyendo, pero no limitado a, cualquiera de los siguientes:
 - (i) Un mensaje, texto, sonido, o imagen.
 - (ii) Un envío en una red social del sitio web, incluyendo, pero no limitado a:
 - (I) Publicando o creando una página de insultos. Una "página de insultos" significa un sitio en el Internet creado con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1).
 - (II) Creando una personificación creíble de otro estudiante actual con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). "Personificación Creíble" significa hacerse pasar por un alumno adrede y sin consentimiento con el propósito de acosar al alumno y del tal manera que otro alumno razonablemente crea, o haya creído razonablemente, que el alumno fue o es el alumno que fue personificado.
 - (III) Creando un perfil falso con el propósito de tener uno o más de los efectos enumerados en el párrafo (1). "Perfil falso" significa un perfil de un alumno ficticio o un perfil utilizando la semejanza o atributos de un alumno actual que no es el alumno quien creó el perfil falso.

- (3) “Alumno razonable” significa un alumno, incluyendo, pero no limitado, a un alumno con necesidades excepcionales, que ejercita el cuidado, la habilidad, y el juicio medio en la conducta para una persona de su edad o para una persona de su edad con necesidades excepcionales.
- (s) Un alumno no podrá ser suspendido ni expulsado por ninguno de los actos enumerados en esta sección, a menos que el acto esté relacionado a la actividad escolar o asistencia escolar que ocurra dentro una escuela bajo la jurisdicción del superintendente del distrito escolar o director o que ocurra dentro de cualquier otro distrito escolar. Un alumno podrá ser suspendido o expulsado por actos que son enumerados en esta sección y que están relacionados a la actividad o asistencia escolar que ocurra en cualquier momento, incluyendo, pero no limitándose a, cualquiera de los siguientes:
- (1) Mientras esté en la propiedad escolar.
 - (2) Al ir y venir de la escuela.
 - (3) Durante el período de almuerzo sea dentro o sea fuera del plantel.
 - (4) Durante, o al ir o venir de, una actividad auspiciada por la escuela.
- (t) Un alumno quien ayuda o instiga, como se define en la Sección 31 del Código Penal, el infligir o intentó el infligir de daño físico a otra persona podría ser sujeto a la suspensión, pero no una expulsión, conforme a **esta** sección, salvo que un alumno quien ha sido adjudicado por una corte de menores que ha cometido, como un ayudador o instigador, un crimen de violencia física en cual la víctima sufrió mucho daño físico o daño grave corporal será sujeto a disciplina conforme a la subdivisión (a).
- (u) Tal como se utiliza en **esta** sección, "propiedad escolar" incluye, pero no limitándose a, expedientes electrónicos y **base de datos**.
- (v) Para un alumno sujeto a disciplina bajo esta sección, el superintendente del distrito escolar o director puede usar su discreción para proveer alternativas a la suspensión o expulsión que son apropiadas para la edad del estudiante y diseñadas para atender y corregir el mal comportamiento del estudiante como se especifica en la Sección 48900.5.
- (w) Es la intención de la Legislatura que alternativas a la suspensión o expulsión sea impuesto a un alumno quien está ausente sin justificación, que llega tarde, o de otra manera está ausente de las actividades escolares.

EC 48900.2—Sexual Harassment

In addition to the reasons specified in Section 48900, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has committed sexual harassment as defined in Section 212.5. For the purposes of this chapter, the conduct described in Section 212.5 must be considered by a reasonable person of the same gender as the victim to be sufficiently severe or pervasive to have a negative impact upon the individual's academic performance or to create an intimidating, hostile, or offensive educational environment. This section shall not apply to pupils enrolled in kindergarten and grades 1 to 3, inclusive.

CE 48900.2—ACOSO SEXUAL

Además de las razones descritas en la Sección 48900, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha cometido el acoso sexual como se define en la Sección 212.5. Para el propósito de este capítulo, la conducta descrita en la Sección 212.5 debe ser considerada por una persona razonable del sexo igual que la víctima lo suficientemente grave o dominante como tener un impacto negativo en el desempeño académico del individuo o para crear un ambiente educativo intimidante, hostil, u ofensivo. **Esta sección no debería aplicar a los alumnos matriculados en kindergarten incluyendo los grados 1 al 3.**

EC 48900.3—Hate Violence

In addition to the reasons set forth in Sections 48900 and 48900.2, a pupil in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has caused, attempted to cause, threatened to cause, or participated in an act of, hate violence, as defined in subdivision (e) of Section 233.

CE 48900.3—VIOLENCIA POR ODIO

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendando para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está **matriculado** determina que el alumno ha causado, o intentado a causar, amenazado a causar, o participado en un acto de, violencia por odio, como se define en la subdivisión (e) de la Sección 233.

EC 48900.4—Harassment, Threats or Intimidation

In addition to the grounds specified in Sections 48900 and 48900.2, a pupil enrolled in any of grades 4 to 12, inclusive, may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has intentionally engaged in harassment, threats, or intimidation, directed against school district personnel or pupils, that is sufficiently severe or pervasive to have the actual and reasonably expected effect of materially disrupting classwork, creating substantial disorder, and invading the rights of either school personnel or pupils by creating an intimidating or hostile educational environment.

CE 48900.4—ACOSO, AMENAZAS O INTIMIDACIÓN

Además de las razones descritas en las Secciones 48900 y 48900.2, un alumno matriculado en cualquier de los grados 4 a 12, inclusivo, podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha tomado parte adrede en el acoso, amenazas o intimidación, dirigido hacia personal o alumnos del distrito escolar, lo que es suficientemente grave o dominante como tener el efecto razonablemente esperado de interrumpir sustancialmente el trabajo de la clase, crear desorden considerable, y usurpar los derechos o del personal escolar o de los alumnos al crear un ambiente educativo intimidante u hostil.

EC 48900.5—Limitations on Imposing Suspension

Suspension, including supervised suspension as described in Section 48911.1, shall be imposed only when other means of correction fail to bring

about proper conduct. A school district may document the other means of correction used and place that documentation in the pupil's record, which may be accessed pursuant to Section 49069. However, a pupil, including an individual with exceptional needs, as defined in Section 56026, may be suspended, subject to Section 1415 of Title 20 of the United States Code, for any of the reasons enumerated in Section 48900 upon a first offense, if the principal or superintendent of schools determines that the pupil violated subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900 or that the pupil's presence causes a danger to persons.

CE 48900.5—LIMITACIONES AL IMPUESTO DE LA SUSPENSIÓN

La suspensión, incluyendo suspensión supervisada como se describe en la Sección 48911.1, será impuesta solamente cuando otros medios de corrección fallan producir la conducta apropiada. Un distrito escolar puede documentar los otros medios de corrección usados y colocar la documentación en los archivos escolares del alumno, cuáles pueden ser accedidos en conformidad con la Sección 49069. Sin embargo, un alumno, incluyendo un individuo con necesidades excepcionales, como se define en Sección 56026, podría ser suspendido, sujeto a la Sección 1415 del Título 20 del Código de los Estados Unidos, por cualquiera de las razones enumeradas en la Sección 48900 tras la primera ofensa, si el director o superintendente de las escuelas determina que el alumno violó subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) de la Sección 48900 o que la presencia del alumno causa un peligro a las personas.

EC 48900.7—Terroristic Threats

(a) In addition to the reasons specified in Sections 48900, 48900.2, 48900.3, and 48900.4, a pupil may be suspended from school or recommended for expulsion if the superintendent or the principal of the school in which the pupil is enrolled determines that the pupil has made terroristic threats against school officials or school property, or both.

(b) For the purposes of this section, "terroristic threat" shall include any statement, whether written or oral, by a person who willfully threatens to commit a crime which will result in death, great bodily injury to another person, or property damage in excess of one thousand dollars (\$1,000), with the specific intent that the statement is to be taken as a threat, even if there is no intent of actually carrying it out, which, on its face and under the circumstances in which it is made, is so unequivocal, unconditional, immediate, and specific as to convey to the person threatened, a gravity of purpose and an immediate prospect of execution of the threat, and thereby causes that person reasonably to be in sustained fear for his or her own safety or for his or her immediate family's safety, or for the protection of school district property, or the personal property of the person threatened or his or her immediate family.

CE 48900.7—AMENAZAS TERRORISTAS

(a) Además de las razones descritas en las Secciones 48900, 48900.2, 48900.3, y 48900.4, un alumno podría ser suspendido de la escuela o recomendado para la expulsión si el superintendente o el director de la escuela en la cual el alumno está matriculado determina que el alumno ha hecho amenazas terroristas contra los oficiales escolares o la propiedad escolar, o ambos.

(b) Para el propósito de esta sección, "amenaza terrorista" incluirá cualquier declaración, sea escrita o sea oral, por una persona quien amenaza tercamente cometer un crimen que resultará en muerte, daño grave corporal a otra persona, o daño a la propiedad por una cifra superior a los mil dólares (\$1,000), con la intención específica que la declaración será tomada como una amenaza, aunque no hay la intención de realizarla, la cual, en su superficie y dadas las circunstancias en cual fue hecho, sea tan inequívoco, incondicional, inmediata, y específica que comunica a la persona amenazada, una gravedad del propósito y una posibilidad inmediata del ejecución de la amenaza, y de ese modo provoca que la persona razonablemente esté atemorizada constantemente por su propia seguridad o por la seguridad de su familia más cercana, o por la protección de la propiedad del distrito escolar, o la propiedad personal de la persona amenazada o de su familia más cercana.

[Remainder of Page Intentionally Left Blank]



Legal Notice for Pupils and Parents/Guardians

DISCRIMINATION, HARASSMENT, INTIMIDATION & BULLYING

Victory Valley Union High School District prohibits discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on the actual or perceived characteristics of a person's disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. This policy applies to all acts related to school activity or school attendance occurring within the district school.

Bullying is defined as any **severe or pervasive** physical or verbal act or conduct, including communications made in writing or by means of an electronic act, and including one or more acts committed by a pupil or group of pupils directed toward one or more pupils that has or can be reasonably predicted to have the effect of causing a reasonable pupil to experience a substantially detrimental effect on the pupil's physical or mental health, academic performance, or ability to participate in school activities.

REPORT IT

Any person that has been a victim of, or witnessed bullying or harassment on school grounds, during school activities, or going to and coming from school is highly encouraged to report the incident immediately to an administrator, teacher, or other adult personnel on campus. Students have an option of reporting the incident anonymously through the Bullying/Harassment Complaint form located at the school, or through the report hotline/email/website at: Complaints involving allegations of discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on any of the above-listed protected classes shall also be reported to the Title IX Coordinator listed below:

ShaKenya Edison
Director of Student Services
16350 Mojave Drive
Victorville, CA 92395-3655
760-955-3201, Ext. 10271
StudentServices@vvuhsd.org

INVESTIGATION

The principal designee shall promptly investigate all complaints or discrimination, harassment, intimidation, and/or bullying. The student who filed the complaint shall have an opportunity to describe the incident, present witnesses and other evidence of the bullying, harassment, and put his/her complaint in writing. The school administration shall investigate the accusation and shall determine appropriate action(s).

Complaints involving allegations of discrimination, harassment, intimidation, and/or bullying based on any of the above-listed protected classes shall also be subject to Uniform Complaint Procedures.

TRANSFER REQUEST

A child that has been reported as the victim of a violent offense or bullying as defined by state law is entitled to transfer to another school within or outside the district, under California Education Code 46600 (b). Placement at a requested school within the District is contingent upon space availability. Transfer requests can be obtained at any school site, on the District's website, at the Central Enrollment Center located at 16350 Mojave Drive Victorville, CA 92395, or by email to: enrollment@vvuhsd.org.



Aviso legal para Padres/tutores y estudiantes

DISCRIMINACIÓN, ACOSO, INTIMIDACIÓN Y BURLA (BULLYING)

Victory Valley Union High School District prohíbe la discriminación, el acoso, la intimidación y burla (bullying) basado en las características reales o percibidas de discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnia, religión, orientación sexual o asociación con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas. Esta política se aplica a todos los actos relacionados con las actividades escolares o asistencia escolar que ocurren dentro de una escuela del distrito.

El acoso se define como cualquier acto o conducta física o verbal severa o penetrante, incluyendo la comunicación hecha por escrito o por medio de un acto electrónico e incluyendo uno o más actos hechos por uno alumno o un grupo a uno o más alumnos que tengan o se pueda predecir razonablemente que tendrá el efecto de causar razonablemente que un alumno experimente un efecto sustancialmente perjudicial en su salud física o mental, rendimiento académico, o capacidad de participar en actividades escolares.

REPORTALO

Se alienta a cualquier persona que ha sido víctima o testigo de acoso o burla (bullying) en el plantel escolar, durante las actividades escolares o yendo y viniendo a la escuela a que informe el incidente inmediatamente a un administrador, profesor, u otro personal adulto en el plantel. Los estudiantes tienen la opción de informar el incidente de manera anónima mediante la forma de quejas de intimidación / burla (bullying) en la escuela, o por línea directa/correo electrónico/sitio Web: Quejas que implican acusaciones de discriminación, acoso, intimidación y burlas basado en cualquiera de las clases de protección susodichas al igual que se debe informar a la coordinadora del Título IX enumerada a continuación:

ShaKenya Edison
Directora de servicios para estudiantes
16350 Mojave Drive
Victorville, CA 92395-3655
760-955-3201, Ext. 10271
StudentServices@vvhhsd.org

INVESTIGACIÓN

La persona designada investigará puntualmente toda queja, acto de discriminación, acoso, intimidación, y/o burla. El estudiante que presentó la queja tendrá la oportunidad de describir el incidente, presentar testigos y otras pruebas de intimidación, burla y escribir su queja. La administración escolar investigará la acusación y determinará la(s) acción(ones) apropiada(s).

Las quejas que implican acusaciones de discriminación, acoso, intimidación, y/o burla basadas en cualquiera de las clases protegidas susodichas, también estarán sujetas al procedimiento uniforme de quejas.

PETICIÓN DE TRANSFERENCIA

Cuando se informe que un estudiante fue víctima de una ofensa violenta o burla (bullying) según lo defina la ley estatal, tiene derecho a trasladarse a otra escuela dentro de o fuera del distrito, bajo el código de educación de California - 46600 (b) . La ubicación en la escuela que se solicitó dentro del distrito es contingente a la disponibilidad de cupo. Las formas de petición de transferencia se obtienen en cualquier sitio escolar, en el sitio Web del distrito o en el centro de inscripción central localizado en 16350 Mojave Drive Victorville, CA 92395, o vía correo electrónico: enrollment@vvhhsd.org.

EC 48915—Circumstances for Recommending Expulsion

- (a) (1) Except as provided in subdivisions (c) and (e), the principal or the superintendent of schools shall recommend the expulsion of a pupil for any of the following acts committed at school or at a school activity off school grounds, unless the principal or superintendent determines that expulsion should not be recommended under the circumstances or that an alternative means of correction would address the conduct:
- (A) Causing serious physical injury to another person, except in self-defense.
 - (B) Possession of any knife or other dangerous object of no reasonable use to the pupil.
 - (C) Unlawful possession of any controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code, except for either of the following:
 - (i) The first offense for the possession of not more than one avoirdupois ounce of marijuana, other than concentrated cannabis.
 - (ii) The possession of over-the-counter medication for use by the pupil for medical purposes or medication prescribed for the pupil by a physician.
 - (D) Robbery or extortion.
 - (E) Assault or battery, as defined in Sections 240 and 242 of the Penal Code, upon any school employee.
- (2) If the principal or the superintendent of schools makes a determination as described in paragraph (1), he or she is encouraged to do so as quickly as possible to ensure that the pupil does not lose instructional time.
- (b) Upon recommendation by the principal, superintendent of schools, or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board may order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in paragraph (1) of subdivision (a) or in subdivision (a), (b), (c), (d), or (e) of Section 48900. A decision to expel shall be based on a finding of one or both of the following:
- (1) Other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.
 - (2) Due to the nature of the act, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.
- (c) The principal or superintendent of schools shall immediately suspend, pursuant to Section 48911, and shall recommend expulsion of a pupil that he or she determines has committed any of the following acts at school or at a school activity off school grounds:
- (1) Possessing, selling, or otherwise furnishing a firearm. This subdivision does not apply to an act of possessing a firearm if the pupil had obtained prior written permission to possess the firearm from a certificated school employee, which is concurred in by the principal or the designee of the principal. This subdivision applies to an act of possessing a firearm only if possessing an imitation firearm, as defined in subdivision (m) of Section 48900, is not an offense for which suspension or expulsion is mandatory pursuant to this subdivision and subdivision (d), but it is an offense for which suspension, or expulsion pursuant to subdivision (e), may be imposed.
 - (2) Brandishing a knife at another person.
 - (3) Unlawfully selling a controlled substance listed in Chapter 2 (commencing with Section 11053) of Division 10 of the Health and Safety Code.
 - (4) Committing or attempting to commit a sexual assault as defined in subdivision (n) of Section 48900 or committing a sexual battery as defined in subdivision (n) of Section 48900.
 - (5) Possession of an explosive.
- (d) The governing board shall order a pupil expelled upon finding that the pupil committed an act listed in subdivision (c), and shall refer that pupil to a program of study that meets all of the following conditions:
- (1) Is appropriately prepared to accommodate pupils who exhibit discipline problems.
 - (2) Is not provided at a comprehensive middle, junior, or senior high school, or at any elementary school.
 - (3) Is not housed at the school site attended by the pupil at the time of suspension.
- (e) Upon recommendation by the principal, superintendent of schools, or by a hearing officer or administrative panel appointed pursuant to subdivision (d) of Section 48918, the governing board may order a pupil expelled upon finding that the pupil, at school or at a school activity off of school grounds violated subdivision (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), or (m) of Section 48900, or Section 48900.2, 48900.3, or 48900.4, and either of the following:
- (1) That other means of correction are not feasible or have repeatedly failed to bring about proper conduct.
 - (2) That due to the nature of the violation, the presence of the pupil causes a continuing danger to the physical safety of the pupil or others.
- (f) The governing board shall refer a pupil who has been expelled pursuant to subdivision (b) or (e) to a program of study which meets all of the conditions specified in subdivision (d).
- Notwithstanding this subdivision, with respect to a pupil expelled pursuant to subdivision (e), if the county superintendent of schools certifies that an alternative program of study is not available at a site away from a comprehensive middle, junior, or senior high school, or an elementary school, and that the only option for placement is at another comprehensive middle, junior, or senior high school, or another elementary school, the pupil may be referred to a program of study that is provided at a comprehensive middle, junior, or senior high school, or at an elementary school.
- (g) As used in this section, "knife" means any dirk, dagger, or other weapon with a fixed, sharpened blade fitted primarily for stabbing, a weapon with a blade fitted primarily for stabbing, a weapon with a blade longer than 3½ inches, a folding knife with a blade that locks into place, or a razor with an unguarded blade.
- (h) As used in this section, the term "explosive" means "destructive device" as described in Section 921 of Title 18 of the United States Code.

EC 48915—CIRCUNSTANCIAS PARA RECOMENDAR LA EXPULSIÓN

- (a) (1) Excepto como proporcionado en las subdivisiones (c) y (e), el director o el superintendente de escuelas recomendará la expulsión de un alumno por cualesquiera de los siguientes actos cometidos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar, a menos que el director o el superintendente determina que la expulsión no debería ser recomendada bajo las circunstancias o que un medio alternativo de corrección atendería la conducta:
- (A) Causar herida física grave a otra persona, excepto en defensa propia.
 - (B) Posesión de cualquier cuchillo u otro objeto peligroso que no sirve razonablemente para nada al estudiante.
 - (C) Posesión ilegal de cualquier sustancia controlada descrita en el Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad, excepto cualquiera de los siguientes:
 - (i) La primera ofensa por la posesión de no más de una onza avoirdupois de marihuana, aparte de que sea cannabis concentrado.
 - (ii) La posesión de medicamentos de venta libre para uso del alumno con fines médicos o medicamentos prescritos para el alumno por un médico.
 - (D) Robo o extorsión.
 - (E) Asalto o agresión, como se define en las Secciones 240 y 242 del Código Penal, contra cualquier empleado de la escuela.
- (2) Si el director o el superintendente de las escuelas hace una determinación como se describe en el párrafo (1), él o ella es animado a que lo haga lo más pronto posible para asegurarse de que el alumno no pierda tiempo de instrucción.
- (b) Al recomendación por el director, superintendente de escuelas, o por un oficial de audiencia o jurado administrativo nombrado conforme a subdivisión (d) de la Sección 48918, la mesa directiva gobernante puede ordenar la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno cometió un acto descrita en párrafo (1) de la subdivisión (a) o en subdivisión (a), (b), (c), (d), o (e) de la Sección 48900. Una decisión para expulsar estará basada en un descubrimiento de un o ambos de losiguiente:
- (1) Otros modos de corrección no son factibles o no han dado resultados repetidamente para producir la conducta apropiada.
 - (2) Debido a la naturaleza de la acción, la presencia del estudiante causa un peligro irresoluto a la seguridad física del estudiante u otros.
- (c) El director o superintendente de escuelas suspenderá inmediatamente, conforme a la Sección 48911, y recomendará la expulsión del alumno que él o ella determine que ha cometido cualquier de los siguientes actos en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar:
- (1) Poseer, vender, o de otra manera equipar un arma de fuego. Esta subdivisión no aplica a un acto de poseer un arma de fuego si el alumno ha obtenido permiso previo por escrito de un empleado certificado de la escuela para poseer el arma de fuego, lo cual ha sido acordado por el director o la persona designado por el director. Esta subdivisión aplica a un acto de poseer un arma de fuego solamente si posesión de un arma de fuego de imitación, tal como se define en la subdivisión (m) de la Sección 48900, no es un delito por cual la suspensión o la expulsión es obligatoria en conformidad a esta subdivisión y subdivisión (d), pero se trata de un delito por el que la suspensión o expulsión conforme a la subdivisión (e), podrá ser impuesta.
 - (2) Blandear un cuchillo a otra persona.
 - (3) Vender ilegalmente una sustancia controlada descrita en Capítulo 2 (comenzando con la Sección 11053) de la División 10 del Código de Salud y Seguridad.
 - (4) Cometer o intentar cometer un asalto sexual como se define en la subdivisión (n) de la Sección 48900 o cometer una agresión sexual como se define en la subdivisión (n) de la Sección 48900.
 - (5) Posesión de un explosivo.
- (d) La mesa directiva gobernante ordenará la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno cometió un acto descrito en subdivisión (c), y mandará ese alumno a un programa de estudio que cumple con las siguientes condiciones:
- (1) Está preparado adecuadamente para acomodar alumnos que muestran problemas disciplinarios.
 - (2) No está proveído en una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o en cualquiera escuela primaria.
 - (3) No está albergado en la escuela a la que asistió el alumno en el momento de suspensión.
- (e) Al recomendación por el director, superintendente de escuelas, o por un oficial de audiencia o jurado administrativo nombrado conforme a subdivisión (d) de la Sección 48918, la mesa directiva gobernante puede ordenar la expulsión de un alumno al encontrar que el alumno, en la escuela o en una actividad escolar fuera del plantel escolar violó la subdivisión (f), (g), (h), (i), (j), (k), (l), o (m) de la Sección 48900, o Sección 48900.2, 48900.3, o 48900.4, y uno u otro de los siguientes::
- (1) Otros modos de corrección no son factibles o no han dado resultados repetidamente para provocar conducta apropiada.
 - (2) Debido a la naturaleza de la acción, la presencia del estudiante causa un peligro irresoluto a la seguridad física del estudiante u otros.
- (f) La mesa directiva gobernante mandará un alumno que ha sido expulsado conforme a la subdivisión (b) o (e) a un programa de estudio que cumple con todas las condiciones especificadas en subdivisión (d). A pesar de esta subdivisión, con respecto al alumno expulsado conforme a la subdivisión (e), si el superintendente de escuelas del condado certifica que un programa de estudio alternativo no está disponible en un sitio lejos de una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria, y que la única opción para el emplazamiento es en otra escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria, le mandará el alumno a un programa de estudio que está proveído en una escuela de enseñanza intermedia, secundaria, o preparatoria, o una escuela primaria.
- (g) Tal como se utiliza en esta sección, "cuchillo" significa cualquier puñal, daga, u otra arma con un filo inamovible, afilado para estar capacitado ante todo para apuñalar, un arma capacitado ante todo para apuñalar, un arma que tiene un filo más de 3½ pulgadas, un cuchillo plegable con un filo que traba en lugar, o una navaja con un filo sin protección.
- (h) Tal como se utiliza en esta sección, el término "explosivo" significa "artefacto destructivo" como descrito en la Sección 921 del Título 18 del Código de los Estados Unidos.

Sex and HIV/AIDS Education – EC 231.5 and 51938

The purpose of the California Comprehensive Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Education Act (Education Codes 51930 through 51939) is to provide every student with the knowledge and skills necessary to protect their sexual and reproductive health from unintended pregnancy and sexually transmitted diseases.

The Victor Valley Union High School District will provide instruction in comprehensive sexual health education, HIV/AIDS prevention education, and/or will conduct assessments on pupil health behaviors and risks in the coming school year.

Parents or guardians may:

1. Inspect the written and audiovisual educational materials used in the comprehensive sexual health and HIV/AIDS prevention education
2. Request in writing that their child not receive comprehensive sexual health or HIV/AIDS prevention education
3. Request a copy of Education Codes 51930 through 51939
4. Be informed whether the comprehensive sexual health or HIV/AIDS prevention education will be taught by district personnel or outside consultants
5. When the district chooses to use outside consultants or to hold an assembly with guest speakers to teach comprehensive sexual health or HIV/AIDS prevention education, to be informed of:
 - a. The date of the instruction
 - b. The name of the organization or affiliation of each guest speaker

The District may administer to students in grades 7 through 12 anonymous, voluntary, and confidential research and evaluation instruments, including tests and surveys, containing age appropriate questions about their attitudes or practices relating to sex. Prior to administering such a research and evaluation instrument, parents/guardians shall be provided written notice of the administration. Parents/guardians shall be given an opportunity to review the research instrument and to request in writing that their child not participate.

E.C. §51202; BP6142.1 and AR 6142. – All public schools that teach sex education courses that discuss sexual intercourse are to include the provisions of Section 1255.7 of the Health and Safety Code and section 261.5 of the Penal Code relating to parents and others who voluntarily surrender physical custody of a minor child 72 hours old or younger at a hospital emergency room or other designated location without being subject to prosecution.

EDUCACIÓN DE SEXO Y DEL VIH/SIDA – CE 231.5 Y 51938

El propósito de la Salud Sexual Integral de California y la Ley de la Instrucción de Prevención de VIH/SIDA (Códigos de Educación 51930 hasta 51939) es para proporcionar a cada estudiante con el conocimiento y habilidades necesarias para proteger su salud sexual y reproductora contra el embarazo sin querer y las enfermedades de transmisión sexual.

El Distrito Escolar de proporcionará instrucción en la educación de la salud sexual integral, instrucción de prevención de VIH/SIDA, y/o realizarán una encuesta sobre los hábitos y riesgos de salud de los alumnos en el año escolar que viene. Los padres o tutores podrán:

1. Examinar los materiales educacionales escritos y audiovisuales usados en la educación de salud sexual integral y prevención de VIH/SIDA
2. Solicitar por escrito que su hijo no reciba la educación de salud sexual integral y prevención de VIH/SIDA
3. Pedir **una** copia de los Códigos de Educación 51930 hasta 51939
4. Ponerse **al** corriente si la educación de salud sexual integral y prevención de VIH/SIDA serán enseñados por personal del distrito o consultores independientes
5. Cuando el distrito elige usar consultores independientes o realizar una reunión general con oradores invitados para enseñar la educación de salud sexual integral y prevención de VIH/SIDA, ponerse **al** corriente de:
 - a. La fecha de la enseñanza
 - b. El nombre de la organización o afiliación de cada presentador invitado

El Distrito puede administrar a los estudiantes en grados 7 a 12 estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios, y confidenciales, incluyendo pruebas y encuestas, con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad sobre sus actitudes o prácticas relacionadas al sexo. Antes de administrar tal instrumento de investigación y evaluación, los padres/tutores serán proporcionados con notificación escrita de la administración. Les darán a los padres/tutores una oportunidad para revisar el instrumento de investigación y para solicitar por escrito que su hijo no participe.

E.C. §51202; BP6142.1 and AR 6142. – Todas escuelas del público que enseñan cursos de educación sexual, que discutan el tema de relaciones sexuales, para incluir las provisiones de la Sección 1255.7 del Código del Salud y Seguridad, y para incluir la sección 271.5 del Código Penal, relacionado con los padres y otros que rinden voluntariamente la custodia física de un niño menor de 72 horas de edad o más jóvenes en una sala de emergencia de un hospital u otra ubicación designada, sin ser susceptible a una prosecución.

Sexual Harassment – EC 231.5 and 48980(g)

The School District is committed to maintaining a learning and working environment that is free from sexual harassment. Any student who engages in sexual harassment of anyone in or from the district may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. Any employee who permits, engages in, or fails to report sexual harassment shall be subject to disciplinary action up to and including dismissal. For a copy of the district's sexual harassment policy or to report incidences of sexual harassment, please contact the Director of Student Services at (760) 955-3201, ext. 10271 or StudentServices@vvhhsd.org.

The Governing Board prohibits unlawful sexual harassment of or by any student by anyone in or from the district due to actual or perceived ancestry, age, color, disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sex, sexual orientation or association with a person or a group with one or more of these actual or perceived characteristics. Teachers shall discuss this policy with their students in age-appropriate ways and should assure them that they need not endure any form of sexual harassment. Any student who engages in the sexual harassment of anyone in or from the District may be subject to disciplinary action up to and including expulsion. Any employee who permits or engages in sexual harassment may be subject to disciplinary action up to and including dismissal.

The Board expects students and/or staff to immediately report incidents of sexual harassment to the principal or designee or to another district administrator. Any student who feels that he/she is being harassed should immediately contact the principal or designee or another district

administrator in order to obtain specific procedures for reporting charges of sexual harassment. Charges of sexual harassment should be made orally and also in writing.

The district prohibits retaliatory behavior against any complainant or any participant in the complaint process. Each complaint of sexual harassment shall be promptly investigated in a way that respects the privacy of all parties concerned.

ACOSO SEXUAL – CE 231.5 Y 48980(G)

El Distrito Escolar de está dedicado a mantener un ambiente de aprendizaje y de trabajo libre de acoso sexual. Cualquier estudiante que participe en hostigamiento sexual contra alguien en o del distrito estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión. Cualquier empleado que permita, participe en, o deje de informar incidentes de hostigamiento sexual estará sujeto a una acción disciplinaria hasta e incluyendo el despido. Para una copia de la norma del distrito sobre acoso sexual o para informar sobre incidentes de hostigamiento sexual, por favor comuníquese con la Directora de Servicios Estudiantiles a (760) 955-3201, ext 10271 o StudentServices@vvuhdsd.org.

La Mesa Directiva prohíbe el acoso sexual por parte de cualquier alumno o persona en o del distrito debido a la ascendencia real o percibida, edad, color, discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnia, religión, sexo, orientación sexual o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características reales o percibidas. Los maestros discutirán esta póliza con sus alumnos en una forma apropiada al nivel de los alumnos, además asegurarles a ellos que no deberán sufrir cualquier tipo de acoso sexual. Cualquier alumno quien participa en el acoso sexual de cualquier persona en o del Distrito será sujeto a acción disciplinaria hasta e incluyendo expulsión de la escuela.

Cualquier empleado que permita o participe en un acoso sexual será sujeto a la acción disciplinaria hasta e incluyendo despedida de su trabajo.

La Mesa Directiva espera que los alumnos y o el personal de la escuela reporten inmediatamente incidentes de acoso sexual al director, personal designado o a un administrador del distrito. Cualquier alumno quien sienta ser acosado deberá comunicarse inmediatamente con el director, persona señalada o cualquier administrador del distrito para obtener conocimiento del proceso específico para reportar cargos de acoso sexual será investigado de inmediato de tal manera que respete la privacidad de todas las personas involucradas.

El distrito prohíbe la conducta vengativa contra cualquier reclamante o cualquier participante en el proceso de la queja. Cada queja de acoso sexual se investigará inmediatamente de una manera que respeta la intimidad de todos los individuos concernientes.

[Remainder of Page Intentionally Left Blank]

SEXUAL HARASSMENT



The District is committed to maintaining a safe school environment that is free from harassment and discrimination. The Board prohibits, at school or at school-sponsored or school-related activities, sexual harassment targeted at any student by anyone. The Board also prohibits retaliatory behavior or action against any person who reports, files a complaint or testifies about, or otherwise supports a complainant in alleging sexual harassment.

The District strongly encourages any student who feels that he/she is being or has been sexually harassed on school grounds or at a school-sponsored or school-related activity by another student or an adult, or who has experienced off-campus sexual harassment that has a continuing effect on campus, to immediately contact his/her teacher, the principal, or any other available school employee. Any employee who receives a report or observes an incident of sexual harassment shall notify the principal or a district compliance officer within one day. Once notified, the principal or compliance officer shall take the steps to investigate and address the allegation, in accordance with Uniform Complaint Procedures.

Any prohibited conduct that occurs off campus or outside of school-related or school-sponsored programs or activities will be regarded as sexual harassment in violation of district policy if it has a continuing effect on or creates a hostile school environment for the complainant or victim of the conduct.

Sexual harassment complaints will be investigated and a written report with a decision issued to the complainant within 60 days from the date of the receipt of the complaint, unless the complainant agrees in writing to an extension of time. This report will contain the following elements: (i) The findings of fact based on the evidence gathered; (ii) Conclusion of law; (iii) Disposition of the complaint; (iv) The rationale for such a disposition; (v) Corrective actions, if any are warranted; (vi) Notice of the complainant's right to appeal our decision to the CDE; and (vii) Procedures to be followed for initiating an appeal to CDE. An appeal is a request made in writing to a level higher than the original reviewing level requesting reconsideration or a reinvestigation.

Examples of types of conduct which are prohibited in the district and which may constitute sexual harassment include, but are not limited to:

- 1. Unwelcome leering, sexual flirtations, or propositions*
- 2. Unwelcome sexual slurs, epithets, threats, verbal abuse, derogatory comments, or sexually degrading descriptions*
- 3. Graphic verbal comments about an individual's body or overly personal conversation*
- 4. Sexual jokes, derogatory posters, notes, stories, cartoons, drawings, pictures, obscene gestures, or computer-generated images of a sexual nature*
- 5. Spreading sexual rumors*
- 6. Teasing or sexual remarks about students enrolled in a predominantly single-sex class*
- 7. Massaging, grabbing, fondling, stroking, or brushing the body*
- 8. Touching an individual's body or clothes in a sexual way*
- 9. Impeding or blocking movements or any physical interference with school activities when directed at an individual on the basis of sex*
- 10. Displaying sexually suggestive objects*
- 11. Sexual assault, sexual battery, or sexual coercion*
- 12. Electronic communications containing comments, words, or images described above*

TITLE IX COMPLIANCE OFFICER:

ShaKenya Edison
 Director of Student Services
 16530 Mojave Drive
 Victorville, CA 92395-3655
 760-955-3201, Ext. 10271
 760-245-4634 (fax)
 StudentServices@vvhhsd.org

ACOSO SEXUAL



TIENES DERECHO A HABLAR.

Denuncia el acoso sexual.

El Distrito se compromete a mantener un ambiente escolar seguro, libre de acoso y discriminación. La junta prohíbe en la escuela o en cualquier actividad patrocinada por la escuela o relacionada con la escuela, el acoso sexual de cualquier estudiante por cualquier persona. La junta también prohíbe el comportamiento o la acción vengativa contra cualquier persona que informe, presente una queja, testifique, o de otra manera ayude a un denunciante en la alegación de acoso sexual.

El distrito alienta enérgicamente a cualquier estudiante que sienta que está siendo o ha sido acosado sexualmente por otro estudiante o un adulto dentro del plantel escolar o en una actividad patrocinada por la escuela o relacionada con la escuela o que haya experimentado acoso sexual fuera del plantel pero que tenga un efecto continuo en el plantel, que se comunique inmediatamente con su maestro(a), director(a) o cualquier otro empleado escolar disponible. Cualquier empleado que reciba un informe u observe un incidente de acoso sexual deberá avisarle al director o a un oficial del distrito a más tardar un día. Una vez que se avise, el director u oficial tomará las medidas para investigar y revisar la denuncia, en conformidad con el procedimiento uniforme de quejas.

Cualquier conducta prohibida que ocurra fuera del plantel o fuera de los programas o actividades relacionadas con la escuela o patrocinadas por la escuela se considerará acoso sexual en violación de la política del distrito si tiene un efecto continuo o crea un ambiente escolar hostil para el denunciante o víctima de la conducta.

Se investigarán las quejas de acoso sexual y se entregará al denunciante un informe por escrito con la decisión a más tardar 60 días de la fecha que emitieron la queja, a menos que el denunciante acuerde por escrito una prórroga de tiempo. Este informe contendrá los elementos siguientes: i) Las constataciones de los hechos basadas en las pruebas reunidas; (ii) conclusión de la ley; (iii) disposición de la queja; (iv) razón fundamental de tal disposición; (v) acciones correctivas, si son justificables; (vi) aviso del derecho del denunciante a apelar nuestra decisión ante el CDE; y (vii) procedimientos a seguir para iniciar una apelación ante el CDE. Una apelación es una solicitud hecha por escrito a un nivel superior que el nivel de revisión original solicitando una reconsideración o una investigación nueva.

Los ejemplos del tipo de conducta que se prohíben en el distrito y que pueden constituir acoso sexual incluyen, pero no se limitan a:

1. Miradas impúdicas, coqueteo sexual o proposiciones molestas

2. Insultos sexuales molestos, epítetos, amenazas, abuso verbal, comentarios despectivos o descripciones sexualmente degradantes

3. Comentarios verbales gráficos del cuerpo de un individuo o conversaciones demasiado personales

4. Bromas sexuales, carteles despectivos, notas, historias, dibujos animados, dibujos, imágenes, gestos obscenos o imágenes generadas por computadora de naturaleza sexual

5. Difundir rumores sexuales

6. Bromas o comentarios sexuales de estudiantes matriculados en clases donde predomina un solo sexo

7. Masajear, agarrar, acariciar, frotar o rozar el cuerpo

8. Tocar el cuerpo o la ropa de una persona de una manera sexual

9. Impedir o bloquear movimientos o cualquier interferencia física con las actividades escolares cuando sean dirigidas a una persona con base a su sexo

10. Mostrar objetos sexualmente indecentes

11. Ataque sexual, agresión sexual o coerción sexual

12. Comunicación electrónica que contenga comentarios, palabras o imágenes descritas anteriormente, incluidas, entre otras: publicaciones en redes sociales, textos, chats, correos electrónicos,

OFICIAL DE CONFORMIDAD DEL TÍTULO IX:

ShaKenya Edison

Directora de servicios para estudiantes
16530 Mojave Drive
Victorville, CA 92395-3655
760-955-3201, Ext. 10271
760-245-4634 (fax)

Student Accident Insurance

The Victor Valley Union High School District does not provide medical, accident or dental insurance for pupils injured on school premises or through school activities. In accordance with Education Code Section 49472, the District is making available a low cost medical/dental accident insurance program. Please visit your Child's School Office to obtain a detailed brochure/application, or you may obtain one and sign up online at www.peinsurance.com (click on Products, then Student Accident Insurance) - or you may call 800-722-3365. A Student Accident Insurance brochure can also be found on our district website (www.vvuhd.org), under Parent Resources.

SEGURO DE ACCIDENTES DE ESTUDIANTES

El Distrito Escolar no provee seguro médico, de accidente o dental para los alumnos heridos en las instalaciones escolares o por medio de actividades escolares. De acuerdo con la Sección 49472 del Código de Educación, el Distrito está ofreciendo un programa de seguro de accidentes médicos / dentales de bajo costo. Por favor visite la Oficina de la Escuela de su hijo (a) para obtener un folleto / solicitud detallada, o puede obtener uno y registrarse en línea en www.peinsurance.com (haga clic en Productos, luego Seguro de Accidentes Estudiantiles) o llame al 800-722- 3365. También puede encontrar un folleto sobre Seguro de Accidentes de Estudiantes en nuestro sitio web del distrito (www.vvuhd.org), bajo Recursos para Padres.

Surveys – EC 51513

Anonymous, voluntary and confidential research and evaluation tools to measure student's health behaviors and risks, including tests, questionnaires, and surveys containing age-appropriate questions about the student's attitudes and practices relating to sex, family life, morality, and religion may be administered to students if the parent is notified in writing that 1) this test, questionnaire, or survey is to be administered, 2) the student's parent is given the opportunity to review the test, questionnaire, or survey, and 3) the parent consents in writing.

ENCUESTAS – CE 51513

Los estudios e instrumentos de evaluación anónimos, voluntarios y confidenciales para medir los hábitos y riesgos de salud del estudiante, incluyendo pruebas, cuestionarios, y encuestas con preguntas apropiadas de acuerdo a la edad sobre las actitudes y prácticas del estudiante relacionadas a sexo, vida doméstica, moralidad, y religión se pueden administrar a los estudiantes si el padre está notificado por escrito que 1) esta prueba, cuestionario, o encuesta será administrada, 2) el padre del estudiante tiene la oportunidad de revisar la prueba, cuestionario, o encuesta, y 3) el padre consiente por escrito.

Uniform Complaint Policy and Procedure – 5 CCR 4622, EC 234.1, 32289, and 49013

The Uniform Complaint Procedures apply to the filing, investigation and resolution of complaints regarding alleged: 1) failure to comply with federal or state law or regulations governing adult education, consolidated categorical aid programs, migrant education, vocational education, child care and developmental programs, child nutrition programs and special education programs; 2) unlawful discrimination against any protected group as identified under Education Code section 200 and 220 and Government Code section 11135, including actual or perceived sex, sexual orientation, gender, ethnic group identification, race, ancestry, national origin, religion, color, or mental or physical disability, or age, or on the basis of a person's association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics, in any program or activity conducted by a local agency, which is funded directly by, or that receives or benefits from any state financial assistance; 3) failure to comply with school safety planning requirements as specified in Section 7114 of Title 20 of the United States Code; 4) unlawful discrimination, harassment, intimidation, and bullying based on actual or perceived characteristics set forth in Section 422.55 of the Penal Code and EC 220, and disability, gender, gender identity, gender expression, nationality, race or ethnicity, religion, sexual orientation, or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics; and 5) unlawful imposition of pupil fees for participation in educational activities in public schools.

A complaint must be filed no later than six months from the date the complainant first obtains knowledge of the concern. These uniform procedures require the complainant to submit a written complaint to the Director of Student Services at (760) 955-3201, extension 10271 or at StudentServices@vvuhd.org, who will coordinate an investigation and response within 60 days of receipt of the written complaint, unless the complainant agrees in writing to extend the time line. A complainant may appeal the District's decision to the California Department of Education (CDE) by filing a written appeal within 15 days after receiving the District's decision. The CDE may directly intervene in the complaint without waiting for action by the district when one of the conditions listed in Section 4650 of Title 5 of the California Code of Regulations exists, including cases in which the district has not taken action within 60 days of the date the complaint was filed with the district. If a district is found to have violated a state or federal law and/or regulation, and the District does not take corrective action to comply, then various civil remedies may be available. Contact Lindy Buzzard (760) 955-3201, extension 10239 for additional information or assistance.

NORMA Y PROCEDIMIENTO UNIFORME PARA PRESENTAR QUEJAS – 5 CRC 4622, CE 234.1, 32289 Y 49013

Los Procedimientos Uniformes para Presentar Quejas aplican a la iniciación, investigación y resolución de quejas sobre la supuesta: 1) falta de cumplimiento con leyes federales o estatales o regulaciones que gobiernan la educación de adultos, programas de ayuda categórica consolidada, educación para estudiantes migrantes, educación vocacional, cuidado de niños y programas de desarrollo, programas de nutrición infantil y programas de educación especial; 2) discriminación ilegal contra cualquier grupo protegido identificado en la sección del Código de Educación 200 y 220 y en la sección del Código de Gobierno 11135, incluyendo sexo actual o percibido, orientación sexual, género, identificación de grupo étnico, raza, ascendencia, origen nacional, religión, color o discapacidad mental o física, o edad, o basado sobre la asociación de la persona con una persona o grupo con una o más de éstas características actuales o percibidas, en cualquier programa o actividad llevada a cabo por una agencia local, cual es financiada directamente de, o que recibe o se beneficia de cualquier asistencia financiera estatal; 3) falta de cumplimiento con los requisitos de planificación de seguridad escolar como especificado en la Sección 7114 del Título 20 del Código de los Estados Unidos; 4) discriminación ilegal, hostigamiento, intimidación y acoso basados en características actuales o percibidas enunciadas en la Sección 455.55 del Código Penal y CE 220 y discapacidad, género, identidad de género, expresión de género, nacionalidad, raza o etnicidad, religión, orientación sexual, o asociación con una persona o grupo con una o más de estas características actuales o percibidas; y 5) imposición ilegal de cuotas

estudiantiles para la participación en actividades educativas en las escuelas públicas.

Se debe presentar una queja no más que seis meses del día que el querellante obtiene por primera vez el conocimiento de la preocupación. Estos procedimientos uniformes requieren que el querellante presente una queja escrita a la directora de servicios estudiantiles al (760) 955-3201, extensión 10271 o a StudentServices@vvhhsd.org, quien coordinará una investigación y respuesta dentro de 60 días al recibo de la queja escrita, a menos que el querellante está de acuerdo por escrito con prolongar la fecha tope. Un querellante puede apelar la decisión del Distrito al Departamento de Educación de California (conocido en inglés como CDE) presentando una apelación escrita dentro de 15 días después de haber recibido la decisión del Distrito. El CDE puede intervenir directamente en la queja sin esperar para la acción tomada por el distrito cuando existe una de las condiciones descritas en Sección 4650 del Título 5 del Código de Reglamentos de California, incluyendo casos donde el distrito no ha tomado acción dentro de los 60 días del día que la queja fue presentada al distrito. Si encuentra que un distrito ha violado una ley y/o reglamento estatal o federal, y el distrito no toma la acción necesaria para corregirse, hay varios remedios civiles a los que puede recurrir. Comuníquese con Lindy Buzzard (760)955-3201 extensión 10239 para más información o asistencia.

Victim of a Violent Crime – 20 USC 7912

A student who becomes a victim of a violent criminal offense while in or on the grounds of a school that the student attends, has the right to transfer to another school within the district. The District has 14 calendar days to offer students the option to transfer. For more information, please contact Director of Student Services at (760) 955- 3201 extension 10271 or StudentServices@vvhhsd.org.

E.C.§35294.1; BP 450; AR 450_- Provides that the principal or designee may send a written notice of the occurrence and general nature of a crime to each pupil's parent or legal guardian, following verification with law enforcement of the occurrence of a violent crime on an elementary or secondary school site.

VÍCTIMA DE UN CRIMEN VIOLENTO – 20 CEEUU 7912

Un estudiante que llega a ser víctima de una ofensa criminal violenta mientras está en el plantel de la escuela a que el estudiante asiste, tiene el derecho de trasladarse a otra escuela dentro del distrito. El Distrito tiene catorce días para ofrecer al estudiante la opción para trasladarse. Para más información, por favor comuníquese con la directora de servicios estudiantiles al (760) 955- 3201 extensión 10271 or StudentServices@vvhhsd.org.

E.C.§35294.1; BP 450; AR 450– Notificación de Incidente Criminal Violento. Provee que el director o persona designada, pueda mandar una nota escrita a cada padre del alumno o guardián legal, siguiendo comprobación con la aplicación de la ley de la ocurrencia de un crimen violento en una escuela elemental o escuela secundaria.

Williams Complaint Policy & Procedure – EC 35186

Every school must provide sufficient textbooks and instructional materials. Every student, including English learners, must have textbooks or instructional materials, or both, to use at home or after school. School facilities must be clean, safe, and maintained in good repair. There should be no teacher vacancies or misassignments. If a school is found to have deficiencies in these areas, and the school does not take corrective action, then a complaint form may be obtained at the District Office, 16350 Mojave Drive, Victorville, CA 92395.

Parents, students, teachers or any member of the public may submit a complaint regarding these issues. However, it is highly encouraged that individuals express their concerns to the school principal before completing the complaint forms to allow the school to respond to these concerns.

NORMA Y PROCEDIMIENTO DE WILLIAMS PARA PRESENTAR QUEJAS – CE 35186

Cada escuela debe proporcionar suficientes textos y materiales educativos. Cada estudiante, incluyendo los aprendices de inglés, deberá tener textos o materiales educativos, o los dos, para usarlos en la casa o para usarlos después de la escuela. Las instalaciones de la escuela deberán estar limpias, seguras y mantenidas en buenas condiciones. No deben de haber posiciones vacantes o maestros enseñando fuera de sus áreas autorizadas. Si una escuela es encontrada con deficiencias en cualquiera de estas áreas, y la escuela no toma acción correctiva, entonces un formulario de queja deberá ser obtenida en la Oficina del Distrito, 16350 Mojave Drive, Victorville, CA 92395.

Padres, estudiantes, maestros o cualquier miembro del público pueden entregar una queja sobre cualquiera de estos asuntos. Sin embargo, está muy recomendado que los individuos expresen sus preocupaciones al director de la escuela antes de completar los formularios de queja para que la escuela pueda tomar acción a estas preocupaciones.

Mandatory Notification - HIGH SCHOOLS ONLY

Access by Military Recruiters – 20 USC 7908

Federal law requires school district to provide military recruiters the same access to secondary school pupils as is provided to post secondary educational institutions or to prospective employers. Parents may request that the district not release their pupil's name, address and telephone number without prior written consent. Written notice must be submitted to the school if the parent or legal guardian wishes to deny access to this information.

ACCESO POR LOS RECLUTADORES MILITARES – 20 CEEUU 7908

La ley federal requiere que el distrito escolar proporcione a los reclutadores militares con el mismo acceso a los alumnos de la preparatoria que esté proporcionado a las instituciones de aprendizaje superior o a empleadores posibles. Los padres podrán solicitar que el distrito no divulgue el nombre, domicilio y número de teléfono de su alumno sin consentimiento escrito anterior. La notificación escrita debe ser presentada a la escuela si el padre o tutor legal quiere denegar acceso a esta información.

Advanced Placement & International Baccalaureate Exam Fees – EC 52244

Eligible high school students may receive financial assistance to cover the costs of the advanced placement examination fees or the International Baccalaureate examination fees, or both. Please contact a school counselor for information.

EL COSTO PARA EL EXAMEN DE CURSOS AVANZADOS Y DEL BACHILLERATO INTERNACIONAL – CE 52244

Los alumnos elegibles de la preparatoria podrán recibir ayuda económica para cubrir el costo de los exámenes de cursos avanzados o del Bachillerato Internacional, o ambos. Por favor comuníquese con un consejero de la escuela para más información.

California High School Proficiency Exam – 5 CCR 11523

The California High School Proficiency Exam (CHSPE) is a voluntary test that assesses proficiency in basic reading, writing, and mathematics skills taught in public schools. Eligible pupils who pass the CHSPE are awarded a Certificate of Proficiency by the State Board of Education. A pupil who receives a Certificate of Proficiency may, with verified approval from the parent or legal guardian, leave high school early. The Certificate of Proficiency, however, is not equivalent to completing all course work required for regular graduation from high school. For more information, including administration dates and registration deadlines, visit the following website: <http://www.chspe.net/>.

EXAMEN DE SUFICIENCIA DE LA ESCUELA PREPARATORIA DE CALIFORNIA – 5 CRC 11523

El Examen de Suficiencia de la Escuela Preparatoria de California (conocida en inglés como CHSPE) es un examen voluntario que evalúa la competencia en las habilidades básicas en lectura, escritura, y matemáticas enseñadas en las escuelas públicas. A los alumnos elegibles quienes aprueben el CHSPE se les otorgará un Certificado de Suficiencia expedido por la Mesa Directiva Estatal de la Educación. Un alumno quien reciba un Certificado de Suficiencia puede, con aprobación verificada del padre o tutor legal, dejar de asistir la preparatoria tempranamente. El Certificado de Suficiencia, sin embargo, no es equivalente a completar todos los cursos requeridos para graduación regular de la preparatoria. Para más información, incluyendo las fechas de administración e inscripción, visite al sitio Web: <http://www.chspe.net/espanol/>.

Career Technical Education Courses – EC 48980(m)

Requires a school district that elects to allow a career technical course to satisfy the graduation requirement imposed by EC 51225.3(a)(1)(E) . Completion of a variety of CTE courses serve as elective credits for college (A-G). Please visit your school for more information.

CURSOS EN CARRERAS DE EDUCACIÓN TÉCNICA – CE 48980(M)

Requiere de un distrito escolar que elija permitir un curso de carrera técnica para satisfacer el requisito de graduación impuesto por el CE 51225.3(a) (1) (E). La finalización de cursos CTE sirve como créditos electivos para la universidad (A-G). Por favor visite su escuela para más información.

College & Career Technical Education – EC 51229

Please see the Appendix section for information on College Admission Requirements and Higher Education Information.

LA UNIVERSIDAD Y EDUCACIÓN PARA CARRERA VOCACIONAL – CE 51229

Por favor ver la sección del Apéndice para la información sobre Requisitos de la Admisión del Colegio e información de la Enseñanza superior.

Health Insurance Coverage for Athletes – EC 32221.5

Under state law, school districts are required to ensure that all members of school athletic teams have accidental injury insurance that covers medical and hospital expenses. This insurance requirement can be met by the school district offering insurance or other health benefits that cover medical and hospital expenses.

Some pupils may qualify to enroll in no-cost or low-cost local, state, or federally sponsored health insurance programs. Information about these programs may be obtained by calling (800) 880-5305.

COBERTURA DE SEGURO MÉDICO PARA ATLETAS – CE 32221.5

Debajo la ley estatal, los distritos escolares están requeridos asegurar que todos los miembros de los equipos deportivos escolares tengan seguro contra lesiones casuales que cubra gastos médicos y de hospital. Este requisito de seguro puede ser realizado si el distrito escolar ofrece seguro u otros subsidios de enfermedad que cubra los gastos médicos o del hospital.

Algunos alumnos pueden calificar para inscribirse en programas de seguro médico de no-costeo o bajo-costeo patrocinado por agencia local, estatal o federal. Para obtener más información sobre estos programas, llame a (800) 880-5305.

VVUHSD Specific Items

Acceptable Use of Technology

One of the adopted goals of the Victor Valley Union High School District is to assist in advancing the use of technology to enhance student learning. Access to Victor Valley Union High School District technology is a privilege, not a right, and students enrolled in District programs or activities must follow District guidelines and procedures regarding acceptable use of technology. All Victor Valley Union High School District students and their parents/guardians shall sign the Acceptable Use of Technology Agreement prior to using District technological resources. The Victor Valley Union High School District shall make a diligent effort to filter the inappropriate or harmful matter accessible through the Internet, and students shall also take responsibility not to initiate access to inappropriate or harmful matter while using District technology. Violation of this policy may result in disciplinary action and the loss of the privilege to use the technology and/or civil or criminal liability.

USO ACEPTABLE DE TECNOLOGÍA

Una de las metas aprobadas del Distrito Escolar de Victor Valley es asistir en el fomento del uso de tecnología para aumentar la enseñanza

estudiantil. Acceso a la tecnología del Distrito Escolar de Victor Valley es un privilegio, no es un derecho, y los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito deben obedecer los reglamentos y procedimientos del Distrito referente al uso aceptable de tecnología. Todos los estudiantes y sus padres/tutores del Distrito Escolar de Victor Valley firmarán un Contrato de Uso Aceptable de Tecnología antes del uso de los recursos tecnológicos del Distrito. El Distrito Escolar de Victor Valley hará un esfuerzo diligente por trascender contenido inoportuno o pernicioso que está accesible a través del Internet, y los estudiantes también tomarán responsabilidad en no iniciar acceso a contenido inoportuno o pernicioso mientras que usen tecnología del Distrito. Violación de esta norma resultará en acción disciplinaria y la pérdida del privilegio de usar la tecnología y/o obligación civil o criminal.

Avoiding Absences, Written Excuses

Victor Valley Union High School District urges parents to make sure their children attend school regularly and to schedule medical and other appointments **after school or during school holidays**. The district also asks that travel or other absences be avoided during the time school is in session. The higher the district's daily attendance rate, the more a student will learn and the greater the amount of funding that the district will receive from the state for classroom instruction and academic programs. The school calendar is designed to minimize problems for families which plan vacations around traditional holiday periods, and thereby minimize student absences.

Following an absence, a student is required to bring a written excuse from home when returning to school. Illnesses, and doctor and dental appointments are considered excused absences. Absences without a written excuse are recorded as unexcused.

EVITANDO AUSENCIAS, EXCUSAS ESCRITAS

El Distrito Escolar de Victor Valley anima a los padres que se aseguren que sus hijos asisten a la escuela regularmente y que programen las citas médicas u otras citas para **después de clases o durante las vacaciones escolares**. El distrito también pide que el viaje u otras ausencias sean evitadas durante el tiempo que la escuela está en sesión. La más alta el porcentaje de la asistencia diaria del distrito, lo más aprenderá un estudiante y el distrito escolar recibirá más fondos del estado para la enseñanza en el salón y programas académicos. El calendario escolar está concebido para reducir problemas para familias que planean viajes alrededor de vacaciones tradicionales, y de ese modo reducir las ausencias de los estudiantes. Siguiendo una ausencia, un estudiante está requerido traer una excusa escrita de la casa cuando regrese a la escuela.

Enfermedades, y citas médicas y con el dentista se consideran ausencias justificadas. Las ausencias sin una excusa escrita serán documentadas como ausencias sin justificación.

Tardiness

Children should be encouraged to be prompt as part of their training. They are expected to be at school on time. If a child is late, the child should bring an excuse from home to the school office. Frequent tardiness without a valid excuse may be considered truancy under state law.

LA TARDANZA

Se deben animar a los niños ser puntual como parte de su instrucción. Se espera que lleguen a la escuela a tiempo. Si un niño llega tarde, el niño debe traer una excusa de la casa a la oficina escolar. La tardanza frecuente sin una excusa válida se considerará como falta a la escuela sin justificación bajo la ley estatal.

Truancy Definitions – EC 48260, 48262 and 48263.6

A student is considered truant after three absences or three tardies of more than 30 minutes each time **or any combination thereof** and the absences or tardies are unexcused. After a student has been reported as a truant three or more times in a school year **and the district has made a conscientious effort to meet with the family**, the student is considered **an** habitual truant. A student who is absent from school without a valid excuse for 10% or more of the schooldays in one school year, from the date of enrollment to the current date, is considered a chronic truant. Unexcused absences are all absences that do not fall within EC 48205. The text of EC 48205 is provided on page 7

DEFINICIÓN DE UN ESTUDIANTE QUE FALTA A LA ESCUELA SIN JUSTIFICACIÓN – CE 48260, 48262 Y 48363.6

Se considera que un estudiante ha faltado a la escuela sin justificación (conocido en inglés como "truant") después de tres ausencias o tres tardanzas por más de 30 minutos cada vez o cualquier combinación de los mismos y las ausencias o tardanzas no son justificadas. Después de que un estudiante ha sido reportado como "truant" tres o más veces en un año escolar y el distrito ha hecho un esfuerzo consciente para reunirse con la familia, el estudiante se considera un "truant" habitual. Un estudiante que está ausente de la escuela sin justificación válida por 10% o más de los días de un año escolar, desde la fecha de inscripción a la fecha actual, se considera un "truant" crónico. Ausencias sin justificación son ausencias que no caen dentro del CE 48205. Se encuentra el texto del CE 48205 en la página 7.

Arrest of Truants/School Attendance Review Boards – EC 48263 and 48264

The school attendance supervisor, administrator or designee, a peace officer, or probation officer may arrest or assume temporary custody during school hours, of any minor who is found away from his/her home and who is absent from school without valid excuse within the county, city or school district. A student who is **an habitual** truant may be referred to a School Attendance and Review Board (SARB).

DETENCIÓN DE "TRUANTS"/CONSEJO DE REVISIÓN DE ASISTENCIA ESCOLAR – CE 48263 Y 48264

El supervisor de asistencia escolar, administrador o designado escolar, un oficial de paz o un oficial de libertad condicional puede detener o asumir la custodia temporal durante el horario escolar de cualquier menor de edad que se encuentra fuera de su casa y que está ausente de la escuela sin justificación válida dentro del condado, ciudad o distrito escolar. Un estudiante que es un "truant" habitual podrá ser referido al Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (conocido en inglés como "Student Attendance Review Board - SARB").

Child Abuse and Neglect Reporting – PC 11164 et seq.

The Victor Valley Union High School District is committed to protecting all students in its care. All employees of the District are considered mandated reporters, required by law to report cases of child abuse and neglect whenever there is reasonable suspicion abuse or neglect has occurred. District employees may not investigate to confirm a suspicion.

All complaints must be filed through a formal report, over the telephone, in person, or in writing, with an appropriate local law enforcement agency (i.e. Police or Sheriff's Department, County Probation Department, or County Welfare Department/County Child Protective Services). Both the name of the person filing the complaint and the report itself are confidential and cannot be disclosed except to authorized agencies.

Parents and guardians of students also have a right to file a complaint against a school employee or other person that they suspect has engaged in abuse of a child at a school site. Complaints may be filed with the local law enforcement agency; you may also notify the District of an incident by contacting the Assistant Superintendent of Human Resources at (760) 955-3201 ext 10239.

Child abuse does not include an injury caused by any force that is reasonable and necessary for a person employed by or engaged in a school:

1. To stop a disturbance threatening physical injury to people or damage to property;
2. For purposes of self-defense;
3. To obtain possession of weapons or other dangerous objects within control of a student;
4. To exercise the degree of control reasonably necessary to maintain order, protect property, protect the health and safety of pupils, and maintain proper and appropriate conditions conducive to learning.

EL DENUNCIAR DEL ABUSO Y DESCUIDO DE MENORES – CP 11164 ET SEQ.

El Distrito Escolar se compromete a proteger a todos los estudiantes que estén a su cuidado. Todos los empleados del distrito son considerados informantes obligatorios, requeridos por ley a reportar casos de abuso y descuido de menores cuando hay una sospecha razonable de abuso o negligencia. Los empleados del distrito no pueden investigar para confirmar su sospecha. Todas las quejas deben ser presentadas a través de un informe oficial, por teléfono, en persona, o por escrito, con una agencia del orden público local correspondiente (por ejemplo, la policía, el departamento del Sheriff, el departamento de libertad condicional del condado, el departamento de bienestar público/servicios de protección de menores del condado). Tanto el nombre del informante como el mismo informe serán confidenciales y no podrán ser divulgados salvo a las agencias autorizadas.

Los padres y tutores legales de los estudiantes también tienen el derecho de presentar una queja en contra de un empleado de la escuela u otra persona cuando se sospecha de abuso hacia un niño/a en la escuela. Las quejas se pueden presentar ante una agencia del orden público local; también se puede notificar al Distrito de algún incidente contactando a el Superintendente Asistente de Recursos Humanos a (760) 955-3201 ext 10239.

El abuso infantil no incluye una lesión ocasionada por una fuerza que sea razonable y necesaria que provenga de una persona empleada o que este participando en una escuela:

1. Para detener un disturbio que pueda causar daño físico a personas o daños a la propiedad;
2. Para propósitos de defensa propia;
3. Para obtener la posesión de armas u otros objetos peligrosos que están bajo el control de un estudiante;
4. Para ejercer el nivel de control razonablemente necesario para mantener el orden, proteger la propiedad, proteger la salud y la seguridad de los estudiantes, y mantener las condiciones adecuadas y apropiadas que conduzcan a un aprendizaje.

Custody Issues

Custody disputes must be handled by the courts. The school has no legal jurisdiction to refuse a biological parent access to his/her child and/or school records. The only exception is when signed restraining orders or proper divorce papers, specifically stating visitation limitations, are on file in the school office. Any student release situation which leaves the student's welfare in question will be handled at the discretion of the site administrator or designee. Should any such situation become a disruption to the school, law enforcement will be contacted and an officer requested to intervene. Parents are asked to make every attempt not to involve school sites in custody matters. The school will make every attempt to reach the custodial parent when a parent or any other person not listed on the emergency card attempts to pick up a child.

ASUNTOS DE CUSTODIA

Disputas de custodia tendrán que ser atendidas por medio de las cortes. La escuela no tiene ninguna jurisdicción legal de negar a un padre biológico acceso a su niño y/o registros escolares. La única excepción es cuando existen órdenes de restricción o documentos de divorcio, específicamente indicando limitaciones de visitas, que estén archivadas en la oficina escolar. Cualquier situación de cesión que ponga en peligro el bienestar del estudiante será atendida al criterio del administrador o su designado. Si cualquier cuya situación altera la escuela, se solicitará la intervención de la policía. Les piden a los padres que hagan todo lo posible a no involucrar la escuela en asuntos de custodia. La escuela hará todo lo posible para comunicarse con el padre que tiene custodia cuando un padre o cualquier otra persona que no está listada en la carta de emergencia trate de recoger un niño.

Dangerous Objects

OBJETOS PELIGROSOS

Lasert Pointer – PC 417.27

It is a crime for any student to possess a laser pointer on any elementary or secondary school premise, unless the possession is for a valid instructional or other school-related purpose.

APUNTADEOR LÁSER – CP 417.27

Es un crimen que cualquier estudiante posee un apuntador láser en cualquier establecimiento de la escuela primaria o secundaria, a menos que la posesión es para un propósito educacional u otra razón relacionada a la escuela.

Imitation Firearm – PC 12550, 12556

A BB device can be considered an imitation firearm. The Penal Code makes it a criminal offense to openly display or expose any imitation firearm in a public place, including a public school.

ARMA DE FUEGO DE IMITACIÓN – CP 12550, 12556

Se considera un aparato de BB como un arma de fuego de imitación. El Código Penal lo hace una ofensa criminal cuando expone cualquier arma de fuego de imitación en un lugar público, incluyendo una escuela pública.

Disaster Preparedness - Educational Materials – EC 32282.5

Requires the California Department of Education to electronically distribute disaster preparedness educational materials to school districts and county offices of education in, at least, the three most dominant primary languages spoken by English learners in California. Documents are posted on the CDE website at <http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

PREPARACIÓN PARA DESASTRES - MATERIALES EDUCATIVOS - CE 32282.5

Requiere que el Ministerio de Educación de California distribuya electrónicamente el estado de preparación del desastre materiales educativos a distritos escolares y oficinas del condado de la educación en, al menos, las tres lenguas primarias más dominantes dichas (habladas) por principiantes ingleses en California. Los documentos se fijan en el sitio web CDE en <http://www.cde.ca.gov/ls/ss/cp/pupilsafetyeducmat.asp>.

Disruption in a Public School or Public School Meeting – EC 32210

Any person who willfully disturbs any public school or any public school meeting is guilty of a misdemeanor, and shall be punished by a fine of not more than five hundred dollars (\$500).

INTERRUPCIÓN EN UNA ESCUELA PÚBLICA O EN UNA JUNTA DE LA ESCUELA PÚBLICA – CE 32210

Cualquier persona que interrumpa intencionalmente una escuela pública o una junta escolar pública es culpable de un delito menor, y puede ser castigada con una multa no más de quinientos dólares (\$500).

Dress Code/Uniforms – EC 35183

Students' clothing must not present a health or safety hazard or a distraction which would interfere with the educational process. All clothing shall be within the bounds of decency and good taste as appropriate for school. Garments shall be sufficient to conceal undergarments at all times. Crude or vulgar printing or pictures depicting tobacco, drugs, alcoholic beverages, gang-related names or symbols, or those that are sexually suggestive are not allowed. This district reserves the right to declare unacceptable any item of clothing, printing, or accessory depicting any logo that has been identified to be gang related.

VESTUARIO Y LIMPIEZA

E.C. §35183; BP 5132; AR 5132 – Todos los alumnos deben respetar el código de vestuario de la escuela donde ellos se matricularon. Los artículos de la ropa se llevaran como fue destinado por el fabricante, sin distraer el ambiente educativo, es adecuado el cubrir prendas interiores y áreas que prendas interiores normalmente cubren y proporcionan para la seguridad del estudiante. Los estudiantes necesitan referirse a las regulaciones individuales de su escuela, al igual que a las regulaciones de vestimentas. Los artículos de ropa y trajes no permitidos en ninguna escuela incluyen: tirantes, camisas sin tirantes o mangas, transparentes, camisas pegadas o reveladoras al igual que muy cortas la cual permiten que se les vea el torso de su cuerpo cuando suben sus brazos. Camisetas o ropa que tiene lenguaje obsceno, referencia de pandillas, sexo, apuestas, dados de partidas, drogas, alcohol, violencia, satanismo o logos que tienen dichos que pueden intimidar o acosar a otros, sandalias sin sostén detrás, o sandalias de recamara, sombreros no son permitidos a menos que tengan un logo de la escuela o actividades escolares, los sombreros pueden ser usados solamente afuera del salón de clase y oficinas, du rags no son permitidas a ninguna hora, y ropa muy floja o grande no es permitida.

Electronic Listening or Recording Device – EC 51512

The use by any person, including a pupil, of any electronic listening or recording device in any classroom without the prior consent of the teacher and the principal is prohibited as it disrupts and impairs the teaching process and discipline in the schools. Any person, other than the pupil, willfully in violation shall be guilty of a misdemeanor. Any pupil in violation shall be subject to appropriate disciplinary action.

APARATO ELECTRÓNICO DE ESCUCHAR O GRABACIÓN – CE 51512

El uso por cualquier persona, incluyendo un alumno, de cualquier aparato electrónico para escuchar o grabar en cualquier salón de clase sin el previo consentimiento del maestro y el director es prohibido ya que interrumpe y afecta el proceso de enseñanza y disciplina en las escuelas. Cualquier persona, que no sea el alumno, intencionalmente en violación será culpable de un delito menor. Cualquier alumno en violación estará sujeto a una acción disciplinaria apropiada.

Electronic Nicotine Delivery Systems (e-cigarettes)

The School District prohibits the use of electronic nicotine delivery systems (ENDS) such as e-cigarettes, hookah pens, cigarillos, and other vapor-emitting devices, with or without nicotine content, that mimic the use of tobacco products on all district property and in district vehicles at all times. ENDS are often made to look like cigarettes, cigars and pipes, but can also be made to look like everyday items such as pens, asthma inhalers and beverage containers. These devices are not limited to vaporizing nicotine; they can be used to vaporize other drugs such as marijuana, cocaine, and heroin.

Section 119405 of the Health and Safety Code prohibits the sales of e-cigarettes to minors which means that students should not be in possession of any such devices. Students using, in possession of, or offering, arranging or negotiating to sell ENDS can be subject to disciplinary action, particularly because ENDS are considered drug paraphernalia, as defined by 11014.5 of the Health and Safety Code.

SISTEMAS DE SUMINISTRO DE NICOTINA ELECTRÓNICOS (CIGARRILLOS ELECTRÓNICOS)

El distrito escolar de prohíbe en todas las propiedades del distrito y dentro de los vehículos del distrito en todo momento el uso de sistemas electrónicos de inhalación de nicotina (conocido en inglés como ENDS) los cigarrillos electrónicos, las pipas para fumar conocidas como “hooka”, puros, y otros dispositivos que emiten vapor, con o sin contenido de nicotina, que imitan el uso de productos de tabaco. Por lo general ENDS se asemeja a los cigarrillos, puros y pipas, pero también se hacen de forma que simulen artículos de uso diario como las plumas, inhaladores para el asma y recipientes para bebidas. Estos dispositivos no están limitados a la vaporización de la nicotina; también se pueden usar para vaporizar otras drogas como marihuana, cocaína, y heroína.

La sección 119405 del Código de Salud y Seguridad prohíbe la venta de los cigarrillos electrónicos a menores, esto significa que los alumnos no deben tener posesión de cualquier de estos dispositivos. Los alumnos que usen, tengan posesión, ofrezcan, organicen o negocien la venta de ENDS estará sujeto a una acción disciplinaria, particularmente porque ENDS es considerada una droga parafernalia, como está definido por el Código de Salud y Seguridad 11014.5.

Electronic Signaling Device – EC 48901.5

E.C. §48901.5; BP5131_- Permits school board to regulate the possession or use of any electronic signaling devices, including cell phones and pagers.

USO O POSESIÓN DE APARATOS DE SEÑALES ELECTRÓNICAS

E.C. §48901.5; BP5131 - Permite a las mesas directivas regular la posesión o uso de cualquier aparato electrónico de señales, incluyendo los teléfonos celulares y pagers.

Emergency Information

E.C.§49407; §49408; BP5141; AR5141_- It is imperative that parents/guardians provide emergency information in order to facilitate immediate contact with a parent/guardian if an accident occurs. District employees are trained and expected to respond to emergency situations without discrimination. The school will act in the absence of parent contact to ensure appropriate medical treatment is provided even if the parent cannot be reached. This means the school may make available medical or hospital services for students while at or on the way to or from any school activity.

It is important to know that the school district, school district employee, school principal, physician, or hospital treating the pupil cannot be held liable for the reasonable treatment of a child when the child is ill or injured during regular school hours, requires reasonable medical treatment, and the parent or guardian cannot be reached, (unless the parent or guardian has previously filed with the school district a written objection to any medical treatment other than first aid.) If any student needs resuscitation, staff shall make every effort to resuscitate him/her. The Board prohibits staff members from accepting or following any parental or medical "do not resuscitate" orders.

INFORMACIÓN DE EMERGENCIA

E.C.§49407; §49408; BP5141; AR5141 – Es de suma importancia que los padres/guardianes proveen la información de emergencia para facilitar contacto inmediato con un padre o guardián en caso de una emergencia. Los empleados del distrito están entrenados para responder a cualquier situación de emergencia sin ninguna discriminación. Si algún alumno necesita respiración cardio pulmonaria, el personal del distrito hará todo lo posible para asistir al estudiante, aunque el padre de familia aun no se haya localizado. Esto significa que la escuela puede tener disponible asistencia médica para los estudiantes durante una actividad escolar.

Es importante entender que el distrito escolar, escuela, empleado del distrito, doctor, u hospital atendiendo al alumno no podrá ser encontrado de culpa por el tratamiento razonable hacia un niño, cuando el está enfermo o lastimado durante las horas escolares, y si el alumno requiere de tratamiento medico razonable, y el padre de familia o guardián no puede ser localizado, a menos que el padre de familia o guardián haya hecho una objeción por escrito con el distrito escolar para que su hijo reciba otro tratamiento medico aparte de primeros auxilios. Si un estudiante necesita ser resucitado, el personal escolar tendrá que hacer todo el esfuerzo para resucitarlo/a. La Mesa Directiva prohíbe a los miembros del personal aceptar o seguir ordenes familiares ó medicas que instruyan el Ano resucitar” al alumno.

Foster Youth Educational Placement – EC 48850 et seq.

Requires school district educational liaisons to ensure pupils in foster care receive stable school placements which are in the best interests of the child, placement in least restrictive educational programs, access to academic resources, services, and extracurricular and enrichment activities available to all pupils, full and partial credits for coursework taken, and meaningful opportunity to meet state pupil academic achievement standards. You may contact the Assistant Superintendent of Educational Services at (760) 955-3201 ext 10203 for assistance.

FOMENTAR LOS JÓVENES COLOCACIÓN EDUCATIVA - CE 48850 Y SIGUIENTES.

Requiere que el distrito escolar enlaces educativos asegure que los alumnos en el cuidado adoptivo reciban colocaciones escolares estables que están en los intereses vitales del niño, colocación en programas educativos menos restrictivos, acceso a recursos académicos, servicios, y extraescolares y actividades de enriquecimiento disponibles para todos los alumnos, créditos llenos y parciales de coursework oportunidad tomada, y significativa de encontrar(cumplir) estándares de logro académico del alumno estatales. Se puede poner en contacto con el Superintendente del Ayudante de Servicios educativos al (760) 955-3201 ext. 10203 para la ayuda.

Interpreter/Translator

The VVUHSD proudly announces the addition of a bilingual English-Spanish interpreter/translator to assist the parents/guardians and students of the District. Please direct requests for these services to the Special Education Department (760)955-3201, ext. 10276 or to the school your child attends. As always, the goal of the VVUHSD is to provide the necessary tools and accommodations for the success of all our students as well as increase parent/guardian involvement in their child's education.

TRADUCTOR/INTERPRETE

La Unión del Distrito Escolar de Victor Valley se enorgullece en informarle que ahora cuenta con un traductor/interprete bilingüe Inglés-Español para ayudar a padres/tutores y estudiantes del distrito. Por favor envíe sus peticiones para recibir este servicio al Departamento de Educación Especial al (760) 955-3201, extensión 10276 o a la escuela a la cual asiste su hijo/hija. Como siempre, el objetivo del La Unión de Distrito Escolar de Victor Valley es proporcionar las herramientas y adaptaciones necesarias para el éxito de todos nuestros estudiantes y el incremento de la participación de los padres/tutores en la educación de sus hijos.

Investing for Education

E.C. §48980(d) - The Victor Valley Union High School District advises parents/guardians to consider the importance of investing for future college or university education for their children and of considering appropriate investment options including, but not limited to, United States Savings Bonds.

LA INVERSIÓN PARA LA EDUCACIÓN

E.C. §48980(d) – El Distrito Unificado Escolar de Las Preparatorias de Victor Valley, aconseja a los padres de familia/guardianes, que consideren la importancia de invertir para el futuro colegial o la educación de la universidad de sus hijos, y acerca de las opciones apropiadas de la inversión, incluyendo, pero no limitados a, los Bonos de Ahorros de Estados Unidos.

Married/Pregnant/Parenting Students

A pregnant or parenting student is entitled to take eight weeks of parental leave, which the student may take before the birth of the student's infant if there is a medical necessity and after childbirth during the school year in which the birth takes place, including summer school, in order to protect the health of the student and infant and to allow the pregnant or parenting student to care for and bond with the infant. The student (if 18 years or older) or the student's parent/guardian (if the student is under 18 years) should notify the school district of the student's intent to take this leave. A student may take more than eight weeks of parental leave if deemed medically necessary by the student's physician. Parental leave is an excused absence. During such leave, the student shall not be required to complete academic work or other school requirements. A pregnant or parenting student may return to the school and course of study in which he or she was enrolled before taking parental leave, and is entitled to make up missed work, including but not limited to reenrollment in courses. A student shall not incur an academic penalty as a result of taking parental leave.

Complaints concerning a student's right to parental leave may be filed under the district's Uniform Complaint Procedures. (Education Code 46015)

A pregnant or parenting pupil who does not wish to take all or part of the parental leave to which they are entitled shall not be required to do so.

ESTUDIANTES CASADOS/ EMBARAZADAS/ CON HIJOS

Una estudiante embarazada o con hijos tiene derecho a tomar ocho semanas de licencia paternal, que la estudiante puede tomar antes del nacimiento su bebé si hay una necesidad médica y después del parto durante el ciclo escolar en el que se dé el nacimiento, incluyendo escuela de verano, para proteger la salud del estudiante y del bebé y permitir que la estudiante embarazada o con hijos cuide y se cree el enlace con su bebé. La estudiante (si tiene 18 años o más) o el padre/tutor de la estudiante (si la estudiante es menor de 18 años) debe avisar al distrito escolar de la intención de la estudiante de tomar esta licencia. Un estudiante puede tomar más de ocho semanas de licencia paternal si el médico de la estudiante lo considera médicamente necesario. La licencia paternal es una ausencia justificada. Durante dicha licencia no se requerirá que la estudiante termine el trabajo académico u otros requisitos escolares. Un estudiante embarazada o con hijos puede regresar a la escuela y al curso de estudio en el que estaba inscrita antes de tomar la licencia paternal y tiene derecho a compensar el trabajo faltante, incluyendo pero no limitado a la reinscripción en los cursos. La estudiante no debe incurrir en una sanción académica como resultado de tomar la licencia parental. Las quejas relacionadas con el derecho de un estudiante a la licencia paternal pueden presentarse según el procedimiento uniforme de quejas del distrito. (Código de educación 46015) Un alumno embarazada o con hijos que no desee tomar todo o parte del permiso paternal al que tiene derecho no estará obligado a hacerlo.

Medical Records Sharing – HSC 120440

Medical information may be shared with the California Immunization Registry, the San Bernardino County Department of Public Health, and the California Department of Public Health. Information shared with the San Bernardino County Department of Public Health and the California Department of Public Health will be treated as confidential and will only be used to share with each other, and, upon request, with health care providers, schools, child care facilities, family child care homes, WIC service providers, county welfare departments, foster care agencies, and health care plans. The providers, agencies, and institutions will, in turn treat the shared information as confidential, and shall use it only as specified.

The parent, guardian, or student who is at the age of majority has the right to examine any immunization-related information shared in this

manner and to correct any errors in it. Furthermore, the parent, guardian, or student who is at the age of majority may refuse to allow this information to be shared in the manner described, and may refuse to receive immunization reminder notifications at any time, or both. After refusal, a physician, the San Bernardino County Department of Public Health, and the California Department of Public Health may maintain access to this information for the purposes of patient care or protecting the public health. Students who are at the age of majority, parents, or guardians may refuse to permit record sharing by contacting the district office Department of Student Support Services and Special Education at (760) 955-3201. The California Immunization Registry can be contacted at CAIRHelpDesk@CDPH.ca.gov or (800)578-7889. The San Bernardino County Department of Public Health can be contacted at 351 N. Mt. View Avenue, San Bernardino, CA 92415-0010 or (800)782-4264 and (909)387-6359 TDD. The California Department of Public Health can be contacted at PO Box 997377, MS 0500, Sacramento, CA 95899-7377 or (916) 558-1784 and MCI from TDD 1-800-735-2929, MCI from voice telephone 1-800-735-2922, Sprint from TDD 1-888-877-5378 or Sprint from voice telephone 1-888-877-5379.

INTERCAMBIO DE REGISTROS MÉDICOS – HSC 120440

La información médica se puede compartir con el registro de inmunización de California, el Departamento de salud pública del Condado de San Bernardino y el Departamento de salud pública de California. La información compartida con el Departamento de salud pública del Condado de San Bernardino y el Departamento de salud pública de California será tratada como confidencial y sólo se utilizará para compartirse entre sí, y a petición, con prestadores de salud, escuelas, centros de cuidado infantil, hogares de cuidado infantil familiar, proveedores de servicios de WIC, departamentos del bienestar (welfare) del condado, agencias de crianza y planes de cuidado de salud. Los proveedores, agencias e instituciones, a su vez, tratarán la información compartida como confidencial y deberán utilizarla únicamente según lo especificado.

El padre, tutor o estudiante que tenga la mayoría de edad, tiene derecho a examinar la información relacionada con la inmunización que se compartirá y de esta manera y corregir cualquier error. Además, el padre, tutor o estudiante que tenga la mayoría de edad puede negar que la información se comparta en la forma descrita, y puede negarse a recibir recordatorios de inmunización en cualquier momento o ambos. Después de la negativa, el médico, el Departamento de salud pública del condado de San Bernardino, pueden tener acceso a esta información para fines de atención al paciente o para protección de la salud pública. Los estudiantes con mayoría de edad, padres o tutores pueden negarse a compartir sus registros al hacer una petición en la oficina del departamento de servicios de apoyo al estudiante y educación especial del distrito al (760) 955-3201. También pueden comunicarse a la oficina del registro de inmunización de California al (800) 578-7889 y/o por su página web:

CAIRHelpDesk@CDPH.ca.gov. La dirección y teléfonos del Departamento de salud pública del Condado de San Bernardino son: 351 N. Monte Vista Avenue, San Bernardino, CA 92415-0010 o TDD (800) 782-4264 y (909) 387-6359. La dirección y teléfonos del Departamento de salud pública de California son: PO Box 997377, MS 0500, Sacramento, CA 95899-7377 o (916) 558-1784 y MCI de voz telefónica TDD 1-800-735-2929, 1-800-735-2922, Sprint de TDD al 1-888-877-5378 o Sprint de voz telefónica 1-888-877-5379

Megan’s Law – PC 290 et seq.

Information about registered sex offenders in California can be found on the California Department of Justice's website, <http://meganslaw.ca.gov/>. The website also provides information on how to protect yourself and your family, facts about sex offenders, frequently asked questions, and sex offender registration requirements in California.

LEY DE MEGAN – CP 290 ET SEQ.

Se puede encontrar información acerca de los registros de ofensores sexuales en California en el sitio web del Departamento de Justicia de California, <http://meganslaw.ca.gov/>. El sitio web también proporciona información a cómo proteger a si mismo y a su familia, hechos acerca de los ofensores sexuales, fichero de preguntas frecuentes, y los requisitos de registración del ofensor sexual en California.

Montitor Your Student’s Progress

ANNUAL CHECKLIST

1. Keep your address, email, and phone numbers up to date with the school to ensure you receive important information and in case of an emergency.
2. Check on and ensure your student is attending on time, every day, and all day. Students who attend school regularly have a more successful school experience.
3. Help to establish a daily routine for homework. Determine when and where studying will take place.
4. Review your student’s schedule of classes.
5. Contact teacher(s) and/or counselor regarding any academic or personal concerns.
6. Expect a progress report or report card in the mail every six weeks. If there are any D’s or F’s, contact the teacher.
7. Do not wait to hear from the school. If you have questions or concerns, contact teachers directly.
8. Review high school graduation requirements to make sure the correct courses and tests are being taken.
9. Get to know their friends. Encourage them to study with friends and provide places for them to meet.
10. Encourage students to get involved in school activities - sports, drama, music, clubs, etc.
11. Participate in Back-to-School Night and other family engagement opportunities and get to know your student’s teachers and other school staff.

IMPORTANT STEPS

9TH GRADE

- Students should start 4-year plan to ensure they take all the required courses.
- Parents/Guardians should review student’s schedule of classes for the 10th grade.
- Parents/Guardians and students should attend university/college tours.

- Parents/Guardians should encourage students to participate in career exploration opportunities.
- Students should keep records of community involvement and extracurricular activities for college and/or work applications.
- Parents/Guardians should review semester report card and if the student has failed any courses explore summer school options. (contact school counselor)
- Parents/Guardians should check class selections for 10th grade.
- Parents/Guardians and students should review and update student's 4-year plan and check progress toward meeting graduation requirements and UC A-G or CSU requirements.
- Students should have 60 units at the end of 9th grade to be on track for graduation.

10TH GRADE

- Students should take the PSAT (Preliminary Scholastic Aptitude Test) in October. This test is highly recommended for students planning to go to college, instead of pursuing a career after high school graduation.
- Parents/Guardians and students should attend university/college tours.
- Parents/Guardians should encourage students to participate in career exploration opportunities.
- Students should keep records of community involvement and extracurricular activities for college and/or work applications.
- Parents/Guardians should review semester report card and if the student has failed any courses explore summer school options. (contact school counselor)
- Parents/Guardians should check class selections for 11th grade.
- Parents/Guardians and students should review and update student's 4-year plan and check progress toward meeting graduation requirements and UC and CSU requirements.
- Students should have 120 units at the end of 10th grade.

11TH GRADE

- Students should take the PSAT in October, even if they have already taken the test in 10th grade. The 11th grade is the most important year for this test. This test prepares college bound students for the SAT Reasoning Test and ACT which are given in the spring and in their senior year.
- Students should utilize computers for college and/or career information.
- Students should begin planning and make appointments with recruiters if they are interested in the military.
- Students should take SAT Subject Tests in math, writing and an additional subject area, such as foreign language, science, English literature or social science if they plan on going to a University of California.
- Parents/Guardians and students should university/college tours.
- Students should take the SAT Reasoning Test or ACT, a requirement for most four year colleges or universities.
- Students and parents should explore financial aid procedures and options. School Counselors have valuable information for students and parents.
- Students should begin identifying teachers and community people who can write letters of recommendation for college.
- Students should keep records of community involvement and extracurricular activities for college and/or work applications.
- Parents/Guardians should review semester report card and if your student has failed any courses explore summer school options (contact school counselor).
- Parents/Guardians should check class selections for 12th grade.
- Parents/Guardians and students should review and update student's 4-year plan and check progress toward meeting graduation requirements and UC and CSU requirements.
- Student should have 180 units completed at the end of the 11th grade.

12TH GRADE

- Students should take SAT Reasoning Test (Scholastic Aptitude Test) and/or ACT (American College Test) even if they took it in 11th grade. These tests are required by most 4-year schools for college admission.
- Students should review their credit status for graduation to ensure that they have taken all the necessary courses. Contact a counselor if there are questions or concerns.
- Parents/Guardians and students should review and update student's 4-year plan and check progress toward meeting graduation requirements and UC and CSU requirements.
- Students should participate college visitations/activities and start sending in applications for admission to colleges.
- Students and parents should attend school sponsored financial aid workshops.
- Students should take SAT Subject Tests in math, writing and an additional subject area, such as foreign language, science, English literature or social science if they plan on going to the University of California.
- Students should check the deadline for college applications for admission into University of California and California State Universities; it is usually the end of November.
- Parents/Guardians and students should check deadlines for submission of Financial Aid forms.
- Students should take advantage of visits and orientations for community colleges and universities/colleges.
- Students should have a minimum of 220 units completed at the end of the 12th grade.

Supervisa el progreso de tu estudiante

LISTA DE VERIFICACIÓN ANUAL

1. Mantén actualizados tu dirección, correo electrónico y números de teléfono en la escuela para que reciba información importante y en caso de una emergencia.
2. Comprobar y asegurar de que su estudiante llega a tiempo, todos los días y todo el día. Los estudiantes que asisten de manera regular a la escuela tienen una experiencia escolar más exitosa.
3. Ayudar a establecer una rutina diaria para hacer la tarea. Determinar cuándo y dónde y cómo se estudiará.
4. Revise el horario de clases de su estudiante.
5. Comuníquese con los maestros y/o consejeros respecto a cualquier inquietud académica o personal.
6. Espere un informe de progreso o boleta de calificaciones por correo cada seis semanas. Si hay alguna D o F, comuníquese con el profesor.
7. No espere a escuchar de la escuela. Si tiene preguntas o inquietudes, comuníquese directamente con los maestros.
8. Revise los requisitos de graduación de la escuela preparatoria para saber que su estudiante está tomando los cursos y exámenes correctos.
9. Conozca a sus amigos. Aliéntelos a que estudie con amigos y proporcione lugares para que se reúnan.
10. Aliente a los estudiantes a participar en actividades escolares, deportes, teatro, música, clubes, etc.
11. Participe en la 'noche de regreso a la escuela' y otras actividades de participación familiar y conozca a los maestros de su estudiante y demás personal escolar.

PASOS IMPORTANTES

GRADO 9

- Los estudiantes deben empezar el plan de 4 años para tomar todos los cursos requeridos.
- Los padres/tutores deben revisar el horario de clases de los estudiantes del grado 10.
- Los padres/tutores y estudiantes deben asistir a las excursiones a universidades/colegios comunitarios.
- Los padres/tutores deben alentar a los estudiantes a participar en las oportunidades de exploración profesional.
- Los estudiantes deben mantener un registro de su participación comunitaria y actividades extracurriculares para las solicitudes de ingreso universitario y / o de trabajo.
- Los padres/tutores deben revisar la boleta de calificaciones semestrales y si el/la estudiante reprobó algún curso, revisar las opciones de escuela de verano (comunicarse con su consejero escolar).
- Los padres/tutores deben revisar las selecciones de clases del grado 10.
- Los padres/tutores y estudiantes deben revisar y actualizar el plan de 4 años del estudiante y verificar el progreso para cumplir con los requisitos de graduación y requisitos de los cursos A-G de ingreso al sistema UC o CSU.
- Los estudiantes deben tener 60 unidades al final del grado 9, para estar en camino a graduarse.

GRADO 10

- Los estudiantes deben tomar el PSAT (examen preliminar de aptitud escolástica) en octubre. Este examen es sumamente recomendable para los estudiantes que planean ir a la universidad, en lugar de seguir una carrera después de graduarse de la escuela preparatoria.
- Los padres/tutores deben revisar el horario de clases de los estudiantes del grado 10.
- Los padres/tutores y estudiantes deben asistir a las excursiones a universidades/colegios comunitarios.
- Los padres/tutores deben alentar a los estudiantes a participar en las oportunidades de exploración profesional.
- Los estudiantes deben mantener un registro de su participación comunitaria y actividades extracurriculares para las solicitudes de ingreso universitario y / o de trabajo.
- Los padres/tutores deben revisar la boleta de calificaciones semestrales y si el/la estudiante reprobó algún curso, revisar las opciones de escuela de verano (comunicarse con su consejero escolar).
- Los padres/tutores deben revisar las selecciones de clases del grado 11.
- Los padres/tutores y estudiantes deben revisar y actualizar el plan de 4 años del estudiante y verificar el progreso para cumplir con los requisitos de graduación y requisitos de los cursos A-G de ingreso al sistema UC o CSU.
- Los estudiantes deben tener 120 unidades al final del grado 10.

GRADO 11

- Los estudiantes deben tomar el PSAT en octubre, incluso si ya lo tomaron en el grado 10. El grado 11 es el año más importante de este examen. Esta prueba prepara a los estudiantes universitarios para el examen de razonamiento SAT y ACT que se llevan a cabo en la primavera y en su último año.
- Los estudiantes deben utilizar computadoras para obtener información de las universidades y/o una carrera.
- Los estudiantes deben empezar a planear y hacer citas con los reclutadores si están interesados en el ejército.
- Los estudiantes deben tomar el examen SAT en matemáticas, escritura y un área adicional, tal como lengua extranjera, ciencias, literatura o ciencias sociales si planean ir a una universidad de California.
- Los padres/tutores y estudiantes deben asistir a las excursiones a universidades/colegios comunitarios.
- Los estudiantes deben tomar el examen de razonamiento SAT o ACT, un requisito para la mayoría de los colegios o universidades de cuatro años.
- Los estudiantes y los padres deben explorar los procedimientos y opciones de ayuda financiera. Los consejeros escolares tienen información valiosa para los padres y estudiantes.
- Los estudiantes deben empezar a identificar a maestros y personas de la comunidad que pudieran escribir cartas de recomendación para la

universidad.

- Los estudiantes deben mantener un registro de su participación comunitaria y actividades extracurriculares para las solicitudes de ingreso universitario y / o de trabajo.
- Los padres/tutores deben revisar la boleta de calificaciones semestrales y si el/la estudiante reprobó algún curso, revisar las opciones de escuela de verano (comunicarse con su consejero escolar).
- Los padres/tutores deben revisar las selecciones de clases del grado 12.
- Los padres/tutores y estudiantes deben revisar y actualizar el plan de 4 años del estudiante y verificar el progreso para cumplir con los requisitos de graduación y requisitos de los cursos A-G de ingreso al sistema UC o CSU.
- Los estudiantes deben tener 180 unidades al final del grado 9, para estar en camino a graduarse.

GRADO 12

- Los estudiantes deben tomar el examen de razonamiento SAT (examen de aptitud escolástica) y/o ACT (Examen de las universidades americanas) incluso si lo tomaron en el grado 11. Estos exámenes se requieren en la admisión de la mayoría de las universidades de 4 años.
- Los estudiantes deben revisar su estado de créditos para graduarse y asegurar cursaron todas las materias necesarias. Si tiene alguna pregunta o inquietud por favor comuníquese con un consejero.
- Los padres/tutores y estudiantes deben revisar y actualizar el plan de 4 años del estudiante y verificar el progreso para cumplir con los requisitos de graduación y requisitos de los cursos A-G de ingreso al sistema UC o CSU.
- Los estudiantes deben participar en visitas/actividades universitarias y empezar a enviar solicitudes de admisión a las universidades.
- Los estudiantes y los padres deben asistir a los talleres de ayuda financiera patrocinados por la escuela.
- Los estudiantes deben tomar el examen SAT en matemáticas, escritura y un área adicional, tal como lengua extranjera, ciencias, literatura o ciencias sociales si planean ir a una universidad de California.
- Los estudiantes deben verificar la fecha límite de las solicitudes de admisión al sistema de universidades de California (UC) y las universidades del estado de California; usualmente al final de noviembre.
- Los padres/tutores y estudiantes deben verificar la fecha límite para remitir el formulario de ayuda financiera.
- Los estudiantes deben aprovechar las visitas y orientaciones de las universidades y colegios comunitarios.
- Los estudiantes deben tener mínimo de 220 unidades completas al final del grado 12.

Parents/Guardians Opportunities for Involvement

Every school in the district is committed to involving parents/guardians in the educational process. Numerous opportunities are available at each site. Some examples include:

- School Site Council—A committee of teachers, counselors, parents, students and administrators who are responsible for planning and sustaining the School Improvement Program and the School Safety Plan per SB 187.
- School Advisory Committee and English Learners Advisory Committee—These two committees include parents, staff and community members who advise the school on how best to serve non-English speakers and students scoring below grade level in math and reading.
- Special Committees—Advisory and information parent and staff committees who meet regularly to plan ways to assist and support magnet and academy program students, non- English-speaking students and underachieving students.
- Safety Council—Each school has a group that meets to review, strengthen and monitor the implementation of the school’s Safety Plan. Contact your school’s Associate Principal for more information.
- Booster Clubs—These clubs usually provide support and direction to extracurricular activities on the campus.
- District Advisory Committee/District English Learners Advisory Committee (DAC/DELAC) - A group of parents, staff and community members, by elected School Site Committees, to provide on-going advice to the Superintendent and Board of Trustees:
 1. Coordinating community resources in a concerted effort to address the academic needs of all students.
 2. Evaluating the consolidated application programs and review information relative to the objectives of the programs to parents and the school community.
 3. Overseeing all state and federal programs to ensure that the needs of the specific targeted student population (Special Education, EL, Title 1, and At-Risk) are being met in an effective, culturally appropriate and timely manner.
 4. Giving the DAC/DELAC membership a communications forum to actively communicate and share interests, experiences, knowledge and concerns with each other.

Oportunidades para la participación de los padres/tutores

Todas las escuelas del distrito se comprometen a involucrar a los padres/tutores en el proceso educativo. Tenemos muchas oportunidades disponibles en cada sitio escolar. Algunos ejemplos incluyen:

- Consejo del sitio escolar— Es un comité de maestros, consejeros, padres, estudiantes y administradores que son responsables de planear y sostener el 'programa de mejoramiento escolar y el plan de seguridad escolar' según el SB 187.
- Comité asesor escolar y comité asesor de los estudiantes de inglés: estos dos comités incluyen a los padres, personal y miembros de la comunidad para asesorar a la escuela de como servir de la mejor manera a las personas que no hablan inglés y los estudiantes con calificaciones por debajo del nivel de su grado escolar en matemáticas y lectura.
- Comités especiales: comités de asesoría e información para padres y personal que se reúnen regularmente para planear formas de cómo ayudar y apoyar a los estudiantes del programa 'magnet y academy', estudiantes que no hablan inglés y estudiantes que no tienen buen desempeño.
- Consejo de seguridad: cada escuela tiene un grupo que se reúne para revisar, fortalecer y supervisar la implementación del plan de seguridad escolar. Para más información comuníquese con el/la director(a) asociado(a) de la escuela.
- Clubes Booster: estos clubes suelen proporcionar apoyo y dirección a las actividades extracurriculares del plantel.

- Comité asesor del distrito/Comité asesor de estudiantes de inglés distrital (DAC/DELAC) - Un grupo de padres, personal y miembros de la comunidad, por los comités electos del sitio escolar, para proporcionar asesoramiento constante al superintendente y a la junta de fideicomisarios:
 1. Coordinar los recursos comunitarios en un esfuerzo concertado para hablar de las necesidades académicas de todos los estudiantes.
 2. Evaluar los programas de solicitud consolidados y revisar la información relacionada a los objetivos de los programas de los padres y comunidad escolar.
 3. Supervisar todos los programas estatales y federales para asegurar que las necesidades de la población estudiantil específica (educación especial, aprendices de inglés, título 1 y en riesgo) se cumplan de manera efectiva, culturalmente apropiada y oportuna.
 4. Dar a las membresías de DAC/DELAC un foro de comunicación para expresar y compartir activamente sus intereses, experiencias, conocimientos e inquietudes entre sí.

Property Damage – EC 48904

Parents or guardians may be held financially liable if their child willfully damages school property or fails to return school property loaned to the child. The school may further withhold the grades, diploma, and transcript of the pupil until restitution is paid.

E.C. §53069.5;§48904; §48904(a)(1); §48904.3; BP3260; 3515.4; 5125; 5131.5; AR3260;5125.2 - A district may withhold grades, diplomas and transcripts for a student who has allegedly caused property damage. Any school district to which a pupil has transferred shall withhold grades, diplomas, or transcripts upon receiving notice from the former district that a pupil owes for alleged property damage. The receiving district shall notify the parents in writing of the decision to withhold grades.

The parent or guardian of a minor is liable for all damages caused by the willful misconduct of the minor that results in the injury or death of any pupil, school district or private school employee, or school volunteer. The parent or guardian is also liable for damages to real or personal property belonging to the school district or private school, or personal property belonging to a school employee, resulting from the willful misconduct of the minor. The liability of the parent or guardian is limited to \$10,000, adjusted annually for inflation.

The parent or guardian of a minor is liable for any reward not exceeding \$10,000 adjusted annually for inflation. Local agencies may offer and pay a reward for information leading to the identification and apprehension of any person who willfully damages or destroys property, or whose willful misconduct results in injury or death to any person.

DAÑO A LA PROPIEDAD – CE 48904

Los padres o tutores pueden ser responsables financieramente si su hijo daña cualquier propiedad de la escuela o si falla en regresar propiedad prestada a su hijo. La escuela reserva el derecho de no otorgar calificaciones, diplomas y/o prueba de calificaciones hasta que el cargo sea pagado.

E.C. §53069.5;§48904; §48904(a)(1); §48904.3; BP3260; 3515.4; 5125; 5131.5; AR3260;5125.2 - Un distrito escolar puede retener los grados, diplomas y certificado de estudios de un alumno del que se según ha causado daño a propiedad de la escuela. Cualquier distrito escolar al que el alumno se ha cambiado deberá retener grados, diplomas, ó certificados de estudios, cuando reciban notificación del distrito escolar anterior, de que el alumno no ha pagado por daños causados a la propiedad. El distrito que recibe la notificación deberá informar a los padres del alumno, por escrito, de su decisión de retención como lo especifica en EC 48904.3 (a)

La Sección del Código de la educación 48904 (a) (1) provee que el padre de familia o guardián de un menor, son responsables de todo daño causado por la mala conducta voluntariosa del menor, que como resultado causa una herida o muerte a cualquier otro alumno, empleado del distrito, de escuela o empleado de colegio privado, o voluntario de escuela. El padre o guardián, son también responsables de daños a bienes personales o muebles que pertenecen al distrito, escuela o el colegio privado, o los bienes personales o muebles que pertenecen a un empleado de la escuela, como resultado de la mala conducta voluntariosa del menor. La obligación del padre o guardián es limitada a \$10,000, ajustado anualmente según la inflación.

La sección 48904(a)(1) especifica también que el padre o guardián de un menor, son responsables de cualquier recompensa, no excediendo \$10,000 ajustado anualmente según la inflación, pagado según la acción del Código de Gobierno 53069.5. La Sección de Código de Gobierno 53069.5, permite a las agencias locales ofrecer y pagar una recompensa por información que lleve a la identificación y aprensión de alguna persona que haya dañado o destruido voluntariosamente la propiedad, o cuya mala conducta voluntariosa, haya resultado en herida o muerte de cualquier otra persona.

Reporting of Physical Performance Test

E.C. §60800, §35256; BP §510; AR 510 – Requires governing board of school district to report aggregate results of its physical performance testing in annual school accountability report card.

REPORTE DEL EXAMEN DE DESARROLLO FÍSICO

E.C. §60800, §35256; BP §510; AR 510 – Requiere que la mesa directiva del distrito escolar reporte resultados colectivos de sus exámenes físicos en el reporte anual de responsabilidades de la escuela.

Rights of Parents and Guardians to Information

California Education Code 51101 (in part) The parents and guardians of pupils enrolled in public schools have the right and should have the opportunity, as mutually supportive and respectful partners in the education of their children within the public schools, to be informed by the school, and to participate in the education of their children, as follows:

- (1) Within a reasonable period of time after making the request, to observe their child’s classroom(s).
- (2) Within a reasonable time of their request, to meet with their child's teacher(s) and the principal.
- (3) To volunteer their time and resources for the improvement of school facilities and school programs under the supervision of district employees, including, but not limited to, providing assistance in the classroom with the approval, and under the direct supervision, of the teacher.

- (4) To be notified on a timely basis if their child is absent from school without permission.
- (5) To receive the results of their child's performance on standardized tests and statewide tests and information on the performance of their child's school on standardized statewide tests.
- (6) To request a particular school for their child, and to receive a response from the school district.
- (7) To have a school environment for their child that is safe and supportive of learning.
- (8) To examine the curriculum materials of their child's class(es).
- (9) To be informed of their child's progress in school and of the appropriate school personnel whom they should contact if problems arise with their child.
- (10) To have access to the school records of their child.
- (11) To receive information concerning the academic performance standards, proficiencies, or skills their child is expected to accomplish.
- (12) To be informed in advance about school rules, including disciplinary rules and procedures, attendance policies, dress codes, and procedures for visiting the school.
- (13) To receive information about any psychological testing the school does involving their child and to deny permission to give the test.
- (14) To participate as a member of a parent advisory committee, schoolsite council, or sitebased management leadership team.
- (15) To question anything in their child's record that the parent feels is inaccurate or misleading or is an invasion of privacy and to receive a response from the school.
- (16) To be notified, as early in the school year as practicable, if their child is identified as being at risk of retention and of their right to consult with school personnel responsible for a decision to promote or retain their child and to appeal a decision to retain or promote their child.

DERECHOS DE PADRES Y GUARDAS A LA INFORMACION

Los padres y tutores legales de los alumnos matriculados en las escuelas públicas tienen el derecho y deben tener la oportunidad, como socios de apoyo mutuo y de respeto en la educación de sus hijos(as) en las escuelas públicas, que serán informados por la escuela, y de participar en la educación de sus hijos(as), de la siguiente manera :

- (1) Dentro de un plazo de tiempo razonable después de haber hecho la solicitud, para observar la(s) clase(s) de su hijo(a).
- (2) Dentro de un tiempo razonable de su solicitud, para reunirse con el(los) maestro(s) de su hijo(a) y el director.
- (3) Para ofrecer voluntariamente su tiempo y recursos para la mejora de las instalaciones escolares y los programas de la escuela bajo la supervisión de los empleados del distrito, incluyendo, pero no limitado a, la prestación de asistencia en el aula con la aprobación y bajo la supervisión directa, del maestro(a).
- (4) Para ser notificado de manera oportuna si su hijo(a) falta a la escuela sin permiso.
- (5) Para recibir los resultados del desempeño de su hijo(a) en los exámenes estandarizados y exámenes a nivel estatal y de información sobre el desempeño de la escuela de su hijo(a) en los exámenes estandarizados a nivel estatal.
- (6) Para solicitar una escuela en particular para su hijo(a), y de recibir una respuesta del distrito escolar.
- (7) Para tener un ambiente escolar para su hijo(a) que es seguro y que apoya el aprendizaje.
- (8) Para examinar los materiales del plan de estudios de clase(s) de sus hijos(as).
- (9) A ser informado del progreso de su hijo(a) en la escuela y del personal apropiado de la escuela a quién deben contactar en caso de problemas con sus hijos(as).
- (10) Para tener acceso a los registros escolares de su hijo(a).
- (11) Para recibir información acerca de los estándares académicos de desempeño, competencias o habilidades que se espera que su hijo(a) pueda lograr.
- (12) Para estar informado de antemano sobre las reglas escolares, incluidas las normas disciplinarias y los procedimientos, políticas de asistencia, códigos de vestimenta, y procedimientos para visitar la escuela.
- (13) Para recibir información acerca de cualquier prueba psicológica que la escuela realice que implique a su hijo(a) y para negar el permiso para dar la prueba.
- (14) Para participar como miembro de un comité de padres de asesoramiento, consejo escolar, o el equipo de liderazgo de la administración basada en el sitio.
- (15) Para cuestionar cualquier información en el expediente de su hijo(a) que el padre sienta es inexacta o engañosa o es una invasión de la privacidad y de recibir una respuesta de la escuela.
- (16) Para recibir notificaciones, tan temprano en el año escolar como sea posible, si su hijo(a) es identificado(a) en riesgo de retención y de su derecho a consultar con el personal escolar responsable de la decisión de promover o retener a su hijo(a) y para apelar una decisión de retener o promover a su hijo(a).

School Accountability Report Card

E.C. §35256; §33126; BP510; AR510 - The Governing Board shall annually issue and publicize a School Accountability Report Card for each school in the school district. Parents or guardians of students must be provided a copy of this report and the district must make a concerted effort to notify parents of the purpose of the school accountability report card.

REPORTE DE RESPONSABILIDADES ESCOLARES

E.C. §35256; §33126; BP510; AR510 – La Mesa Directiva deberá presentar y publicar un Reporte de Responsabilidades de la escuela por cada escuela del distrito escolar. Se puede proveer una copia de este reporte al padre/guardián del alumno cuando lo soliciten.

School Safety Plan – EC 32280 et seq.

Each Victor Valley Union High School District school site has a Comprehensive School Safety Plan, which includes a disaster preparedness plan and emergency procedures. Copies are available to read at each school office. Fire and emergency drills are held periodically at each school.

E.C. §32288; §32286; §35294.8; BP420;450; AR 420;450 - Before adopting its comprehensive School Safety Plan, each School Site Council or School Safety Planning Committee is required to hold a public meeting to allow members of the public the opportunity to express an opinion about the school plan. In addition, the school site council or school safety planning committee shall notify, in writing, specified persons and entities including: the local mayor, a representative of the local school employee organization; representatives of parent organizations including the parent teacher association and parent teacher clubs; a representative of each teacher organization at the school site; a representative of the student body government; and all other persons that have indicated they want to be notified. Each school is required to report on the status of its school safety plan, including a description of its key elements in the annual School Accountability Report Card. The school safety plan shall include the discrimination and harassment policy.

PLAN DE SEGURIDAD ESCOLAR – CE 32280 ET SEQ.

Cada plantel escolar del Distrito Escolar de Victor Valley cuenta con un Plan Comprensivo de Seguridad Escolar, el cual incluye un plan de preparación para desastres y procedimientos de emergencia. Se pueden obtener copias del plan en las oficinas de cada escuela. Simulacros E.C. §32288; §32286; §35294.8; BP420;450; AR 420;450 – Antes de adoptar el plan de seguridad de la escuela, cada concilio, mesa directiva escolar o comité de planificación de seguridad de la escuela, deberá llevar a cabo una reunión abierta al público para así permitir a los miembros del público la oportunidad de expresar su opinión acerca del plan de la escuela. Además, el concilio o mesa directiva, deberá notificar por escrito a personas y entidades específicas incluyendo: el alcalde local, un representante de la organización local del empleado de la escuela, representantes de organización de maestros en la escuela; un representante del gobierno del alumnado; y todas las otras personas que han indicado quieren ser notificados.

School Visitors

E.C. §44810; §44811; PC626.6; 626.8; BP3515.2 and AR3515.2 - All school visitors are required to check in at the school office as soon as they arrive. Parents must report to the office before going to a classroom. Parents who have a complaint are to request an appointment with the staff member and/or the principal. No disruption of school activities or verbal/physical assaults will be tolerated by visitors on campus. No one, other than those designated on the emergency card, will be permitted to take your child from school.

Administration has the authority to direct non-students to leave campus. Administration may also direct persons to leave campus whose presence interferes with school activities, unless such person is a parent of a child attending that school, is a student of the school, or has prior written permission of school administration.

VISITANTES DE ESCUELAS

E.C. §44810; §44811; PC626.6; 626.8; BP3515.2 y AR3515.2 – Se requiere a todos los visitantes de las escuelas que se identifiquen en la oficina de la escuela tan pronto como ellos lleguen. Los padres deben informar a la oficina antes de ir a un aula. Los padres que tengan alguna queja, deberán solicitar una cita con el miembro del personal y/o el Director. Ninguna interrupción de actividades de escuela, ni acosos verbales o asaltos físicos serán tolerados por visitantes de las escuelas que estén en el área escolar.

La administración tiene la autoridad para dirigir a personas que no sean estudiantes de las escuelas a salir del área escolar. La administración puede dirigir también a personas a salir el área escolar cuya presencia interviene con actividades de la escuela, a menos que tal persona sea un padre de un niño que asiste a esa escuela, es un estudiante de la escuela, o tiene el permiso escrito previo de administrador de la escuela.

Search and Seizure and Canine Detectives

E.C. §32280-32288; §35160 – 35160.1; BP5145.12; AR 5145.12 – School officials may search individual students and their property when there is a reasonable suspicion that the search will uncover evidence that the student is violating the law or the rules of the district or the school. School lockers remain the property of the VVUHS District even when assigned to students. The lockers are subject to search whenever the District finds a need to do so. The use of the school locker for other than school-related purposes is prohibited. Improper use of school lockers will result in disciplinary action as prescribed in E.C. §48915. The Board approves the use of Canine Detectives to provide students, staff and community with a safe and secure school environment.

BÚSQUEDA, EMBARGO Y INSPECTORES CANINOS

E.C. §32280-32288; §35160 – 35160.1; BP5145.12; AR 5145.12 – Oficiales escolares pueden revisar a cada estudiante individualmente y su propiedad cuando hay una sospecha razonable que la revisión puede descubrir evidencia que el estudiante está violando la ley o las reglas del distrito o la escuela. Las gavetas escolares con llave siguen ser la propiedad del Distrito Escolar de VVUHS aunque están cedidos a los estudiantes. Las gavetas con llave son sujetas a una búsqueda cuando el Distrito encuentre una necesidad de hacerlo. Se prohíbe el uso de las gavetas escolares con llave aparte de los propósitos relacionados a la escuela. El uso indebido de las gavetas escolares con llave resultará en una sanción disciplinaria descrita en el E.C. §48915. La Mesa aprueba el uso de Detectives Caninos para proveer a los estudiantes, personal y comunidad un ambiente de escuela sano y seguro.

Search of School Lockers

School lockers remain the property of the Victor Valley Union High School District even when assigned to students. The lockers are subject to search whenever the District finds a need to do so. The use of the school locker for other than school-related purposes is prohibited. Improper use of school lockers will result in disciplinary action.

BÚSQUEDA DE LAS GAVETAS ESCOLARES CON LLAVE

Las gavetas escolares con llave siguen **siendo** la propiedad del Distrito Escolar de Victor Valley aunque están cedidos a los estudiantes. Las gavetas con llave son sujetas a una búsqueda cuando el Distrito encuentre una necesidad de hacerlo. Se prohíbe el uso de las gavetas escolares con llave aparte de los propósitos relacionados a la escuela.

Section 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32

Section 504 of the federal Rehabilitation Act of 1973, and the Americans with Disabilities Act (42 USC 12101 *et seq.*) prohibit discrimination on the basis of disability. Section 504 requires school districts to identify and evaluate children with disabilities in order to provide them a free, appropriate public education. Individuals with a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, including seeing, hearing, walking, breathing, working, performing manual tasks, learning, eating, standing, lifting, bending, reading, concentrating, thinking, speaking, are eligible to receive services and aids designed to meet their needs as adequately as the needs of nondisabled students are met. The district office person responsible for overseeing the district Section 504 process is the Director of Student Services. At each school site, the person responsible for overseeing the site Section 504 process is the school principal and his/her administrative designee. Whenever there is reason to believe that a student, not currently served by an Individual Education Plan under the Individuals with Disabilities Education Act (IDEA), has a disability that limits his or her ability to attend or function at school, a Student Referral Form should be submitted to the school counselor for the purposes of scheduling a Student Support Team (SST) meeting. At the SST meeting, the Student Support Team will create a plan for increased support and intervention and/or discuss documents and attendees needed for creating a Section 504 Plan. Screening and evaluation procedures are followed according to the VVUHSD Section 504 Meeting and Service Plan, which assists the 504 Team in determining eligibility, implementing accommodations and/or services, determining disability manifestation when disciplinary measures constitute a pattern of behavior or expulsion is recommended, and providing the parent/guardian with procedural safeguards and rights. If a student is determined to have a disability that requires accommodations and/or services under Section 504, then the student has a right to a written accommodation plan and the right to be educated with nondisabled students to the maximum extent appropriate to the student's individual needs. The student and parent/guardian must be provided a notice of procedural safeguards that are guaranteed by law.

SECCIÓN 504 – 29 USC 794, 34 CFR 104.32

La sección 504 de la ley federal de rehabilitación de 1973 y la ley de estadounidenses con discapacidades (42 USC 12101 *et seq.*) prohíbe la discriminación por motivos de discapacidad. La sección 504 requiere que los distritos escolares identifiquen y evalúen a los niños con discapacidades para proporcionarles una educación pública adecuada y gratuita. Las personas con discapacidades físicas o mentales que limitan sustancialmente una o más actividades importantes de la vida, incluyendo el ver, escuchar, caminar, respirar, trabajar, desempeñar tareas manuales, aprender, comer, dormir, levantarse, cargar, flexionar, leer, concentrarse, pensar, hablar, son elegibles para recibir ayuda y servicios diseñados para satisfacer sus necesidades de manera adecuada, al igual como se cumple con las necesidades de los estudiantes sin discapacidades. La persona de la oficina del distrito responsable de supervisar el proceso de la sección 504 del distrito es la Directora de servicios de estudiantes. En cada sitio escolar, la persona responsable de supervisar el proceso de la sección 504 es el/la director(a) de la escuela y su designado(a) administrativo(a). Siempre que haya un motivo para creer que un(a) estudiante no tiene actualmente un Plan de Educación Individual bajo la ley para la educación de las personas discapacitadas (IDEA), tiene una discapacidad que limita su capacidad para asistir o funcionar en la escuela, por lo tanto se debe presentar un formulario de remisión al (a la) asesor(a) escolar del (de la) estudiante con el propósito de programar una junta con el comité de evaluación pedagógica (SST). En la reunión SST, el equipo de evaluación pedagógica creará un plan para aumentar el apoyo e intervención y/o para hablar de los documentos y los asistentes necesarios para poder formular un plan acorde a la sección 504. La revisión y el procedimiento de selección y evaluación se hará de acuerdo a la reunión y plan de servicio de la sección 504 del distrito, la cual ayuda al equipo 504 para determinar la elegibilidad, la implementación de adaptaciones y/o servicios, que determinen la manifestación de una discapacidad cuando las medidas disciplinarias constituyen un patrón de comportamiento o se recomienda la expulsión y proporcionar a los padres/tutores los derechos y garantías procesales. Si se determina que un estudiante tienen una discapacidad que requiere adaptaciones y/o servicios bajo la sección 504, entonces el/la estudiante tiene derecho a un plan escrito de adaptaciones y el derecho a ser educado(a) con los estudiantes sin discapacidades en la máxima medida adecuada a las necesidades individuales del (de la) estudiante. Se necesita proporcionar a los padres/tutores del estudiante, un aviso de los derechos procesales garantizados por ley

Student Attendance Review Board (SARB) EC §48260.5; EC §48264;

California Law requires that all students between the **age of 6 and 18 years must attend school** unless that student has graduated from high school or has received a GED. **Any student absent from school without a valid excused absence is considered truant** from school. Under California Law, a student is considered a “truant” if they are absent from school without valid excuse three full days in one school year or tardy or absent for more than a thirty (30) minute period during the school day on three occasions in one school year, or any combination thereof. The District SARB reviews student cases of excessive absences in school attendance and has legal authority to make recommendations for improvement and accountability. Parents are notified of truancy problems in the following manner:

- Each school attendance office will notify parent/guardian by mail, automated dialer, and/or administrative referral of student truancy problems. Cases are referred to the SARB panel and District Attorney's Office on a case-by-case basis.
- SARB Hearing – Parent is given notice of hearing by mail for the scheduled hearing to meet with SARB to consider a proper plan for improvement and accountability. Both the student and parent must attend the hearing. The student will receive an “excused” absence for the time period they are at the hearing only. **This appointment will not be rescheduled.** If the parent and student do not attend, the panel will continue to review the case and determine a course of action.
- SARB Review – Truancy cases are monitored for continued excessive absences or trancies regularly. If truancy persists, the SARB panel may refer the case to the District Attorney's Office or Probation.
- SARB Citation – Truancy laws allow the district to issue a citation to the parent/guardian for their student's failure to attend school. The SARB panel may also require the parent/guardian to attend classes with their student. To avoid receiving citations, please make sure that your student attends all classes daily and on time. Inform the school when your student is out for valid medical reasons by phone or written note.

COMITÉ EXAMINADOR DE ASISTENCIA ESTUDIANTIL (SARB) E.C. 48260.5; E.C. 48264; VC 13202.7

La Ley de California requiere que todos los estudiantes entre la **edad de 6 y 18 años deben asistir a la escuela** a menos que ese estudiante se haya graduado de la escuela preparatoria o haya recibido un diploma GED. **Cualquier estudiante que se ausente de la escuela sin una justificación válida se considerará ausente de la escuela.** Según la ley de California, se considera 'ausente' a un estudiante si se ausenta de la escuela sin una excusa válida por tres días completos en un ciclo escolar o llega tarde o se ausenta por más de un período de treinta (30) minutos durante el día escolar en tres ocasiones en un ciclo escolar, o cualquier combinación de las mismas. La junta SARB del distrito revisa los casos de estudiantes con ausencias escolares excesivas y tiene la autoridad legal para hacer recomendaciones mejorar y rendir cuentas.

Se avisará a los padres de los problemas de ausencia escolar de la manera siguiente:

- La oficina de asistencia escolar avisará al padre de familia/tutor por correo, sintonizador automatizado y/o remisión administrativa de problemas de ausencia.
- Audiencia SARB – Se dará notificación por correo al padre sobre la audiencia para la audiencia citada con SARB para considerar un plan apropiado que corrija los problemas de asistencia. Ambos padre e estudiante deben asistir la audiencia, y el estudiante recibirá una falta “excusada” solamente por el periodo que se encuentran en la audiencia. Después de la audiencia, el estudiante deberá regresar a su escuela para el resto del día escolar. Esta cita no podrá ser re-citada, y si el padre y el estudiante no atienden, el panel continuará a revisar el caso y tomar decisiones de acción. Sea aconsejado que la acción podrá incluir una citación del Departamento del Sheriff del Condado.
- Revisión SARB- casos de faltas son monitoreadas para ausencias excesivas continuas o faltas de asistencia regularmente. Si las faltas persisten, el panel del SARB puede dar una infracción al padre.
- Infracción del SARB-Las leyes referentes a las ausencias otorgan al distrito el derecho de poder infraccionar a los padres de familia/tutores por faltar a la escuela. El consejo del SARB puede que requiera que el padre de familia/tutor asista a clases con su hijo(a); y/o a una suspensión restringida o retrasar el privilegio de manejar al estudiante. Para evitar recibir infracciones por favor asegúrese que el estudiante asista a todas las clases todos los días y a tiempo. Informe a la escuela cuando el estudiante no asistirá por razones medicas validas por teléfono o nota escrita.

Student Conduct – EC 51100**CONDUCTA DEL ESTUDIANTE – CE 51100****Duties of Pupils – 5 CCR 300**

Pupils shall conform to school regulations, obey all directions, be diligent in study and respectful to teachers and others in authority, and refrain from the use of profane and vulgar language.

RESPONSABILIDADES DE LOS ALUMNOS – 5 CRC 300

Los alumnos se someterán a los reglamentos escolares, obedecerán todas las instrucciones, serán *diligente en el estudio y respetuoso a los maestros u otros que tienen autoridad*, y se abstendrán de usar lenguaje blasfemo y vulgar.

Jurisdiction – EC 44807

Teaching staff shall hold pupils to strict account for their conduct on the way to and from school, on the playgrounds, or during recess.

JURISDICCIÓN – CE 44807

El profesorado se encargará de que los alumnos sean responsables en su conducta al ir y venir de la escuela, en el patio de recreo, o durante el descanso.

Sun Protective Clothing & Use of Sunscreen

E.C. §35183.5; BP§5132 and AR 5132 - School sites are required to allow for outdoor use during school day, articles of sun protective clothing. Policy allows for use of sunscreen by students during the school day without a physician’s note or prescription and authorizes sites to adopt reasonable dress codes that include the wearing of sun protective clothing, including but not limited to hats that pupils may wear for outdoor use during the school day. Dress codes may include pupils wearing school-wide uniform and prohibit wearing gang related clothing.

VESTIMENTAS PROTECTIVOS DEL SOL Y BRONCEADOR

E.C. §35183.5; BP§5132 y AR 5132 – Requiere a las escuelas tomar en cuenta el uso al aire libre, durante las horas escolares, de artículos de protección del sol. También que tengan en cuenta el uso de bronceadores por los estudiantes, durante el día escolar, sin una nota del médico o prescripción alguna. También autoriza a los planteles escolares el uso de vestimenta especial para protegerse del sol que incluye pero no se limita a cachuchas/viseras/gorras y que los alumnos pueden usar durante actividades al aire libre. Por último las escuelas pueden adoptar códigos razonables de vestimentas que requieran que los alumnos lleven el uniforme escolar o del distrito, al igual que prohibir el estilo de ropa que se relacione con pandillas.

[Remainder of Page Intentionally Left Blank]

Tobacco-Free Schools/Smoking E.C. §48901; BP3513.3; AR3513.3 -

The Board recognizes the health hazards associated with the use of tobacco products, including the breathing of second-hand smoke, and desires to provide a healthy environment for students and staff. Employees are encouraged to serve as models for good health practices that are consistent with the district's instructional programs. In accordance with state and federal law, smoking of and using tobacco is prohibited in all district facilities and vehicles. The Board further prohibits the use of tobacco products at all times on district grounds. This prohibition applies to all employees, students, visitors and other persons at any activity or athletic event on property owned, leased or rented by or from the district. The Board and the administration sincerely request the cooperation of everyone to insure the successful compliance with state and federal law and board policy for the benefit of students.

Escuelas libres de fumar / tabaco E.C. §48901; BP3513.3; AR3513.3 -

La junta escolar reconoce los riesgos de salud asociados con el uso de productos de tabaco, incluyendo el respirar humo de segunda mano y el deseo de proporcionar un ambiente saludable para los estudiantes y el personal. Se alienta a que los empleados sirvan como modelos de buenas prácticas de salud que sean constantes con los programas de instrucción del distrito. De acuerdo con la ley estatal y federal, se prohíbe fumar y usar productos de tabaco en todas las instalaciones y vehículos del distrito. La junta escolar también prohíbe el uso de productos de tabaco en todo momento en todas las instalaciones del distrito. Esta prohibición se aplica a todos los empleados, estudiantes, visitantes y otras personas en cualquier actividad o evento deportivo en cualquier propiedad poseída, arrendada o alquilada por o del distrito.

La junta escolar y la administración solicitan sinceramente la cooperación de toda la gente para cumplir completamente con las leyes estatales, federales y la política de la junta escolar en beneficio de los estudiantes.

Web Authorization

In an effort to provide information about our district and schools, there is a possibility that your student(s) name and/or picture may be included at some point on our web pages. The District does follow Internet safety rules and never displays a child's name and picture together. School web pages are public documents welcoming the outside world to the school. Guidelines for school web pages have been established by the district's Instructional Technology Department. They must support the educational aims of the district and must be appropriate for anyone in the world to access. In producing web pages the following goals are considered: 1. introducing external visitors to the school and its program. 2. Linking internal users to good outside information resources. 3. Celebrating the achievements of our students. If you do not wish to have your child's name or picture included on a school web page please submit your objection in writing to your student's school.

AUTORIZACIÓN DE USO DE LA WEB –

En el esfuerzo para proporcionar información sobre nuestro distrito y sus escuelas, hay una posibilidad que el nombre de su niño(a) o su foto puedan ser incluidos en algún artículo de nuestras páginas Web. Sin embargo, debe saber que el Distrito Escolar cumple con las reglas de seguridad de Internet y nunca muestra el nombre de un niño y/o la foto de manera conjunta. Las páginas Web escolares son documentos públicos que dan la bienvenida al mundo exterior a la escuela. Las pautas para páginas Web escolares han sido establecidas por el Departamento de Tecnología Educativa del distrito. . Las pautas para páginas Web escolares han sido establecidas por el Departamento de Tecnología Educativa del distrito. Ellos deben apoyar los objetivos educativos del distrito y deben ser apropiados para que quien sea en el mundo para tener acceso. En la producción de páginas Web se han considerado los objetivos siguientes: 1. Introducción de invitados externos a la escuela y su programa.2. Enlazar usuarios internos a buenos recursos de información exterior. 3. Celebración de los logros de nuestros estudiantes. Si usted no desea que el nombre y/o la foto de su niño(a) estén incluidos en una página Web escolar por favor presente su objeción por escrito a la escuela de su estudiante.

**VICTOR VALLEY UNION HIGH SCHOOL DISTRICT**

16350 Mojave Drive, Victorville, CA 92395 (760) 955-3201

2020-2021 PARENTAL OPTIONS*(Applicable Only for the Current School Year)*

| | | | | |
|----------------------------------|--|-------------------------------------|------------------------|------------------------------------|
| Student Name / Nombre del Alumno | | Date of Birth / Fecha de Nacimiento | Grade / Grado | School / Escuela |
| Address / Direccion | | City / Ciudad | Zip Code / Zona Postal | Telephone No. / Numero de Telefono |

Physical Examination

Victor Valley Union High School District may require physical examinations of students enrolled in District programs or activities. Any physical examination required by the District shall be kept confidential. A parent or guardian having control or charge of any child enrolled in public schools may file annually with the principal of the school in which s/he is enrolled a statement in writing, signed by the parent or guardian, stating that s/he will not consent to a physical examination of the child.

- I do not want my child to undergo a physical exam for District programs or activities.
 I grant consent for my child to undergo a physical examination for District programs or activities.

Sexual Health and HIV/AIDS Prevention Education

Students enrolled in District programs or activities may receive instruction in health education, which may include sexually transmitted disease prevention and alcohol/drug abuse prevention. Parents or guardians may submit a written request to excuse their child from participation in any class involving comprehensive sexual education or HIV/AIDS prevention education, or from participation in any anonymous, voluntary, and confidential test, questionnaire, or survey on pupil health behaviors and risks.

I would like my child excused from:

- Participation in any class involving comprehensive sexual education or HIV/AIDS prevention education.
 Participation in any anonymous, voluntary, and confidential test, questionnaire, or survey on pupil health behaviors and risks.

Right to Refrain from Harmful or Destructive Use of Animals

Pursuant to Education Code 32255 et seq., any student with a moral objection to dissecting or otherwise harming or destroying animals, or any parts thereof, shall notify his or her teacher regarding this objection. The student must obtain a note from his or her parent or guardian requesting exemption from participation in an education project involving the harmful or destructive use of animals.

- I would like my child excused from participation in an education project involving the harmful or destructive use of animals.
 My child may participate in an education project involving the harmful or destructive use of animals.

2020-2021 OPCIONES DEL PADRE (Aplicable Solamente para el Año Escolar En Curso)**Examen Físico**

El Distrito Escolar de Victor Valley podrá requerir los exámenes físicos de los estudiantes inscritos en los programas y actividades del Distrito. Cualquier examen físico requerido por el Distrito será guardado confidencialmente. Un padre o tutor que tiene control o está encargado de algún niño inscrito en las escuelas públicas puede presentar anualmente una declaración por escrito con el director de la escuela a la cual asista, firmado por parte del padre o tutor, declarando que él/ella no consentirá que su hijo reciba un examen físico.

- No doy** consentimiento que mi hijo/a se someta a un examen físico para los programas o actividades del Distrito.
 Doy permiso que mi hijo/a se someta a un examen físico para los programas o actividades del Distrito.

Educación de la Salud Sexual y de la Prevención de VIH/SIDA

Los estudiantes inscritos en programas o actividades del Distrito podrán recibir instrucción sobre la salud, que podrá incluir prevención de las enfermedades de transmisión sexual y la prevención de abuso de alcohol/droga. Los padres o tutores podrán presentar una solicitud escrita para excluir a sus hijos de la participación en cualquier clase que consista en instrucción sexual integral o instrucción de prevención de VIH/SIDA, o de la participación en cualquier examen anónimo, voluntario, confidencial, cuestionario, encuesta sobre los hábitos y riesgos de salud de los alumnos. Quisiera que mi hijo/a sea **excusado** de:

- Participación en cualquier clase que consiste en instrucción sexual integral o instrucción de prevención de VIH/SIDA.
 Participación en cualquier examen anónimo, voluntario y confidencial, cuestionario, o encuesta sobre los hábitos y riesgos de salud de los alumnos.

El Derecho de Abstenerse del Uso Dañino y Destructivo de los Animales

Conforme al Código de Educación 32255 et seq., cualquier estudiante con objeción moral para desmembrar o de otra manera dañar o destruir a los animales, o cualquier parte del mismo, deberá notificar a su maestro de la objeción. El estudiante debe obtener una nota escrita por su padre o tutor pidiendo exención de participación en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de los animales.

- Quisiera que mi hijo sea **excusado** de participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de los animales.
 Mi hijo podrá participar en un proyecto educacional que consiste en el uso dañino o destructivo de los animales.

Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)
 Firma del Padre (Si el estudiante es menor de 18 años)

Signature of Student (if student is 18 or older)
 Tutor Firma del Estudiante (Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)

PARENTS: Please read and complete the information and return it to your school principal.**PADRES: Por favor lea y complete la información y devuélvalo al director de la escuela.**



VICTOR VALLEY UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

16350 Mojave Drive, Victorville, CA 92395 (760) 955-3201

2020-2021 ANNUAL PESTICIDE NOTIFICATION REQUEST

(Applicable Only for the Current School Year)

| | | | | |
|----------------------------------|--|-------------------------------------|------------------------|------------------------------------|
| Student Name / Nombre del Alumno | | Date of Birth / Fecha de Nacimiento | Grade / Grado | School / Escuela |
| Address / Direccion | | City / Ciudad | Zip Code / Zona Postal | Telephone No. / Numero de Telefono |

Parents/guardians can register with the school to receive notification of individual pesticide applications. Persons who register for this notification shall be notified at least seventy-two (72) hours prior to the application, except in emergencies, and will be provided the name and active ingredient(s) of the pesticide as well as the intended date of application.

Parents/guardians seeking access to information on pesticides and pesticide use reduction developed by the Department of Pesticide Regulation pursuant to California Food and Agricultural Code 13184, can do so by accessing the Department's web-site at www.cdpr.ca.gov.

- I would like to be pre-notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be provided at least 72 hours before the application.
- I do not need to be notified every time a pesticide application is to take place at the school. I understand that the notification will be posted at least 24 hours before the application.

2020-2021 SOLICITUD ANNUAL PARA NOTIFICACIÓN DE PESTICIDA

(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

Los padres/tutores podrán registrarse con la escuela para recibir notificación de aplicaciones de cada pesticida individual. Las personas quienes se registren para esta notificación serán informadas en menos de setenta y dos (72) horas antes de la aplicación, excepto en emergencias, y serán proporcionadas con el nombre y componente(s) activo(s) del pesticida y también con la fecha de aplicación deseada.

Los padres/tutores solicitando acceso a información sobre pesticidas y reducción del uso de pesticida elaborado por el Departamento de Regulador de Pesticida conforme al Código de Alimento y Agricultura de California 13184, pueden encontrarla en el sitio-web del Departamento www.cdpr.ca.gov.

- Quisiera estar pre-notificado cada vez que aplique un pesticida en la escuela. Entiendo que me proporcionará la notificación en menos de 72 horas antes de que sea aplicado.
- No necesito estar notificado cada vez que se aplique un pesticida en la escuela. Entiendo que harán pública la notificación en menos de 24 horas antes de que sea aplicado.

Signature of Parent/Guardian (if student is under 18)
Firma del Padre *(Si el estudiante es menor de 18 años)*

Signature of Student (if student is 18 or older)
Tutor Firma del Estudiante *(Si el estudiante tiene o es mayor de 18 años)*



VICTOR VALLEY UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

16350 Mojave Drive, Victorville, CA 92395 (760) 955-3201

2020-21 CONCUSSION INFORMATION SHEET

(Applicable Only for the Current School Year)

A concussion is a type of brain injury and all brain injuries are serious. A concussion can be caused by a bump, blow, or jolt to the head, or by a blow to another part of the body with the force transmitted to the head. It can range from mild to severe and can disrupt the way the brain normally works. Even though most concussions are mild, **all concussions are potentially serious and may result in complications including prolonged brain damage and death if not recognized and managed properly.** In other words, even a “ding” or a bump on the head can be serious. You can’t see a concussion and most sports concussions occur without loss of consciousness.

WHAT ARE THE SIGNS AND SYMPTOMS OF CONCUSSION?

Signs and symptoms of concussion may show up right after the injury or may not appear or be noticed until days or weeks after the injury. If your child reports any symptoms of concussion listed below, or if you notice the symptoms or signs of concussion yourself, your child should be kept out of play the day of the injury and until a health care professional, experienced in evaluating for concussion, determines that your child is symptom-free and able to return to play.

| <i>Signs observed by coaching staff...</i> | <i>Symptoms reported by athletes...</i> |
|--|--|
| Appears dazed or stunned | Headache or “pressure” in head |
| Is confused about assignment or position | Nausea or vomiting |
| Forgets an instruction | Balance problems or dizziness |
| Is unsure of game, score, or opponent | Double or blurry vision |
| Moves clumsily | Sensitivity to light |
| Answers questions slowly | Sensitivity to noise |
| Loses consciousness (even briefly) | Feeling sluggish, hazy, foggy, or groggy |
| Shows mood, behavior, or personality changes | Concentration or memory problems |
| Can’t recall events <i>prior</i> to hit or fall | Confusion |
| Can’t recall events <i>after</i> hit or fall | Just not “feeling right” or “feeling down” |

Concussions affect people differently. While most athletes with concussion recover quickly and fully, some will have symptoms that last for days, or even weeks. A more serious concussion can last for months or longer. In rare cases, a dangerous blood clot may form on the brain and crowd the brain against the skull. An athlete should receive immediate medical attention if after a bump, blow, or jolt to the head or body she/he exhibits any of the following danger signs:

| | |
|---|--|
| One pupil is larger than the other | Convulsions or seizures |
| Is drowsy or cannot be awakened | Cannot recognize people or places |
| Weakness, numbness, or decreased coordination | Repeated vomiting or nausea |
| Slurred speech | Has unusual behavior |
| A headache that not only does not diminish, but gets worse | Becomes increasingly confused, restless, or agitated |
| Loses consciousness | |



VICTOR VALLEY UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

16350 Mojave Drive, Victorville, CA 92395 (760) 955-3201

WHY MUST AN ATHLETE BE REMOVED FROM PLAY AFTER A CONCUSSION?

If an athlete has a concussion, his/her brain needs time to heal. Continuing to play while the brain is still healing leaves the young athlete especially vulnerable to greater injury. There is an increased risk of significant damage from a concussion for a period of time after that concussion occurs, particularly if the athlete suffers another concussion before completely recovering from the first one. This can lead to prolonged recovery, or even to severe brain swelling (second impact syndrome) with devastating and even fatal consequences. It is well known that young athletes will often under report symptoms of injuries. And concussions are no different. As a result, education of administrators, coaches, parents and students is the key for student-athlete’s safety.

IF YOU THINK YOUR CHILD HAS SUFFERED A CONCUSSION

If you suspect that your child has a concussion, remove him/her from the game or practice immediately. No athlete may return to activity after an apparent head injury or concussion, regardless of how mild it seems or how quickly symptoms clear, without written medical clearance. Do not try to judge the severity of the injury yourself. Close observation of the athlete should continue for several hours. Rest is key to helping an athlete recover from a concussion. Exercising or activities that involve a lot of concentration, such as studying, working on the computer, or playing video games, may cause concussion symptoms to reappear or get worse. California Education Code 49475 and the California Interscholastic Federation (CIF) Bylaw 313 require implementation of long and well-established return to play concussion guidelines that help ensure and protect the health of student athletes:

Any athlete who is suspected of sustaining a concussion or head injury in an athletic activity shall be immediately removed from the athletic activity for the remainder of the day, and shall not be permitted to return to the athletic activity until he or she is evaluated by a licensed health care provider who is trained in the management of concussions and is acting within the scope of his or her practice. The athlete shall not be permitted to return to the athletic activity until he or she receives written clearance to return to the athletic activity from that licensed health care provider.

It’s better to miss one game than miss the whole season.

For more information, visit: www.cdc.gov/concussion/HeadsUp/youth.html (Centers for Disease Control and Prevention) or www.cifstate.org/health_safety/ (CIF)

Student/Athlete Name Printed

Signature of Student

Date

Parent or Legal Guardian Printed

Parent or Legal Guardian Signature

Date



2020-2021 INFORMACIÓN SOBRE LA CONMOCIÓN CEREBRAL

(Aplicable Solo para el Año Escolar En Curso)

Una conmoción cerebral es una herida cerebral y todas las heridas cerebrales son graves. Dichas heridas son causadas por un golpe ligero, un golpe fuerte, o un movimiento repentino de la cabeza, o por un golpe fuerte a otra parte del cuerpo con fuerza que se trasmite a la cabeza. Las heridas varían entre ligeras o graves y pueden interrumpir la manera en la que el cerebro funciona. Aunque la mayoría de las conmociones cerebrales son ligeras, **todas las conmociones cerebrales tienen el potencial de ser graves y si no se reconocen y tratan correctamente podrían tener como resultado complicaciones incluyendo daño cerebral prolongado o la muerte.** Eso quiere decir que cualquier “golpecito” a la cabeza podría ser grave. Las conmociones cerebrales no son visibles y en su mayoría las conmociones cerebrales que ocurren durante los deportes no ocasionan la pérdida de conocimiento.

¿CUALES SON LAS SEÑALES Y SÍNTOMAS DE UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Las señales y síntomas de una conmoción cerebral podrían aparecer inmediatamente después de una herida o podrían no aparecer o ser notables hasta días o semanas después de la herida. Si su hijo(a) reporta cualquier síntoma de una conmoción cerebral mencionados a continuación, o si usted mismo se da cuenta de los síntomas de una conmoción cerebral, por favor abstenga a su hijo(a) de participar en el juego el día de la herida y hasta que un profesional de la salud, con experiencia en la evaluación de conmociones cerebrales determine que su hijo(a) no presenta ningún síntoma y puede regresar al juego.

| Señales observadas por los entrenadores... | Síntomas reportados por los deportistas... |
|---|--|
| Parece desorientado | Dolor de cabeza o “presión” en la cabeza |
| Esta confundido sobre la asignación o posición | Nausea o vómito |
| Se le olvida la instrucción | Problemas de equilibrio o mareo |
| Está confundido sobre el juego, los puntos o el oponente | Visión doble o borrosa |
| Se mueve torpemente | Sensibilidad a la luz |
| Contesta las preguntas lentamente | Sensibilidad al ruido |
| Pérdida de conocimiento (aun brevemente) | Decaído, confundido, o mareado |
| Muestra cambios de humor, de comportamiento, o personalidad | Problemas con concentración o memoria |
| No puede recordar los eventos que sucedieron antes de la colisión o caída | Confundido |
| No puede recordar los eventos que sucedieron después de la colisión o caída | “No se siente bien” o “Se siente decaído” |

Las conmociones cerebrales afectan a las personas de diferente manera. A veces algunos deportistas se recuperan con rapidez y por completo, mientras que a otros los síntomas les pueden durar por días o semanas. Una conmoción más seria puede durar por meses o más tiempo. En ciertos casos, un peligroso coágulo de sangre se puede formar en el cerebro y presionar sobre el cráneo. Un deportista debería de recibir atención médica de inmediato después de recibir un golpe ligero, un golpe fuerte, o un movimiento repentino de la cabeza o el cuerpo si él/ella muestra cualquiera de las siguientes señales de peligro:

| | |
|--|--------------------------------------|
| Una pupila es más grande que la otra | Convulsiones o ataques |
| Esta adormilado o no se puede despertar | No reconoce a las personas o lugares |
| Debilidad, entumecimiento o disminución en la coordinación | Vómito o nausea constante |
| Arrastra las palabras | Tiene un comportamiento inusual |
| Dolor de cabeza que no solo no disminuye sino que empeora | Está muy confundido, inquieto o |



¿POR QUÉ SE DEBE RETIRAR A UN DEPORTISTA DEL JUEGO DESPUÉS DE UNA CONMOCIÓN CEREBRAL?

Si un deportista tiene una conmoción cerebral, su cerebro necesita tiempo para recuperarse. Continuar jugando con las señales o síntomas de una conmoción cerebral pone al deportista en riesgo de sufrir una herida más grave. La probabilidad de que se sufra daño significativo de una conmoción aumenta cuando ha pasado un periodo de tiempo largo después de que sucedió la conmoción cerebral, sobre todo si el deportista sufre otra conmoción cerebral antes de recuperarse completamente de la primera. Eso puede traer como consecuencia una recuperación más prolongada o incluso una hinchazón cerebral (síndrome de segundo impacto) con consecuencias devastadoras o fatales. Es bien conocido que los deportistas jóvenes frecuentemente no reportan los síntomas de sus heridas. Eso es el caso también con las conmociones cerebrales. Por lo mismo es importante que los administradores, entrenadores, padres y estudiantes estén bien informados, lo cual es la clave para la seguridad de los estudiantes deportistas.

SI CREE QUE SU HIJO(A) HA SUFRIDO UNA CONMOCIÓN CEREBRAL

Si usted sospecha que su hijo(a) tiene una conmoción cerebral, retire a este estudiante del juego o entrenamiento inmediatamente. Ningún deportista puede volver a participar en la actividad después de sufrir una herida de cabeza o conmoción cerebral sin el permiso médico, no importa si la herida parece ser ligera o los síntomas desaparecen rápidamente. No trate de evaluar la gravedad de la herida por usted mismo. Se debe observar el mejoramiento del deportista por varias horas. El reposo es la clave para la recuperación de una conmoción cerebral. Los ejercicios o actividades que requieren de mucha concentración, tales como el estudiar, trabajar en la computadora, o jugar video juegos, podrían ocasionar que los síntomas reaparezcan o empeoren.

El Código de Educación de California 49475 y el estatuto 313 de la Federación Interescolar de California (CIF por sus siglas en inglés) requiere la implementación de las siguientes normas para regresar a jugar un deporte después de sufrir una conmoción cerebral, las cuales se han recomendado por muchos años: Cuando se sospeche que un deportista ha sufrido una conmoción cerebral o herida de cabeza en una actividad deportiva, a este estudiante deportista se le debe retirar de la actividad deportiva en ese momento y por el resto del día, y no podrá volver a la actividad deportiva hasta que le evalúe un proveedor de cuidado de la salud licenciado con capacitación en la *evaluación y manejo de las conmociones cerebrales y esté actuando dentro del ámbito de su práctica. El deportista no podrá regresar a la actividad deportiva hasta que se reciba un permiso por escrito para volver a participar en esta actividad deportiva de dicho proveedor de cuidado de la salud.*

Es preferible faltar a un partido que faltar toda la temporada.

Para más información por favor visite el sitio en Internet: www.cdc.gov/concussion/HeadsUp/youth.html (Centros para el Control y Prevención de Enfermedades) o www.cifstate.org/health_safety/ (CIF)

Student/Athlete Name Printed

Signature of Student

Date

Parent or Legal Guardian Printed

Parent or Legal Guardian Signature

Date



COLLEGE ADMISSION REQUIREMENTS AND HIGHER EDUCATION INFORMATION

The State of California offers community colleges, California State Universities (CSU), and Universities of California (UC) for students who wish to continue their education after high school.

In order to attend a community college you need only be a high school graduate or 18 years of age. In order to attend a CSU you have to take specific high school courses, have the appropriate grades and test scores, and have graduated from high school. Test scores are not required if your GPA is 3.0 or above. In order to attend a UC you must meet requirements for coursework, GPA, and test scores, or rank in the top four percent at a participating high school, or qualify by examination alone. You may also transfer to a CSU or UC after attending a community college. For more information on college admission requirements, please refer to the following webpages:

www.cccco.edu – This is the official website of the California Community College system. It offers links to all of the California Community Colleges.

www.assist.org – This interactive site provides course transfer information for students planning to transfer from a California Community College to a CSU or UC.

www.csumentor.edu – This extensive online site offers assistance to students and their families on the CSU system, including the ability to apply online, and links to all CSU campuses.

www.universityofcalifornia.edu – This massive website offers information regarding admissions, online application, and links to all UC campuses.

Students may also explore career options through career technical education. These are programs and classes offered by a school that are specifically focused on career preparation and/or preparation for work. The programs and classes are integrated with academic courses and support academic achievement. Students can learn more about career technical education by referring to the following webpage: www.cde.ca.gov/ds/si/rp. You may meet with a school counselor to choose courses at your school that will meet college admission requirements or enroll in career technical education courses, or both.

Please contact your School counselor for more information.



VICTOR VALLEY UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

16350 Mojave Drive, Victorville, CA 92395 (760) 955-3201

REQUISITOS PARA EL INGRESO AL COLEGIO E INFORMACIÓN ACERCA DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR

El Estado de California ofrece, colegios comunitarios, Universidades del Estado de California (CSU), y Universidades de California (UC), a los estudiantes que desean continuar sus estudios después de completar la escuela secundaria

Para asistir a un colegio comunitario sólo necesitan ser graduados de la escuela secundaria o tener los 18 años de edad. Para asistir a una universidad bajo el sistema CSU, necesitan tomar cursos de estudio específicos en la escuela secundaria, tener las calificaciones y puntuaciones en los exámenes apropiadas, y haberse graduado de la escuela secundaria. No se requieren las puntuaciones de los exámenes si el promedio de calificaciones es el 3.0 o más alto. Para asistir a una universidad bajo el sistema UC, deben cumplir con los requisitos tocante a los cursos de estudio, promedio de calificaciones y puntuaciones de los exámenes o calificar en el cuatro por ciento más alto en una escuela participante, o calificar únicamente por medio de exámenes.

Pueden también transferirse a una universidad CSU o UC después de asistir a un colegio comunitario. Para más información tocante a los requisitos para ingresar a un colegio por favor refiéranse a las siguientes páginas web en el Internet:

www.cccco.edu – Este es el sitio oficial del sistema de Colegios del Estado de California. Ofrece vínculos a todos los colegios comunitarios de California.

www.assist.org – Este sitio interactivo provee información sobre los cursos transferibles para los estudiantes al planear un traslado del colegio comunitario a una universidad CSU O CU.

www.csumentor.edu – Este sitio extensivo provee ayuda a los estudiantes y sus familias en cuanto al sistema de universidades CSU, incluyendo la habilidad de solicitar por Internet, y vínculos a todas las universidades CSU.

www.universityofcalifornia.edu – Este enorme sitio ofrece información tocante el ingreso, solicitudes por Internet y vínculos a todas las universidades UC.

Los estudiantes pueden también explorar sus opciones tocante a sus perspectivas profesionales por medio de una educación vocacional. Estos son programas y clases ofrecidos por una escuela que se enfoca específicamente en la preparación para una vocación o preparación de empleo. Los programas y clases son integradas en los cursos de estudio y apoyan los logros académicos. Los estudiantes pueden obtener más información acerca de la educación/profesión técnica en la siguiente página web: www.cde.ca.gov/ds/si/rp. Se pueden reunir con los consejeros escolares para seleccionar los cursos en sus escuelas que cumplirán con los requisitos para el ingreso al colegio o para inscribirse en una escuela de educación técnica, o ambos. Para más información, comuníquense con la oficina de consejeros en las escuelas de sus hijos.

Por favor póngase en contacto con su consejero Escolar para más información.

NOTICE OF PROCEDURAL SAFEGUARDS

The Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) Part B

This information provides parents, legal guardians, and surrogate parents of children with disabilities from three years of age through age 21 an overview of their educational rights, sometimes called **procedural safeguards**. This information is your **Notice of Procedural Safeguards** as required under the Individuals with Disabilities Education Act (IDEA). *This notice is also provided for students who are entitled to these rights at age 18.* (NOTE: The term *LEA (local education agency)* is used throughout this document to describe any public education agency responsible for providing your child's special education program. The term *assessment* is used to mean *evaluation* or *testing*.)

Introduction:

The IDEA is a Federal law that requires LEAs to provide a free appropriate public education (FAPE) to eligible children with disabilities. "A free appropriate public education" means special education and related services provided as described in an individualized education program (IEP) and under public supervision, to your child at no cost to you. When you have a concern about your child's education, it is important that you call or contact your child's teacher or administrators to talk about your child and any problems you see. Staff in your LEA or special education local plan area (SELPA) can answer questions about your child's education, your rights and procedural safeguards. When you have a concern, it is this informal conversation that often solves the problem and helps maintain open communication. You may also want to contact one of the California parent organizations (Family Empowerment Centers and Parent Training Institutes), which were developed to increase collaboration between parents and educators to improve the educational system. Contact information for these organizations is found on the California Department of Education Parent Organizations web page (<http://www.cde.ca.gov/sp/se/aq/capnrtorg.asp>).

Prior Written Notice:

The LEA must inform you about proposed evaluations of your child in a written notice or an assessment plan within 15 days of your written request for evaluation that is understandable and in your native language or other mode of communication unless it is clearly not feasible to do so. This notice must be given when the LEA proposes or refuses to initiate a change in the identification, assessment, or educational placement of your child with special needs or the provision of a free appropriate public education. If you refuse consent for the initial or continued placement and receipt of special education and related services for your child, the LEA is not required to develop an IEP and is not considered to be in violation of the requirement to make available a free and appropriate public education. You may only revoke consent in writing and the LEA must then provide you written notice that services for your child will be discontinued. The LEA must also provide reasonable written prior notice that your child will be aging out (reaching age 22) or graduating from high school with a regular high school diploma because graduation from high school constitutes a change in placement.

The Prior Written Notice Must Include the Following:

A description of the actions proposed or refused by the LEA; an explanation of why the action is proposed or refused; a description of any other options considered and the reasons those options were rejected; a description of each assessment procedure, test, record or report used as a basis for the action proposed or refused; a description of any other factors relevant to the action proposed or refused; and a statement that you as a parent of a child with a disability are protected by the procedural safeguards. If the notice is not in regards to an initial referral for assessment, the notice must provide a statement that you have protections under procedural safeguards; information on how you can obtain a copy of described procedural safeguards; and sources of additional assistance in understanding the procedural safeguards.

The Notice of Procedural Safeguards must be given to you (Education Code section 56301(d)(2):

- Upon initial referral for special education
- Once each year
- When you request them
- Your request for an evaluation
- The first occurrence of mediation or a due process hearing
- Decision made to make a removal that constitutes a change of placement

Parent Participation:

You have the right to refer your child for special education services. You must be given opportunities to participate in any decision-making meeting regarding your child's special education program. You have the right to participate in IEP meetings about the identification (eligibility), assessment, and educational placement of your child and other matters relating to your child's free appropriate public education. You also have the right to participate in the development of the IEP and to be informed of the availability of free appropriate public education including all program options and of all available alternative programs, both public and nonpublic. You have the right to record electronically the proceedings of the IEP team on an audiotelephone recorder. The law requires that you notify the LEA at least 24 hours prior to meeting if you intend to record the proceedings. If the LEA initiates the notice of intent to audio record a meeting and you object or refuse to attend the meeting because it will be audio recorded, the meeting shall not be audio recorded.

Surrogate Parents:

LEAs must ensure that an individual is assigned to act as a surrogate parent for the parents of a child with a disability when a parent cannot be identified and the LEA cannot discover the whereabouts of a parent. A surrogate parent may be appointed if the child is an unaccompanied homeless youth, adjudicated dependent, or ward of the court under the State Welfare and Institution Code and the child is referred to special education or already has an IEP (34 CFR 300.519; EC 56050; GC 7579.5 and 7579.6).

Parent Consent:

You must give informed, written consent before your child's first special education assessment can proceed and before the LEA can provide your child's special education program. You have 15 days from the receipt of the proposed assessment plan to arrive at a decision. The assessment may begin immediately upon receipt of your consent and must be completed and an IEP developed within 60 days of your consent. In the case of reevaluations, the LEA must document reasonable attempts to obtain parental consent. If the parents do not respond to these attempts, the LEA may proceed with the reevaluation without consent (34 CFR 300.300; EC 56506(e) and (d), and 56346). If you do not provide consent for an initial assessment or fail to respond to a request to provide consent, the LEA may pursue the initial assessment by utilizing due process procedures. If you refuse to consent to the initiation of services, the LEA will not provide special education and related services and will not seek to provide services through due process. If you consent in writing to the special education and related services for your child but do not consent to all of the components of the IEP, those components of the program to which you have consented must be implemented without delay. If the LEA determines that the proposed special education program component to which you do not consent is necessary to provide a free appropriate public education to your child, a due process hearing must be initiated. If a due process hearing is held, the hearing decision shall be final and binding.

Consent to Bill California Medi-Cal:

Release/Exchange Information for Health Related Special Education and Related Services. LEAs may submit claims to California Medi-Cal for covered services provided to Medi-Cal eligible children enrolled in special education programs. The Medi-Cal program is a way for LEAs and/or County Offices of Education (COEs) to receive Federal funds to help pay for health related special education and related services.

Your consent is voluntary and can be revoked at any time. If you do revoke consent, the revocation is not retroactive. Consent will not result in denial or limitation of community-based services provided outside the school. If you refuse to consent for the LEA and/or COE to access California Medi-Cal to pay for health related special education and/or related services, the LEA and/or COE is still responsible to ensure that all required special education and related services are provided at no cost to you. As a parent, you need to know that:

- You may refuse to sign consent.
- Information about your family and child is strictly confidential.
- Your rights are protected under Title 34 of the Code of Federal Regulations 300.154; Family Education Rights Privacy Act of 1974 (FERPA); Title 20 of the United States Code Section 1232(g); and Title 34 of the Code of Federal Regulations Section 99.
- Your consent is good for one year unless you withdraw your consent before that time. Your consent can be renewed annually at the IEP team meeting.

Furthermore, as a public agency, the LEA may access your public benefits or insurance to pay for related services required under Part B of the IDEA for a free appropriate public education. For related services required to provide FAPE to an eligible student, the LEA:

- May not require you to sign up for or enroll in public benefits or insurance programs (Medi-Cal) in order for your child to receive FAPE under Part B of the IDEA (34 CFR 300.154(d)(2)(i)).
- May not require you to incur an out-of-pocket expense such as the payment of a deductible or co-pay amount incurred in filing a claim for services and reimbursement through Medi-Cal (34 CFR 300.154(d)(2)(ii)).
- May not use your child's benefits under Medi-Cal if that use would:
 - Decrease available lifetime coverage or any other insured benefit;
 - Result in the family paying for services that would otherwise be covered by the public benefits or insurance program (Medi-Cal) and are required for your child outside of the time your child is in school;
 - Increase premiums or lead to the discontinuation of public benefits or insurance (Medi-Cal); and/or
 - Risk loss of eligibility for home and community-based waivers, based on aggregate health related expenditures.

Parental Revocation of Consent after Consenting to Initial Provision of Services:

You may only revoke your consent in writing and this action cannot be retroactive. Once you revoke consent to the initial provision of services, the LEA will provide prior written notice before ceasing the services. If in the future you seek re-enrollment in special education for your child, the assessment will be treated as an initial evaluation. The LEA may not use the procedures in subpart E of Part 300, 34 CFR (including the mediation procedures under 34 CFR 300.506 or the due process procedures under 34 CFR 300.507 through 300.516) to obtain agreement or a ruling that the services may be provided to your child. The LEA will not be in violation of the requirement to make a free appropriate public education available to your child because of the failure to provide

related services. The LEA is not required to convene an IEP team meeting or develop an IEP under 34 CFR 300.320 and 300.324 for your child for further provision of special education and related services. In accordance with 34 CFR 300.9(c)(3), if you revoke consent in writing for your child's receipt of special education services after your child is initially provided special education and related services, the LEA is not required to amend your child's education records to remove any references to your child's receipt of special education and related services because of the revocation of consent.

Child Participation/Right:

As part of the participation of an individual with exceptional needs in the development of an individualized education program, as required by Federal law, your child has the right to meet with his/her IEP team at any time, to provide confidential input to any representative of his/her IEP team (EC 56341.5(d)).

Age of Majority:

When your child reaches the age of 18, all rights under Part B of the IDEA will transfer to your child. The only exception will be if your child is determined to be incompetent under State law.

Nondiscriminatory Evaluations:

You have the right to have your child assessed in all areas of suspected disability. Evaluations are conducted prior to an initial placement, triennially, but not more frequently than once per year unless the parent and the school agree otherwise. Materials and procedures used for evaluations and placement must not be racially, culturally, or sexually discriminatory. Tests must be administered in your child's native language or mode of communication and in the form, most likely to yield accurate information on what the child knows and can do academically, developmentally, and functionally, unless it is clearly not feasible to do so. No single procedure can be the sole criteria for determining an appropriate educational program for your child.

Access to Educational Records and Other Rights Related to Records:

You have a right to inspect and review all of your child's education records without unnecessary delay before any meeting about your child's IEP or before any due process hearing. The LEA must provide you access to records and copies if requested, within five days after the request has been made orally or in writing (Education Code sections 49060, 56043(n), 56501(b)(3), and 56504).

Independent Educational Evaluation:

If you disagree with the results of the evaluation conducted by the LEA, you have the right to ask for and obtain an independent educational evaluation (IEE) for your child from a person qualified to conduct the evaluation at public expense. You are entitled to only one independent educational evaluation at public expense each time the LEA conducts an evaluation with which you disagree. The LEA must respond to your request for an independent educational evaluation and provide you information upon request about where to obtain an independent educational evaluation. If the LEA disagrees that an independent evaluation is necessary, the LEA must request a due process hearing to prove that its evaluation was appropriate. If the LEA prevails, you still have the right to an independent evaluation but not at public expense. The IEP team must consider the results and recommendations of independent evaluations. LEA evaluation procedures allow in-class observation of students. If the LEA observes your child in his or her classroom during an evaluation or if the LEA would have been allowed to observe your child, an individual conducting an independent educational evaluation must also be allowed to observe your child in the classroom. If the LEA proposes a new school setting for your child and an independent educational evaluation is being conducted, the independent evaluator must be allowed to first observe the proposed new setting (Title 34 of the Code of Federal Regulations section 300.502; Education Code section 56329(b) and (c)).

Local Mediation/Alternative Dispute Resolution:

LEAs have the opportunity to resolve parent concerns and complaints at the local level through individual Uniform Complaint Process/Procedures which are described in the LEA's board policy or charter petition. Alternate Dispute Resolution (ADR) is another voluntary method of resolving a dispute at the local level and is requested by the parent or LEA. It provides the opportunity for both the parent and LEA to meet at a convenient location and time to resolve concerns. It is facilitated by a trained ADR Coordinator. A request to schedule an ADR session is made to the Desert/Mountain Special Education Local Plan Area (SELPA), office of the Program Manager for Due Process. A request for Mediation Only is made by the parent or LEA to the Office of Administrative Hearings (OAH) before a due process complaint is filed. Mediation Only is a voluntary process and all discussion during a mediation session is confidential. Attorneys or advocates are not in attendance during a Mediation Only session. An Administrative Law Judge (ALJ) from

OAH is assigned to facilitate this confidential process. The Uniform Complaint Process, ADR, and Mediation Only are voluntary methods of resolving a dispute and may not delay a parent's right to a due process hearing. All three methods are less adversarial and allow all parties to resolve the concerns in a timely manner. The mandatory early resolution session (ERS) and mediation are the first two steps in the three-step process initiated when a parent files a due process complaint with OAH. Attorneys and advocates are invited to attend both the ERS and Mediation session when a due process complaint has been filed.

You have the right to request an impartial due process hearing regarding the identification, evaluation, educational placement, or the provision of a free appropriate public education for your child. The request for a due process hearing must be filed within two years from the date you knew, or had reason to know of the facts that are the basis for the hearing request (Title 34 of the Code of Federal Regulations section 300.507; Education Code sections 56501 and 56505(l)). There is an exception to this timeline if you were prevented from requesting a hearing earlier because the LEA misrepresented that it had resolved the problem or withheld information that should have been provided to you. Requests for a hearing are to be sent to the Special Education Headquarters, Office of Administrative Hearings, 2349 Gateway Drive, Suite 200, Sacramento, CA 95833-4231. Requests must include the student's name; residential address; the name of the student's school; in the case of a homeless child, available contact information and the name of the school the child is attending; and a description of the problem, facts about the problem, and a proposed resolution. A due process hearing may not take place until the party or the attorney representing the party files a notice that meets these requirements.

Due Process Rights:

You have a right to:

- A fair and impartial administrative hearing at the State level before a person who is knowledgeable of the laws governing special education and administrative hearings;
- Be accompanied and advised by an attorney and/or individuals who have knowledge about children with disabilities;
- Present evidence, written arguments, and oral arguments;
- Confront, cross-examine, and require witnesses to be present;
- Receive a written or electronic verbatim record of the hearing, including findings of fact and decisions;
- Have your child present at the hearing;
- Have the hearing open or closed to the public;
- Be informed by the other parties of the issues and their proposed resolution of the issues at least 10 calendar days prior to the hearing;
- Within five business days before a hearing, receive a copy of all documents, including assessments completed by that date and recommendations, and a list of witnesses and their general area of testimony;
- Have an interpreter provided;
- Request an extension of the hearing timeline;
- Have a mediation conference at any point during the hearing; and
- Receive notice from the other party at least 10 days prior to the hearing that it intends to be represented by an attorney.

Filing a Written Due Process Complaint:

Whenever a request for a due process hearing has been filed, you and the LEA have the opportunity for an impartial due process hearing which is conducted by officials of the State. Within 15 days of receiving the notice of the complaint and prior to the opportunity for an impartial due process hearing, the LEA shall convene a Resolution Meeting with you and the other relevant members of the IEP team who have specific knowledge of the facts contained in the complaint. This meeting includes a representative of the LEA who has decision-making authority on behalf of the LEA. The LEA will not have an attorney present at this meeting unless an attorney accompanies you. During the Resolution Meeting, you discuss the complaint and the LEA is provided the opportunity to resolve the complaint. You and the LEA can agree to waive the Resolution Meeting or agree to the mediation process. If a resolution is reached at the meeting, the parties will execute a written agreement that is signed by both you and the LEA. Either party may void the agreement within three business days. If the complaint is not resolved within 30 days of receiving the complaint, the due process hearing may take place and all applicable timelines will commence. Mediation is a voluntary method of resolving a dispute and may not be used to delay your right to a due process hearing. Parents and the LEA must agree to try mediation before mediation is attempted. A mediator is a person who is trained in strategies that help people come to agreement over difficult issues.

The child involved in any administrative or judicial proceeding must remain in the current educational placement pending the decision of the hearing officer or 45 school days whichever comes first, unless you and the LEA agree on another arrangement. If you are applying for initial admission to a public school, your child may be placed in a public school program with parental consent until all proceedings are completed. The hearing decision is final and binding on both parties. Either party can appeal the hearing decision by filing a civil action in State or Federal court within 90 days of the final decision. Federal and State laws require that either party filing for a due process hearing must provide a copy of the written request to the other party.

Attorney Fees:

In any action or proceeding regarding a due process hearing, a court, in its discretion, may award reasonable attorney's fees as part of the costs to you as parent of a child with a disability if you are the prevailing party in the hearing. Reasonable attorney fees may also be awarded following the conclusion of the administrative hearing with the agreement of the parties. The court may also award attorney fees to the State or LEA if the attorney of the parent files a claim or subsequent cause of action that is frivolous, unreasonable, and without foundation, or is presented for any improper use such as harassment, delay or needlessly increasing the cost of litigation.

Fees may be reduced if any of the following conditions prevail: (1) the court finds that you u Notice of Procedural Safeguards - Page 4 of

the controversy; (2) the hourly attorney fees exceed the prevailing rate in the community for similar services by attorneys of reasonably comparable skill, reputation, and experience; (3) the time spent and legal services provided were excessive; or (4) your attorney did not provide to the LEA the appropriate information in the due process complaint. Attorney fees will not be reduced, however, if the court finds that the State or the LEA unreasonably delayed the final resolution of the action or proceeding, or there was a violation of this section of law.

Attorney fees may not be awarded relating to any meeting of the IEP team unless an IEP meeting is convened as a result of a due process hearing proceeding or judicial action. Attorney fees may also be denied if you reject a reasonable settlement offer made by the LEA/public agency at least 10 days before the hearing begins and the hearing decision is not more favorable than the settlement offer.

Complaint Regarding Violation of a State or Federal Law:

You may file a compliance complaint with the California Department of Education (CDE) if you believe the LEA has, or is, violating a State or Federal law. You may send a written complaint to the California Department of Education, Special Education Division, Procedural Safeguards Referral Service, 1430 N Street, Suite 2401, Sacramento, CA 95814. This is NOT the same thing as filing for due process. Your written complaint must specify at least one alleged violation of Federal and State special education laws, and the violation must have occurred not more than one year prior to the date the complaint is received by the California Department of Education. Within 60 days after a complaint is filed, the California Department of Education will carry out an independent investigation, give the complainant an opportunity to provide additional information, and make a determination as to whether the LEA has violated laws or regulations and issue a written decision that addresses the allegations. Complaints not involving IDEA 2004 generally fall under the Uniform Complaint Procedures in each LEA. To obtain more information about dispute resolution, including how to file a complaint, contact the California Department of Education, Special Education Division, Procedural Safeguards Referral Services, by telephone at (800) 926-0648; by fax at (916) 327-3704; or by visiting the California Department of Education, Special Education website (<http://www.cde.ca.gov/sp/se>).

School Discipline and Placement Procedures for Students with Disabilities:

Children with disabilities may be suspended or placed in other alternative interim settings or other settings to the same extent these options would be used for children without disabilities. If a child exceeds 10 consecutive days in such a placement, or more than 10 cumulative days in certain circumstances, an IEP meeting must be held to determine whether the child's misconduct was a manifestation of his/her disability. This IEP meeting must take place immediately, if possible, or within 10 days of the LEA's decision to take this type of disciplinary action.

As a parent, you will be invited to participate as a member of this IEP team to help determine if your child's behavior was a manifestation of their disability. If the team determines that this is the case, the LEA may be required to develop an assessment plan to address the misconduct, or if your child has a behavior intervention plan, review and modify the plan, as necessary. If the IEP team concludes that the misconduct was not a manifestation of your child's disability, the LEA might take disciplinary action, such as expulsion, in the same manner as it would for a child without disabilities. If you disagree with the IEP team's decision, you may request an expedited due process hearing, which must occur within 20 school days of the date on which you requested the hearing (Title 34 of the Code of Federal Regulations section 300.531(c)) from the Office of Administrative Hearings, Special Education Unit.

Alternative Interim Educational Settings:

Federal and State laws allow the use of alternative educational placements for up to 45 school days if a child with a disability carries a weapon, knowingly possesses or uses illegal drugs, inflicts serious bodily injury or sells or solicits the sale of a controlled substance while at school or at a school function. An alternative educational setting must be determined by an IEP team that allows the child to: continue to participate in the general curriculum, although in another setting; and ensure continuation of services and modifications detailed in the IEP.

Unilateral Placement by Parents in Private School:

Children who are enrolled in private schools may participate in publicly funded special education programs. The LEA must consult with private schools and with parents to determine the services that will be offered to private school students. Although LEAs have a clear responsibility to offer FAPE to children with disabilities, those children, when placed by their parent in private schools, do not have the right to receive some or all of the special education and related services necessary to provide FAPE. If you enroll your child in a private school, you may be entitled to reimbursement for the cost of a private school from the LEA, including special education and related services, if the court or hearing officer determines that the LEA has not made a free and appropriate public education available to your child. You must first attempt to obtain consent of the LEA, and you must also establish that the LEA does not have an appropriate program for your child.

When reimbursement may be reduced, or denied. The court or hearing officer may reduce or deny reimbursement for private school costs if you did not make your child available for an assessment upon notice from the LEA before removing your child from public school. If you have not complied with these requirements, a court may find that you acted unreasonably in unilaterally removing your child from the public school and placing your child in a private school. Your request for reimbursement may also be reduced or denied if you did not inform the LEA that you were rejecting the special education placement proposed by the LEA and/or you failed to give the LEA notice of your concerns and your intent to enroll your child at a private school at public expense. Your notice to the LEA must be given either:

- At the most recent IEP meeting you attended before removing your child from the public school; or
- In writing, to the LEA at least 10 business days (including holidays) before removing your child from the public school.

A court or hearing officer may not reduce or deny reimbursement to you if you failed to give this notice for any of the following reasons: illiteracy and inability to write in English; giving notice would likely result in physical or serious emotional harm to the child; the school prevented you from giving notice; or you had not received a copy of this Notice of Procedural Safeguards or otherwise been informed of this notice requirement.

Observation of Your Child at a Nonpublic School:

If you unilaterally place your child in a nonpublic school and you propose the placement in the nonpublic school to be publicly financed, the LEA must be given the opportunity to observe the proposed placement and your child in the proposed placement. The LEA may not observe or assess any other child at the nonpublic school without permission from the other child's parent or guardian.

State Special Schools:

The State Special Schools provide services to students who are deaf, hard of hearing, blind, visually impaired, or deaf-blind at each of its three facilities: the California Schools for the Deaf in Fremont and Riverside and at the California School for the Blind in Fremont. Residential and day school programs are offered to students from infancy to age 21 at both State Schools for the Deaf and from ages five through 21 at the California School for the Blind. The State Special Schools also offer assessment services and technical assistance. Referrals for State Special Schools are part of the IEP process and parents must be referred by their LEA when considering such placements. For more information about the State Special Schools, please visit the California Department of Education State Special Schools website (<http://www.cde.ca.gov/sp/ss/>) or ask for more information from the members of your child's IEP team.

NOTIFICACIÓN DE GARANTÍAS PROCESALES

La Ley de Educación para Personas con Discapacidades (IDEA), Parte B

Esta información ofrece a los padres, tutores legales y padres sustitutos de niños con discapacidades desde los tres años hasta los 21, un resumen de sus derechos educativos, en ocasiones llamados **garantías procesales**. Esta información es su **Notificación De Garantías Procesales** conforme a lo exigido por la Ley de Educación para Personas con Discapacidades (IDEA). Esta notificación también se hace para los estudiantes que tienen estos derechos a los 18 años de edad. (NOTE: El término LEA (dependencia local de educación) se usa en este documento para describir cualquier agencia de educación pública responsable de ofrecer programas de educación especial a sus hijos. El término valoración se usa en el sentido de evaluación o examen.)

INTRODUCCIÓN: la ley IDEA es una ley federal que exige a las LEAs ofrecer una educación pública, adecuada y gratuita (FAPE) a menores elegibles con discapacidades. "Una educación pública, adecuada y gratuita" se refiere a educación especial y servicios relacionados que se prestan a su hijo según lo descrito en un programa de educación individualizada (IEP) y bajo supervisión pública, sin ningún costo para usted. Cuando usted tenga una inquietud sobre la educación de su hijo, es importante que llame o se ponga en contacto con el maestro o con los administradores para hablar sobre su hijo y sobre cualquier problema que usted perciba. El personal de su LEA o área del plan local de educación especial (SELPA) puede responder preguntas sobre la educación de su hijo, sus derechos y las garantías procesales. Cuando usted tiene una inquietud, es esta conversación informal lo que con frecuencia resuelve el problema y ayuda a mantener una comunicación abierta. Usted también puede contactar a una de las organizaciones para padres de California (Centro de Empoderamiento Familiar e Institutos de Capacitación para Padres), que se desarrollaron para mejorar la cooperación entre padres y educadores para mejorar el sistema educativo. La información de contacto para estas organizaciones se encuentra en la página web del Departamento de Organizaciones de Educación para Padres de California <http://www.cde.ca.gov/sp/se/qa/caprntorg.asp>.

Notificación Previa Por Escrito: la LEA debe informarle sobre las evaluaciones propuestas para su hijo en una notificación escrita o un plan de evaluación dentro de un periodo de 15 días a partir de su solicitud de evaluación por escrito que sea comprensible y en su lengua materna u otro modo de comunicación a menos que no sea factible hacerlo. Esta notificación debe hacerse cuando la LEA proponga o se niegue a dar inicio a un cambio en la identificación, evaluación o asignación educativa de su hijo con necesidades especiales o la prestación de una educación pública, adecuada y gratuita. Si usted no autoriza la asignación inicial o la continuidad de la asignación y la recepción de educación especial y servicios relacionados para su hijo, la LEA no está obligada a desarrollar un IEP y no se considera que haya violado el requisito de poner a disposición del estudiante una educación pública, gratuita y adecuada. Usted sólo puede revocar la autorización por escrito y la LEA debe entonces notificarle a usted, también por escrito, que los servicios para su hijo no continuarán. La LEA también debe entregar notificación razonable por escrito de que su hijo excederá la edad (cumplirá 22 años) o se graduará de la preparatoria con un diploma regular de escuela preparatoria por que la graduación constituye un cambio en la asignación.

La Notificación Previa Por Escrito Debe Incluir lo Siguiente: una descripción de las acciones propuestas o rechazadas por la LEA; una explicación de porqué se propone o se rechaza la acción; una descripción de cualquiera de las demás opciones que se consideran y las razones por las cuales se rechazaron esas opciones; una descripción del procedimiento de evaluación, el examen, el registro o reporte utilizado como base para la acción propuesta o rechazada; una descripción de cualquier otro factor relevante a la acción propuesta o rechazada y una declaración de que usted como padre de un menor con una discapacidad está protegido por las garantías procesales. Si la notificación no se relaciona con una remisión inicial para evaluación, esta debe tener una declaración de que usted tiene protecciones bajo las garantías procesales, la información sobre cómo obtener una copia de las garantías procesales descritas y las fuentes de ayuda adicional para entender las garantías procesales.

Usted debe recibir la Notificación de las Garantías Procesales [C.E. 56301(d)(2)]:

- Tras la remisión inicial a educación especial
- Una vez al año
- Cuando usted la solicite
- Con su solicitud de evaluación
- La primera vez que ocurra una
- mediación o una audiencia de debido proceso
- Cuando se tome una decisión para hacer un retiro que constituya un cambio de asignación

Participación de los Padres: usted tiene derecho a remitir a su hijo a servicios de educación especial. Usted debe tener oportunidades de participar en cualquier reunión de toma de decisiones relacionada con el programa de educación especial para su hijo. Usted tiene derecho a participar en las reuniones del IEP sobre la identificación (elegibilidad), evaluación y asignación educativa de su hijo y otros asuntos relacionados con la educación pública, gratuita y adecuada para su hijo. Usted también tiene derecho a participar en el desarrollo del IEP y a ser informado sobre la disponibilidad de una educación pública, gratuita y adecuada incluyendo todas las opciones de programas y todos los programas alternativos disponibles tanto públicos como privados. Usted tiene derecho a registrar de manera electrónica los procedimientos del equipo del IEP en una grabadora de audio. La ley exige que usted notifique a la LEA al menos 24 horas antes de la reunión si usted pretende registrar los procedimientos. Si la LEA es quien envía la notificación de intento de grabar una reunión en audio y usted tiene una objeción o se niega a asistir a la reunión porque se va a grabar en audio, la reunión no debe grabarse.

Padres Sustitutos: las LEAs deben garantizar que una persona sea asignada para actuar como padre sustituto de los padres de un menor con una discapacidad cuando el padre no puede ser identificado y la LEA no conoce el paradero del padre. Se puede asignar un padre sustituto si el menor es un joven desamparado no acompañado, declarado dependiente o sujeto a la tutela de un tribunal conforme al *Código de Bienestar e Institución* del Estado y si es remitido a educación especial o si ya tiene un IEP (Título 34 CRF 300.519; CE 56050; CG 7579.5 y 7579.6).

Autorización de los Padres: usted debe dar su consentimiento informado por escrito antes de que se pueda proceder con la primera evaluación de educación especial para su hijo y antes de que la LEA pueda ofrecerle el programa de educación especial. Usted tiene 15 días a partir de la recepción

del plan de evaluación propuesto para tomar una decisión. La evaluación puede empezar de inmediato tras recibir su autorización, debe administrarse y se debe desarrollar un IEP dentro de un periodo de 60 días a partir de su autorización. En el caso de las reevaluaciones, la LEA debe documentar los intentos razonables para conseguir la autorización de los padres. Si los padres no responden a estos intentos, la LEA puede proceder a la reevaluación sin la autorización (Título 34 CRF 300.300; CE 56506(e) y (d), y 56346). Si usted no da su autorización para una evaluación inicial o si no responde a la solicitud para dar su autorización, la LEA puede buscar la evaluación inicial utilizando los procedimientos de debido proceso. Si usted se niega a dar su autorización a la iniciación de servicios, la LEA no brindará educación especial y servicios relacionados y no buscará prestar servicios a través del debido proceso. Si usted autoriza por escrito la educación especial y servicios relacionados para su hijo, pero no autoriza todos los componentes del IEP, los componentes del programa que usted ha autorizado deben implementarse sin demora. Si la LEA determina que el componente del programa de educación especial propuesto para el cual usted no da su autorización es necesario para brindar una educación pública, adecuada y gratuita para su hijo, debe iniciarse una audiencia de debido proceso. Si se lleva a cabo una audiencia de debido proceso, la decisión de la audiencia será definitiva y de obligatorio cumplimiento.

Autorización para Cobrar a Medi-Cal California & para Divulgar/Intercambiar Información sobre Servicios de Educación Especial y Relacionados que Tengan que Ver con la Salud: las LEAs pueden presentar reclamaciones a Medi-Cal California por servicios cubiertos prestados a menores elegibles para Medi-Cal inscritos en programas de educación especial. El programa Medi-Cal es una manera en que las LEAs y/o las Oficinas de Educación del Condado (COEs) reciban fondos federales para ayudar a pagar servicios de educación especial y relacionados que tengan que ver con la salud.

Su autorización es voluntaria y puede ser revocada en cualquier momento. Si usted revoca su autorización, la revocación no es retroactiva. La autorización no dará gar a la negación o limitación de servicios prestados en la comunidad fuera de la escuela. Si usted se niega a autorizar que la LEA y/o COE tengan acceso a Medi-Cal California para pagar servicios de educación especial y relacionados que tengan que ver con la salud, la LEA y/o COE siguen teniendo la responsabilidad de garantizar se presten todos los servicios de educación especial y servicios relacionados requeridos sin costo para usted. Como padre, usted necesita saber que:

- Puede negarse a firmar la autorización.
- La información sobre su familia y su hijo es estrictamente confidencial.
- Sus derechos están protegidos conforme al Título 34 del Código de Regulaciones Federales 300.154; la Ley de Derechos Educativos y de Privacidad de la Familia de 1974 (FERPA); el Título 20 del Código de los Estados Unidos Sección 1232(g); y el Título 34 del Código de Reglamentaciones Federales Sección 99.
- Su autorización es válida por un año a menos que usted la revoque antes de ese periodo de tiempo. Su autorización puede renovarse cada año en la reunión del equipo del IEP.

Además, como Agencia Pública, la LEA puede tener acceso a sus prestaciones públicas o seguro para pagar los servicios relacionados conforme a la Parte B de la ley IDEA para una educación pública, adecuada y gratuita. Para los servicios relacionados necesarios para brindar una educación pública, adecuada y gratuita a un estudiante elegible, la LEA:

- No puede exigir que usted se registre o se inscriba en programas de prestaciones públicas o seguros (Medi-Cal) para que su hijo reciba una educación pública, adecuada y gratuita conforme a la Parte B de la ley IDEA (34 CRF 300.154(d)(2)(i)).
- No puede exigir que usted incurra en un gasto extra como por ejemplo el pago de un deducible o copago por presentar una reclamación por servicios y reembolso a través de Medi-Cal (34 CRF 300.154(d)(2)(ii)).
- No puede usar las prestaciones de su hijo conforme a Medi-Cal si ese uso:
 - ❖ Disminuiría la cobertura vitalicia disponible o cualquier otra prestación asegurada;
 - ❖ Causaría que la familia pague servicios que de otro modo estarían cubiertos por las prestaciones públicas o programa de seguro (Medi-Cal) y que su hijo necesita fuera del tiempo en que está en la escuela;
 - ❖ Aumentaría los recargos o llevaría a la suspensión de las prestaciones públicas o programa de seguro (Medi-Cal); y/o
 - ❖ Pondría en riesgo la elegibilidad para exenciones en el hogar o la comunidad con base en gastos agregados relacionados con la salud.

Revocación de la Autorización por Parte de los Padres después de Autorizar la Prestación Inicial de Servicios: Usted sólo puede revocar su autorización por escrito y esta acción no puede ser retroactiva. Una vez usted revoque su autorización para la prestación inicial de servicios, la LEA hará la notificación previa por escrito antes de suspender los servicios. Si en el futuro, usted desea volver a inscribir a su hijo en educación especial, la evaluación se considerará una evaluación inicial. La LEA no puede usar los procedimientos de la sub-parte E de la Parte 300, Título 34 CRF (incluyendo los procedimientos de mediación conforme al Título 34 del CRF 300.506 o los procedimientos de debido proceso conforme al Título 34 del CRF Sección 300.507 hasta 300.516) para obtener un acuerdo o fallo de que se pueden prestar los servicios a su hijo. La LEA no estará incumpliendo el requisito de disponibilidad de una educación pública, adecuada y gratuita para su hijo debido a la imposibilidad de brindar educación especial adicional y servicios relacionados al menor. La LEA no está obligada a acordar una reunión del equipo del IEP o a desarrollar un IEP conforme al Título 34 del CRF Sección 300.320 y 300.324 para su hijo con el fin de prestar servicios adicionales de educación especial y relacionados. De conformidad con el Título 34 del CRF Sección 300.9(c)(3), si usted revoca su autorización por escrito para que su hijo reciba servicios de educación especial y relacionados después de que su hijo ha recibido servicios iniciales de educación especial y relacionados, la LEA no está obligada a modificar los expedientes académicos de su hijo para eliminar cualquier referencia a la recepción de educación especial y servicios relacionados por parte de su hijo debido a la revocación de su autorización.

Participación/Derechos del Menor: como parte de la participación de una persona con necesidades excepcionales en el desarrollo de un programa de educación individualizada, conforme a lo requerido por la ley Federal, su hijo tiene derecho a reunirse con su equipo del IEP en cualquier momento, para dar información confidencial a cualquier representante de su equipo del IEP (CE 56341.5(d)).

Mayoría de Edad: cuando su hijo cumpla los 18 años de edad, todos los derechos conforme a la Parte B de la Ley IDEA se trasladarán a él/ella. La única excepción será si su hijo es declarado incompetente conforme a la ley del estado.

Evaluaciones No Discriminatorias: usted tiene derecho a que su hijo sea evaluado en todas las áreas de presunta discapacidad. Las evaluaciones se hacen antes de una asignación inicial y cada tres años pero no más de una vez al año a menos que el padre y la escuela acuerden lo contrario. Los

materiales y procedimientos que se utilizan para las evaluaciones y la asignación no deben ser discriminatorios desde el punto de vista racial, cultural o sexual. Los exámenes deben ser administrados en la lengua materna o modo de comunicación de su hijo y de manera que arroje información acertada sobre lo que el niño sabe y puede hacer a nivel académico, del desarrollo y a nivel funcional, a menos que claramente no sea factible hacerlo. Ningún procedimiento por sí mismo puede ser el único criterio para determinar un programa educativo adecuado para su hijo.

Acceso a Expedientes Educativos y Otros Derechos Relacionados con los Expedientes: usted tiene derecho a registrar y revisar todos los expedientes educativos de su hijo sin retrasos innecesarios antes de cualquier reunión sobre el IEP de su hijo o antes de cualquier audiencia de debido proceso. La LEA debe darle acceso a los expedientes y copias previa solicitud, dentro de un periodo de cinco días a partir de la solicitud oral o escrita (CE 49060, 56043(n), 56501(b)(3), y 56504).

Evaluación Educativa Independiente: si no está de acuerdo con los resultados de la evaluación llevada a cabo por la LEA, usted tiene derecho a pedir y obtener una evaluación educativa independiente (IEE) para su hijo por parte de una persona calificada para llevar a cabo la evaluación pagada por el gobierno. Usted tiene derecho únicamente a una evaluación educativa independiente pagada por el gobierno cada vez que la LEA lleve a cabo una evaluación con la cual usted no esté de acuerdo. La LEA debe responder su solicitud de una evaluación educativa independiente y brindarle información previa solicitud sobre dónde obtener dicha evaluación. Si la LEA no está de acuerdo con la necesidad de una evaluación independiente, debe solicitar una audiencia de debido proceso para probar que su evaluación fue apropiada. Si la evaluación de la LEA prevalece, usted sigue teniendo el derecho a una evaluación independiente pero no pagada por el gobierno. El equipo del IEP debe considerar los resultados y recomendaciones de las evaluaciones independientes. Los procedimientos de evaluación de las LEAs permiten la observación de estudiantes dentro de la clase. Si la LEA observa a su hijo en su salón de clase durante una evaluación o si a la LEA se le hubiera permitido observar a su hijo, también se debe permitir a la persona que lleva a cabo la evaluación independiente que observe a su hijo en el salón de clase. Si la LEA propone un ambiente escolar nuevo para su hijo y se está llevando a cabo una evaluación educativa independiente, se debe permitir al evaluador independiente observar primero el ambiente nuevo (Título 34 CRF 300.502; EC 56329(b) y (c)).

Mediación/Resolución Alternativa de Conflictos A Nivel Local: las LEAs tiene la oportunidad de resolver inquietudes y quejas de los padres a nivel local a través de un Proceso/Procedimiento individual Uniforme para Presentar Quejas que se describe en la política de la junta de las LEAs o en la petición para establecer una escuela autónoma. La Resolución Alternativa de Conflictos (ADR) es otro método voluntario de resolver un conflicto a nivel local y lo solicita el padre o la LEA. Brinda la oportunidad tanto al padre como a la LEA de reunirse en un lugar y hora conveniente para resolver sus inquietudes. La facilita un Coordinador capacitado de ADR. Las solicitudes para programar una sesión de ADR se hacen a la oficina del Administrador del Programa para el Debido Proceso del Área del Plan Local de Educación Especial (SELPA) Desert/Mountain. Las solicitudes de Sólo Mediación las hace el padre o la LEA a la Oficina de Audiencias Administrativas (OAH) antes de que se presente una queja de debido proceso. La Sólo Mediación es un proceso voluntario y toda la discusión durante una sesión de mediación es confidencial. Los representantes legales o abogados no asisten a las sesiones de Sólo Mediación. Se asigna un Juez del Tribunal Administrativo (ALJ) de OAH para facilitar este proceso confidencial. El Proceso Uniforme para Presentar Quejas, la ADR y la Sólo Mediación son métodos voluntarios para resolver un conflicto y no pueden retrasar el derecho de un padre a una audiencia de debido proceso. Los tres métodos son menos conflictivos y permiten que todas las partes resuelvan las inquietudes de manera oportuna. La sesión obligatoria de resolución temprana (ERS) y la mediación son los dos primeros pasos en el proceso de tres pasos que inicia cuando un padre presenta una queja sobre el debido proceso con la OAH. Se invita a los representantes legales y abogados a asistir tanto a la ERS como a la sesión de Mediación cuando se haya presentado una queja sobre el debido proceso.

Audiencia de Debido Proceso: usted tiene derecho a solicitar una audiencia de debido proceso imparcial relacionada con la identificación, evaluación, asignación educativa o la prestación de una educación pública, gratuita y adecuada para su hijo. La solicitud de la audiencia de debido proceso debe presentarse dentro de un periodo de dos años a partir de la fecha en que usted tuvo conocimiento o razón para conocer los hechos que son la razón de la solicitud de audiencia (Título 34 CRF 300.507; CE 56501 y 56505(I)). Hay una excepción a esta fecha límite si usted no pudo solicitar una audiencia con anterioridad porque la LEA mal interpretó que había resuelto el problema o retuvo información que se le debió haber entregado. Las solicitudes de audiencia deben enviarse a la Sede de Educación Especial, Oficina de Audiencias Administrativas, 2349 Gateway Drive, Suite 200, Sacramento, CA 95833-4231. Las solicitudes deben incluir el nombre del estudiante; la dirección de residencia; el nombre de la escuela del estudiante; en el caso de un niño desamparado, información de contacto disponible y el nombre de la escuela a la que el niño está asistiendo y una descripción del problema, hechos sobre el problema y una solución propuesta. Una audiencia de debido proceso no puede tener lugar hasta que la parte o el representante legal de la parte presenten una notificación que cumpla con estos requisitos.

Derechos al Debido Proceso: Usted tiene derecho a:

- Una audiencia administrativa justa e imparcial a nivel del Estado ante una persona que conozca las leyes que rigen la educación especial y las audiencias administrativas;
- Ser acompañado y aconsejado por un abogado y/o por personas que tengan conocimiento sobre niños con discapacidades;
- Presentar evidencia, argumentos escritos y argumentos orales;
- Confrontar, interrogar y solicitar que los testigos estén presentes;
- Recibir un registro escrito o electrónico textual de la audiencia, incluyendo los hallazgos de hecho y las decisiones;
- Hacer que su hijo esté presente en la audiencia;
- Hacer que la audiencia sea abierta o cerrada para el público;
- Ser informado por otras partes sobre los problemas y su resolución propuesta sobre los problemas al menos 10 días calendario antes de la audiencia;
- Dentro de un periodo de cinco días antes de la audiencia, recibir una copia de todos los documentos, incluyendo las evaluaciones que se hayan hecho hasta la fecha y las recomendaciones y una lista de testigos y su área general de testimonio;
- Que le suministren un intérprete;
- Solicitar una ampliación de la fecha límite de la audiencia;
- Tener una reunión de mediación en cualquier momento durante la audiencia y
- Recibir notificación de la otra parte, al menos 10 días antes de la audiencia, que pretende ser representada por un abogado.

Presentar Una Queja Sobre el Debido Proceso Por Escrito: cada vez que se presente una solicitud de audiencia de debido proceso, usted y la LEA tienen derecho a una audiencia imparcial de debido proceso desarrollada por funcionarios del Estado. Dentro de un periodo de 15 días desde la recepción de la notificación de la queja y antes de la oportunidad de una audiencia imparcial de debido proceso, la LEA debe acordar una Reunión de Resolución con usted y los demás miembros relevantes del equipo del IEP que tengan conocimiento específico sobre los hechos que se presentan en la queja. Esta reunión incluye a un representante de la LEA con autoridad para tomar decisiones en nombre de la LEA. La LEA no tendrá un abogado presente en esta reunión a menos que un abogado le acompañe a usted. Durante la Reunión de Resolución, usted discute la queja y la LEA tiene la oportunidad de resolverla. Usted y la LEA pueden acordar no aplicar la Reunión de Resolución o acordar el proceso de mediación. Si se logra una resolución en la reunión, las partes ejecutarán un acuerdo escrito que firman tanto usted como la LEA. Cualquiera de las dos partes puede anular el acuerdo dentro de un periodo de tres días hábiles. Si la queja no se resuelve en un periodo de 30 días a partir de la recepción de la misma, puede tener lugar la audiencia de debido proceso y empezarán todos los tiempos límite aplicables. La mediación es una forma voluntaria de resolver un conflicto y no puede usarse para retrasar su derecho a una audiencia de debido proceso. Los padres y la LEA deben acordar intentar la mediación antes de dar inicio a la misma. Un mediador es una persona que está entrenada en estrategias que ayudan a las personas a llegar a acuerdos sobre temas difíciles. El menor involucrado en cualquier procedimiento administrativo o judicial debe permanecer en la asignación educativa actual a la espera de la decisión del oficial de audiencias o durante 45 días escolares lo que ocurra primero, a menos que usted y la LEA lleguen a otro acuerdo. Si usted está solicitando la admisión inicial a una escuela pública, su hijo puede ser asignado en un programa de escuela pública con autorización de los padres hasta que se completen todos los procedimientos. La decisión de la audiencia es definitiva y de obligatorio cumplimiento para las dos partes. Cualquiera de las partes puede apelar la decisión de la audiencia presentando una acción civil en un tribunal estatal o federal dentro de un periodo de 90 días a partir de la decisión final. Las leyes federales y estatales exigen que cualquiera de las partes que esté solicitando una audiencia de debido proceso debe entregar una copia de la solicitud escrita a la otra parte.

Honorarios de Abogados: en cualquier acción o procedimiento relacionado con una audiencia de debido proceso, un tribunal, a su discreción, puede asignar honorarios razonables de abogado como parte de los costos en que usted debe incurrir como padre de un menor con una discapacidad si usted es la parte que prevalece en la audiencia. También se pueden cobrar honorarios razonables de abogado después de la conclusión de la audiencia administrativa con el acuerdo de las partes. El tribunal también puede asignar honorarios de abogados al Estado o a la LEA si el abogado del padre presenta un reclamo o causa posterior de acción que es trivial, poco razonable y sin fundamento o si se presenta para cualquier uso indebido como por ejemplo acoso, retraso o aumento innecesario del costo del litigio. Los honorarios pueden reducirse si prevalece una de las siguientes condiciones: (1) el tribunal descubre que usted retrasó sin razón la resolución final de la controversia; (2) los honorarios por hora del abogado exceden la tasa que prevalece en la comunidad por servicios similares de abogados con habilidades, reputación y experiencia comparables de manera razonable; (3) el tiempo utilizado y los servicios legales prestados fueron excesivos o (4) su abogado no entregó a la LEA la información adecuada en la queja de debido proceso. Sin embargo, los honorarios de abogado no se reducirán si el tribunal descubre que el Estado o la LEA retrasaron de manera poco razonable la resolución final de la acción o procedimiento o si hubo una violación a esta sección de la ley.

Los honorarios de abogado no se pueden asignar en relación con alguna reunión del equipo del IEP a menos que se acuerde una reunión del IEP como resultado del procedimiento de una audiencia de debido proceso o acción judicial. También se pueden negar los honorarios de abogado si usted rechaza una oferta razonable de acuerdo de la LEA/agencia pública al menos 10 días antes del inicio de la audiencia y la decisión de la audiencia no es más favorable que la oferta de acuerdo.

Queja Relacionada con la Violación de las Leyes Estatales o Federales: Usted puede presentar una queja por incumplimiento ante el Departamento de Educación de California (CDE) si usted cree que la LEA ha estado o está violando una ley estatal o federal. Usted puede enviar una queja por escrito al Servicio de Remisiones de Garantías Procesales, División de Educación Especial, Departamento de Educación de California, 1430 N Street, Suite 2401, Sacramento, CA 95814. Esto NO es lo mismo que solicitar el debido proceso. Su queja por escrito debe especificar al menos una presunta violación a las leyes federales o estatales de educación especial y la violación a estas leyes debe haber ocurrido no más de un año antes de la fecha en que el Departamento de Educación de California recibe la queja. Dentro de un periodo de 60 días después de que se presenta una queja, el Departamento de Educación de California llevará a cabo una investigación independiente, dará al reclamante la oportunidad de dar información adicional y tomará una decisión en cuanto a si la LEA ha violado las leyes o reglamentaciones y emitirá una decisión por escrito que aborde los alegatos. Las quejas no relacionadas con la ley IDEA 2004 generalmente caen bajo los Procedimientos Uniformes para Presentar Quejas en cada LEA. Para obtener más información sobre la resolución de conflictos, incluyendo cómo presentar una queja, comuníquese con el Servicio de Remisiones de Garantías Procesales, División de Educación Especial, Departamento de Educación de California, llamando al (800) 926-0648; o por fax al (916) 327-3704 o visitando la página web <http://www.cde.ca.gov/sp/se>.

Disciplina en la Escuela y Procedimientos de Asignación para Estudiantes con Discapacidades: los menores con discapacidades pueden ser suspendidos o asignados en otros escenarios educativos alternativos provisionales o en otros escenarios en la misma medida en que estas opciones se usarían para los menores sin discapacidades. Si un menor excede los 10 días consecutivos en tal asignación o más de 10 días acumulativos en ciertas circunstancias, se debe hacer una reunión del IEP para determinar si la mala conducta del menor fue una manifestación de su discapacidad. Esta reunión del IEP debe tener lugar de inmediato, si es posible, o dentro de un periodo de 10 días a partir de la decisión de la LEA de tomar esta acción disciplinaria. Como padre, usted será invitado a participar como miembro de este equipo del IEP para ayudar a determinar si el comportamiento de su hijo fue una manifestación de su discapacidad. Si el equipo determina que este es el caso, la LEA puede tener que desarrollar un plan de evaluación para abordar la mala conducta o si su hijo tiene un plan de intervención para mejorar la conducta, revisar y modificar el plan según la necesidad. Si el equipo del IEP concluye que la mala conducta *no* fue una manifestación de la discapacidad de su hijo, la LEA puede tomar acciones disciplinarias tales como la expulsión de la misma manera en que lo haría con un menor sin discapacidades. Si usted no está de acuerdo con la decisión del equipo del IEP, puede solicitar una audiencia urgente de debido proceso que debe tener lugar dentro de un periodo de 20 días escolares a partir de la fecha en que usted solicitó la audiencia (Título 34 CRF 300.531(c)) a la Oficina de Audiencias Administrativas, Unidad de Educación Especial.

Escenarios Educativos Alternativos Provisionales: las leyes federales y estatales permiten el uso de asignaciones educativas alternativas hasta por 45 días escolares si un menor con una discapacidad lleva un arma, tiene posesión de o utiliza drogas ilegales a sabiendas, inflige lesiones corporales graves o vende o solicita la venta de una sustancia controlada en la escuela o en una actividad escolar. Un equipo del IEP debe determinar un escenario educativo alternativo que permita al menor: seguir participando en el plan de estudios general, aunque en otro ambiente y garantizar la continuidad de los servicios y modificaciones detalladas en el IEP.

Asignación Unilateral en una Escuela Privada por Parte de los Padres: Los menores matriculados en escuelas privadas pueden participar en programas de educación especial con financiación pública. La LEA debe consultar con las escuelas privadas y con los padres para determinar los servicios que se ofrecerán a estudiantes de escuelas privadas. Aunque las LEAs tienen una clara responsabilidad de ofrecer una educación pública, adecuada y gratuita a menores con discapacidades, estos menores no tienen derecho a recibir algunos o todos los servicios de educación especial y relacionados necesarios para brindar una educación pública, adecuada y gratuita cuando sus padres los matriculan en escuelas privadas. Si usted matricula a su hijo en una escuela privada, puede tener derecho a un reembolso de la LEA por el costo de una escuela privada, incluyendo educación especial y servicios relacionados, si el tribunal u oficial de audiencias determina que la LEA no ha ofrecido a su hijo una educación pública, adecuada y gratuita. Primero, usted debe tratar de obtener una autorización de la LEA y también debe establecer que la LEA no tiene un programa apropiado para su hijo.

Cuándo se puede reducir o rechazar el reembolso. El tribunal u oficial de audiencias pueden reducir o rechazar el reembolso de costos por escuela privada si usted no permitió una evaluación de su hijo tras la notificación de la LEA antes de retirar a su hijo de la escuela pública. Si usted no ha cumplido con estos requisitos, un tribunal puede determinar que usted actuó de manera poco razonable al retirar de manera unilateral a su hijo de la escuela y pública y matricularlo en una escuela privada. Su solicitud de reembolso también puede reducirse o rechazarse si usted no informó a la LEA que rechazaba la asignación en educación especial propuesta por la LEA y/o no entregó notificación a la LEA sobre sus inquietudes y su intento de matricular a su hijo en una escuela privada a expensas del gobierno. Su notificación a la LEA debe hacerse bien sea:

- En la última reunión del IEP a la que usted asistió antes de retirar a su hijo de la escuela pública o
- Por escrito, a la LEA al menos 10 días (incluyendo días festivos) antes de retirar a su hijo de la escuela pública.

Un tribunal o funcionario de audiencias no puede reducir o rechazar un reembolso si usted no hizo esta notificación por una de las razones siguientes: analfabetismo e incapacidad para escribir en inglés; hacer la notificación probablemente daría lugar a un perjuicio físico o emocional grave para el menor; la escuela evitó que usted hiciera la notificación o usted no había recibido una copia de esta **Notificación de Garantías Procesales** o de otro modo no fue informado de este requisito de notificación.

Observación de su Hijo en una Escuela Privada: si usted matricula a su hijo en una escuela privada de manera unilateral y usted propone la asignación en la escuela privada para recibir financiación pública, la LEA debe tener la oportunidad de observar la asignación propuesta y a su hijo en la asignación propuesta. La LEA no puede observar o evaluar a ningún menor en una escuela privada sin autorización del padre o tutor del menor.

Escuelas Especiales del Estado: las Escuelas Especiales del Estado ofrecen servicios a estudiantes sordos, con deficiencias auditivas, ciegos, con deficiencias visuales o sordo-ciegos en cada uno de sus tres centros: California Schools for the Deaf en Fremont y Riverside y en la California School for the Blind en Fremont. Se ofrecen programas residenciales y de escuela diurna a estudiantes desde la infancia hasta los 21 años de edad en las dos Escuelas California Schools for the Deaf y desde los cinco hasta los 21 en la Escuela California School for the Blind. Las Escuelas Especiales del Estado también ofrecen servicios de evaluación y asistencia técnica. Las remisiones a las Escuelas Especiales del Estado son parte del proceso del IEP y los padres deben ser remitidos por su LEA al considerar tales asignaciones. Para mayor información sobre las Escuelas Especiales del Estado, visite la página web del Departamento de Educación de California <http://www.cde.ca.gov/sp/ss/> o pida más información a los miembros del IEP de su hijo.

